

My Perfect Colon[®]

Natural Hydro-Therapy at Home

- EN User guide*
- IT Manuale d'uso*
- FR Manuel d'utilisation*
- DE Bedienungsanleitung*
- ES Manual de uso*
- PT Manual de utilização*
- PL Instrukcja obsługi*
- RU Руководство Пользователя*
- UA Інструкція Для Користувача*
- RO Manual De Utilizare*

*For "Basic" & "Travel" version

US
Patent



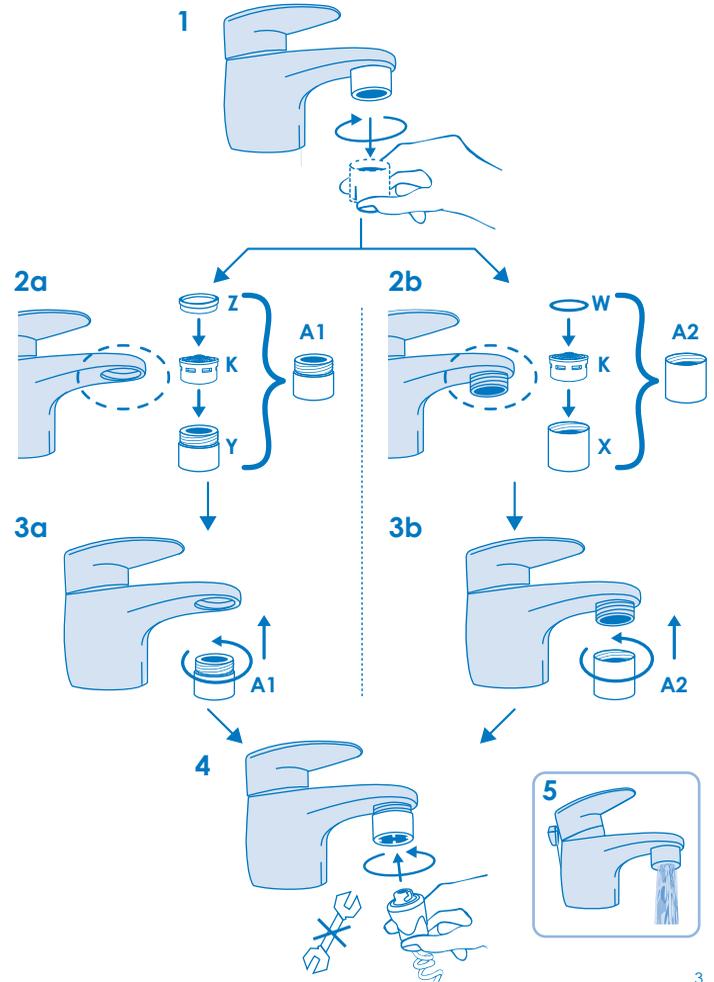
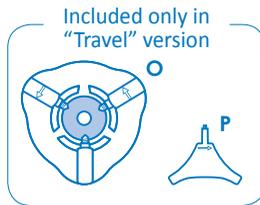
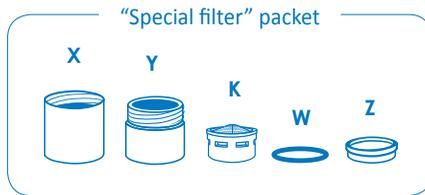
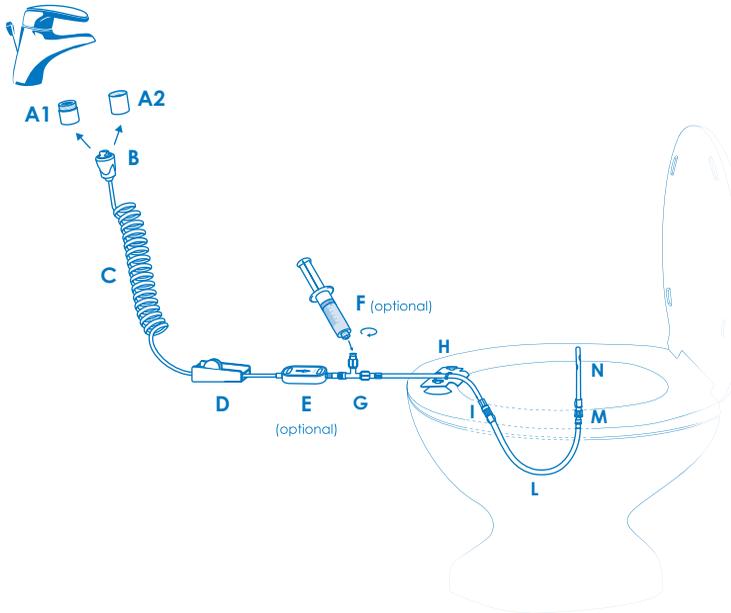
Italian
Patent



Other countries
Patent pending



www.myperfectcolon.com

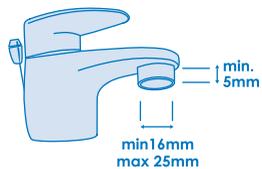


Attention: for "Basic" version go to ref. 15.

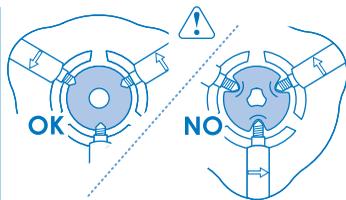
Addy Assembly

(From ref. 6 to ref. 14 only for "Travel" version -
for use at home see from ref. 1 to ref. 4)

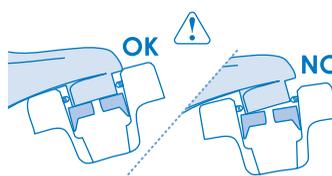
6



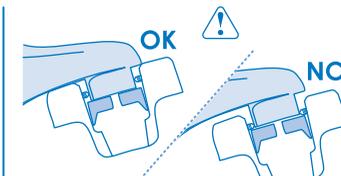
7



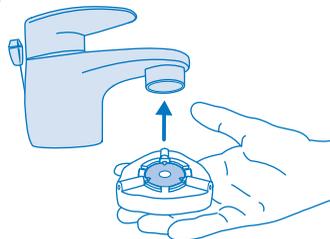
10



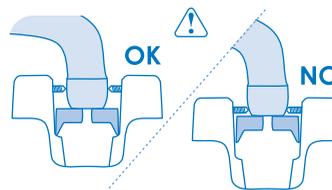
11



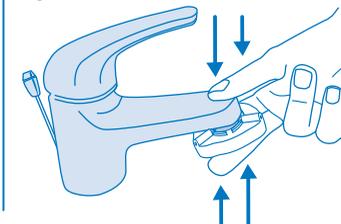
8



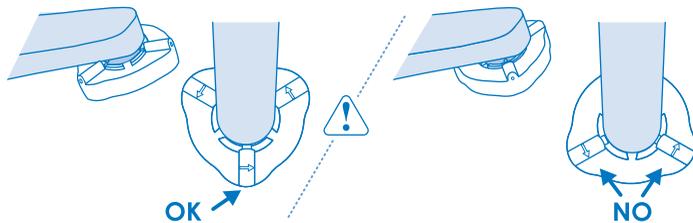
12



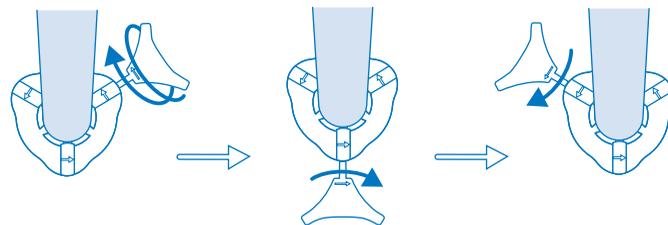
13



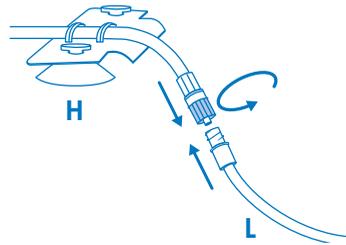
9



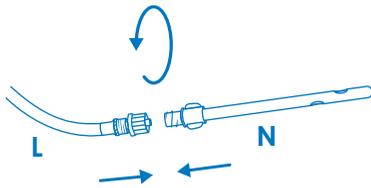
14



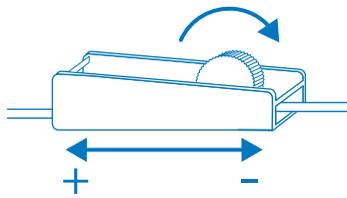
15



16



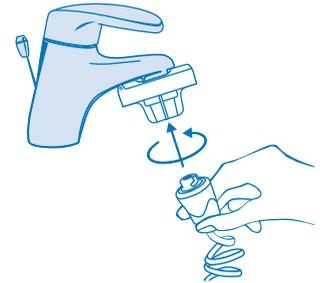
17



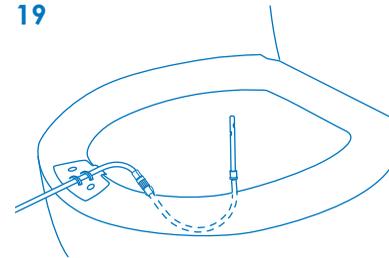
18a



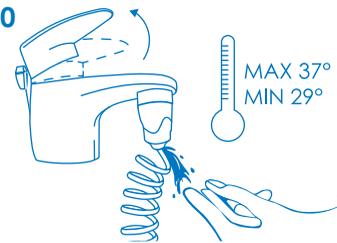
18b Only for "Travel" version



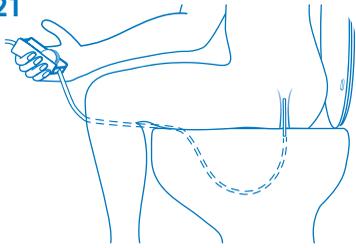
19



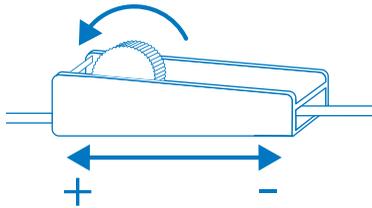
20



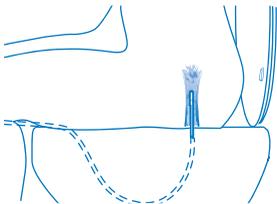
21



22



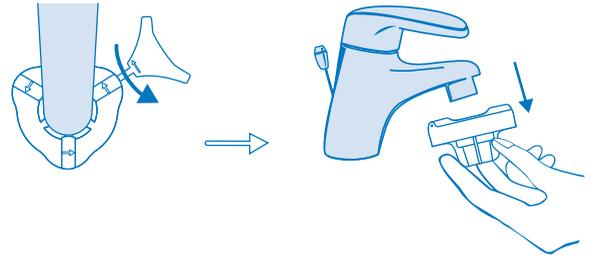
23



24



25 Only for "Travel" version

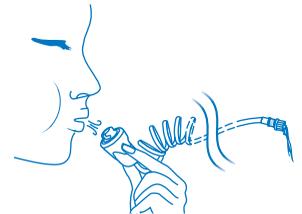


Maintenance

26



27



THE PACKAGE CONTENTS:

- **Packet "Special Filter" containing:**
 - Special Attachment with internal thread (X)
 - Special Attachment with external thread (Y)
 - Aerator Filter (K)
 - Gasket (W - with circular section) for Special Attachment with internal thread
 - Gasket (Z - with rectangular section) for Special Attachment with external thread
- **Packet n. 1 containing:**
 - Connector (B) with 3mt spiral tube (C) and Manual flow regulator (D)
 - Filter for water with double membranes of 1.2 micron (E - accessory/optional)
 - Syringe (F - accessory/optional)
 - Connector for Phyto Regula (G) with tube with support and suction caps (H) and coloured mobile fitting (I)
- **Packet n. 2 containing:**
 - Semi-rigid modelling tube (L) with one-way check valve (M)
- **Packet with Rectal Pipes containing:** n. 12 disposable rectal pipes (Rif. N)
- **Quick Universal Adaptor "Addy" (O)** with fastening key (P)****
- **My Perfect Colon case**
- **User Guide**

Letters in parenthesis refer to general pattern

** Components E and F are not contained inside the basic package and they can be purchased separately (F is included in the package of Phyto Regula solutions).*

***only included with the "Travel" package.*

WHAT IS MY PERFECT COLON

My Perfect Colon is a medical device for home colon wash and cleanse (sigma and rectum).

WHY USE MY PERFECT COLON

The My Perfect Colon cleanse softens and helps the removal of fecal residue from the colon walls. My Perfect Colon is especially recommended for constipation, bloating, flatulence, for general intestinal problems and to maintain personal rectal hygiene. It is also recommended for people confined to bed, for those who are immobilized and/or have fecalomas.

CONTRAINDICATIONS

Use of My Perfect Colon is not recommended in case of: Enteritis-colon proctitis (Inflammation of the small and large intestine and of the anus); Acute abdominal pathologies; Pregnancy; Bleeding hemorrhoids and anal rhagades; Perforation of the rectum; Rectum cancer; Hematochezia; Melena; Recent colon, rectum

or anus surgery; Heart failure/ respiratory failure; Epilepsy and psychosomatic syndromes; Diarrhea; Dismetabolic Syndromes; Artery-venous pathologies; Diverticular disease in active phase; Nausea or vomiting; Serious state of dehydration; Prostate surgery.

In addition to the pathologies listed above requiring special precautions, it is always advisable to seek medical advice from your doctor before using this medical device.

WARNINGS – PRECAUTIONS OF USE

- In case of discomfort after cleansing, do not use My Perfect Colon again and seek medical advice from your doctor;
- Water temperature: My Perfect Colon must be used with warm water. Water temperature should be maintained between 29° and 37.5° C. After connecting My Perfect Colon to the tap, and dosing the flow regulator (D), check the temperature of the water coming out of the "regulatory pressure" valve (B) with your hands (fig. 20). Keep in mind that the rectal duct's sensitivity to hot or cold is higher than the hands. If during use you feel that the temperature is too hot or too cold, shut off the water flow immediately and regulate the water temperature again using the tap. Since some models of gas boilers don't start heating the water right away, it is possible that after connecting My Perfect Colon to the tap the water doesn't come out warm: in this case, turn on another tap at the same time to allow the boiler to start.
- Rectal pipe (N): you are advised to insert the rectal pipe no more than 4-5 cm (checking the two holes from which the water flow comes out are inserted well inside the anal duct). The rectal pipe is disposable; it must be used for one wash only, even if it is used by the same person.
- Water purity: the water used for the colon cleanse must be clean (normal drinkable water supplied by the domestic water network). If you believe that the water coming out of your tap is not of good quality or is not drinkable, we recommend using a My Perfect Colon medical filter with double membrane of 1.2 microns (E) to do the colon cleansing.
- Water flow: My Perfect Colon is the only at home colon cleanse system (for rectum and sigma) with a valve for automatic control of water flow (B - patented system), for guaranteed safety. The water flow in excess is automatically drained into the sink (fig. 24). Water flow can also be controlled manually during the wash, thanks to the flow regulator (D). It is possible hearing a sound similar to a whistle when the flow regulator is completely closed off and the tap is still running; this is normal and it's due to

the high pressure created inside the valve of the connector. It's possible to eliminate this sound by reducing the water flow from the handle of the tap.

- Colon cleansing must be always done with a low water flow, especially for the first washes, regulating the flow with the handle of the tap and the manual flow regulator (D). In case of diverticulosis, the water flow must be set to minimum.
- Semi-rigid modeling tube (L): model the tube curving it, making sure you do not fold or crush it, to ensure right water flow.
- Use by children: the My Perfect Colon medical device can be used by children only with the pediatrician's approval, and always under the supervision of one parent.
- After each colon cleansing, it is useful to take milk enzymes in order to reintegrate the intestinal bacterial flora.
- It can sometimes happen that the effect of washing is so great that the stimulus may return several times over the following 2-3 hours. It is recommended, especially for the first cleanses, to perform the colon cleansing only when you have the possibility to use a restroom over the following 2-3 hours. Should this happen, we suggest gradually reducing the quantity of water used.

ASSEMBLY**Installation of the filter to the tap***

To connect the My Perfect Colon special filter (packet "Special Filter") to the tap (sink, bidet, shower hose** or bath):

- 1 - Unscrew the filter of your tap, making sure the gasket of your old filter inside the tap is removed (fig. 1).
- 2a - If your tap has an internal thread (fig. 2a), insert the Aerator Filter (K) inside the Attachment with external thread (Y) and lay the gasket with rectangular section (Z) on the Aerator Filter (fig. 2a). Take the Filter with external thread (A1) you just assembled and screw it on the tap (fig. 3a);
- 2b - If your tap has an external thread (fig. 2b), insert the Aerator Filter (K) and the gasket with rectangular section (W) inside the Attachment with internal thread (X) (fig. 2b). Take the Filter with internal thread (A2) you just assembled and screw it on the tap (fig. 3b);
- 3 - Screw the new filter to the tap until it stops using the connector (B – fig. 4) with dry hands, with counterclockwise rotation.

* The installation of the filter on the tap must be done only the first time you use My Perfect Colon:

the exclusive My Perfect Colon filter should not be removed and installed again each time, as the tap can be used normally (fig. 5), ensuring aeration and water filtration. (The My Perfect Colon special filter is adaptable to all taps according to the CEN – EN 246 norm. Generally, this standard is respected by all taps on the market with screwable filter).

** To connect My Perfect Colon to the shower hose use the multi-function joint (accessory can be purchased separately - see the "Spare Parts and Accessories" section).

My Perfect Colon can be connected to the tap also via universal adapter "Addy" (O - Included only with My Perfect Colon Travel; you can purchase it separately for My Perfect Colon Basic - see the "Spare Parts and Accessories" section) without unscrewing the filter, ideal while travelling.

Installation of the My Perfect Colon device

- Screw the connection of the semi-rigid modeling tube (L - packet 2) to the blue mobile joint (I), placed at the end of the tube with support and suction caps (H) (fig. 15).
- Screw a rectal pipe (N) onto the check valve (M) placed at the end of the semi-rigid modeling tube (L - fig. 16).

QUICK UNIVERSAL ADAPTOR "ADDY"

Included only with My Perfect Colon Travel; you can purchase it separately for My Perfect Colon Basic. Addy (O) allows you to connect My Perfect Colon to the tap in a quick and easy way, without having to mount the threaded filter (A1 / A2).

It is ideal for use while travelling, in a hotel or in case of non-standard tap thread.

Addy can be connected to all the taps with water filter with an outside diameter from 16mm to 25mm and minimum length of 5 mm (fig.6).

ASSEMBLY to the TAP

Check that the three screws are loose and the gasket is properly in place, without visible deformation (fig.7). Hold Addy as in Figure 8, pushing up until the gasket completely adheres to the filter holder.

Place Addy under the tap making sure that:

- one of the 3 screws is aligned with the tap and the two remaining screws are on the side, making sure that none of the screws is under the neck of the tap (fig.9);
- it follows the inclination of the filter holder of the tap to allow the gasket to adhere completely and ensure the seal (fig. 10);
- it is as high as possible compared to the filter holder of the tap (fig. 11).

Special Cases

- Some filter holders have a slight nook: please make sure that the tips of the screws do not lean against the nook to prevent Addy from detaching.
- In case of taps that are slightly flared / rounded (like kitchen taps), mount the screws on the straight side of the filter and never on flared parts to prevent the adaptor from coming off the tap (fig. 12).

Holding Addy to the tap with the aid of your thumb as shown in fig. 13, use the fastening key (P) to screw the three screws to a secure hold on the tap, following the direction indicated by the arrow positioned on the cylindrical housing of the screws (fig. 14). Once you tighten one of the screws all the way, it is recommended for even stronger hold, to tighten the remaining two screws, without forcing them (fig. 14). While tightening the screws, be careful not to damage the inner gasket to avoid compromising the hold (fig. 7).

INSTRUCTIONS and SUGGESTION FOR ADDY:

- Gradually open the tap, do not open the water flow all at once. For a correct use of My Perfect Colon it is sufficient to open the tap not at full pressure, but just until the water flows from the valve located in the quick connector.
- Initially, for the first few moments, there could be some small leakage of water from the upper part of Addy but this will quickly stop. If the leakage persists or becomes excessive, it is recommended to repeat the process of hooking Addy to the tap.
- Don't touch or move Addy with opened water flow from the tap, in order to avoid compromising the seal.
- When you are done with Addy, simply unscrew one of the three screws to remove it from the tap (fig. 25).
- After using Addy it is recommended to dry it and leave the screws slightly tightened making sure, however, that the tips of screws do not deform the gasket (fig.7).
- If you do not use Addy for a long time, it is possible that upon the first re-use the movement of the screws may be harder: without mounting Addy to the tap, try to unscrew and tighten the screws several times to unlock and facilitate the movement without force. Should the screws not unlock, use some spray lubricant in the screw holes where you would insert the fastening key.
- The use of Addy in case of excessive pressure during the screwing and repeated use on the same tap can cause light marks on the filter holder of the tap due

to contact with the screws.

- If you leave Addy mounted on the tap, for each new use is recommended to check that the hold is solid, making sure the 3 screws are well tightened.
- When you unscrew the screws, do not force them once they've reached the end of the travel.
- For extended use of My Perfect Colon on the same tap, it is recommended to use special filters with threaded adaptors.
- Make sure the filter holder is screwed well on the tap to prevent leakage once the adaptor is mounted.

HOW TO USE MY PERFECT COLON

1. Completely close the flow regulator (D) placed at the end of the spiral tube moving the milled wheel towards the tube with support and suction caps (fig. 17 – position “.”).
2. Connect My Perfect Colon to the tap filter (A) or Addy (O) using the quick connector (B), inserting and rotating counterclockwise (fig. 18a – 18b) – for a better hold, connect the quick connector using dry hands.
3. Attach the tube with support and suction caps (H) on the frontal side of the toilet seat or on the toilet itself, pressing on the two suction caps. The rectal pipe (N) must be oriented upwards, in the center of the toilet and the semi-rigid tube (L) modeled to a “U” shape (as in the “General Pattern” and in fig. 19).
4. Turn on the tap and regulate the desired temperature (we recommend warm – max 37.5 °C), checking the temperature of the water coming out of the regulatory pressure valve with your hands (B - fig. 20 - inside the quick connector, there is a water flow regulatory valve – patented system - which will automatically flow all the water directly into the sink/bidet, as the water passage through the device has been closed previously by the flow regulator – D - point 1).
5. Open slightly the flow regulator (D) to check that water is coming out of the rectal pipe, all the connections are correct and there are no leakages.
6. Keeping the tap turned on, close the flow regulator (D) to interrupt the passage of water inside the device.
7. Sit on the toilet, placing the tube with support and suction caps (H) between the legs and, after adjusting the position of the semi-rigid modeling tube (L), insert the rectal pipe (N) gently into the anal duct up to about 4-5 cm, assuring that the two holes from which water comes out are inserted well inside (fig. 21).

8. Once seated, gradually open the water passage using the flow regulator (D – fig. 22) up to the desired level and then start the colon cleanse (fig. 23 - see the sections “Frequency and Duration” and “Colon Cleansing Advice” for instructions for use during the cleanse).
9. Once the cleanse has finished, remain seated on the toilet and close the passage of the water using the flow regulator (D – fig. 22); gently ease out the rectal pipe (N).
10. Turn off the tap and unscrew the rectal pipe (N) from the semi-rigid modeling tube (L - reverse operation to fig. 16). Do not use the same rectal pipe again for other washes. The rectal pipe is disposable and it must not be used again, even by the same person.
11. Wash the semi-rigid modeling tube (L – fig.26): unscrew the blue mobile fitting (I – reverse operation to fig. 15), remove the final part of the semi-rigid tube and clean it carefully, rinsing it thoroughly. Then dry the semi-rigid modeling tube. We suggest cleaning all the other parts regularly as well.
12. Remove the quick connector (B) from the tap and the support (H) from the toilet seat. Put the dry My Perfect Colon back into its case.

FREQUENCY AND DURATION OF WASHES

The My Perfect Colon cleanse is done for personal well being: we suggest it takes place in a relaxed environment, taking the necessary time and with no rush.

- It is advisable to do no more than one wash per week for the first month and no more than 3 washes per week afterwards, unless instructed otherwise by your doctor;
- Each wash consists of these 3 phases:
 - 1) Filling (flow of the water into the rectum);
 - 2) Holding (water is held inside the colon);
 - 3) Emptying (evacuation).
- For a correct execution of the cleanse it is recommended to alternate phases of filling with phases of holding, each of the duration of 5-10 seconds;
- For the first few washes, repeat the filling and holding twice. For further washes, repeat the steps five times. At any point, stop filling with water immediately if you feel full, even if this is the first filling and performed only for a couple of seconds;
- The total amount of water used during the cleanse is subjective and it depends on the personal body structure and condition. Normally, for each cleanse, you should not insert more than 1,5 lt of water overall, during the whole cleanse (1,5 lt passes

through the pipe on average in about 40 seconds with the tap and water flow fully open.);

- With the last phase of water filling, try to hold water inside (without excessive effort and for no longer than 4-5 minutes) before evacuating. After a few uses, the resistance to the stimulus will be higher;
- When you let water in the rectum, start the water flow slowly;
- The total duration of the cleanse may vary and it is subject to, other than the time necessary for the filling, how long you can hold the water inside the colon and the time necessary to evacuate, which can vary from case to case.

COLON CLEANSING ADVICES

- It is preferable, in case of high sensitivity, to grease the rectal pipe (N) with Vaseline, oil or similar product before use, in order to facilitate the insertion of the pipe;
- Before stating the cleanse, check the integrity of the device and correct assembly of the pipes;
- Model the semi-rigid tube (L) until it forms a “U” shape (see the General Pattern and fig. 19): put the rectal pipe (N) upwards inside the toilet;
- To facilitate evacuation, take a deep breath, contract the stomach and massage the area above the pubis and the left side of the abdomen for about 1-2 minutes. The evacuation will come naturally when the colon is ready and the feces are softened;
- Sensitivity to pressure and water temperature are subjective. Each user should evaluate and regulate them in accordance with their needs, always keeping in mind all contraindications (see the section);
- We recommend, especially during the initial cleanses, using My Perfect Colon with a moderate water flow (using the manual flow regulator). In case of excessive water flow, reduce it using the flow regulator;
- During evacuation, the rectal pipe (N) may be left in or taken out of the anal duct;
- Before the cleanse finishes, expel all water from the colon. If all water is not expelled, subsequent light leakage or slight discomfort may occur.

MAINTENANCE AND CONSERVATION

- We recommend keeping the product well cleaned and dry in its case between cleanses;
- The final part of the semi-rigid modeling tube (L) must be washed after each cleanse (fig. 16), prior to being put back in its case, and the connection should be removed (point 11 section “How to use My Perfect Colon”). We also recommend cleaning

all other parts of the My Perfect Colon device every time it is used;

- Do not use aggressive cleansers for cleaning the product because they could damage plastic or rubber parts;
- Before using the product, connect My Perfect Colon to the tap and let the water flow through the device and out of the pipe for about 30 seconds
- At the end of each cleanse, blow into the quick connector (B) to remove all residual water inside the tubes, in order to keep My Perfect Colon in hygienic condition (fig. 27);
- Between uses, it is advisable to keep the product with the flow regulator (D) open (fig. 22, position “+”).

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

It is possible to purchase the complete My Perfect Colon product line on our website: www.mypfectcolon.com.

Rectal pipes: are available in refill packages of several units.

Double Membrane Water Filter of 1.2 microns: to filter bacteria and impurities of more than 1.2 microns from the water.

Board: it allows to do the My Perfect Colon cleanse lying down, thereby increasing the effectiveness of the cleanse, as the water can enter more deeply into the intestine. The board is placed on the toilet, and thanks to its hole and drainage area, all fecal residues go directly into the toilet, allowing evacuation without interruption of the cleanse. Made from high-strength polyethylene, the board is water-proof and easy to wash.

Concentrated solutions “Phyto Regula”: to add through connector for Phyto Regula into the My Perfect Colon device, in order to increase the effectiveness of the cleanse. Available in several formulations and suitable for various intestinal problems. The package of Phyto Regula solutions contains the dispenser syringe.

Universal Adapter “Addy”: allows My Perfect Colon use without unscrewing the tap filter. It is ideal while travelling, in hotels or in case of non-standard tap threads.

Multi-function joint for shower tube: to connect My Perfect Colon to the shower tube.

My Perfect Colon filter in metal: available with standard internal or external thread.

Adapters: for taps with non-standard threads.

Extension: 3 meter spiral tube with flow regulator, to connect My Perfect Colon in case the distance from the tap exceeds the 3 meter of the hose already

provided.

All other components of the My Perfect Colon device are also available separately: Spiral tube (3mt) with quick connector; Connector and tube with support and suction caps; Semi-rigid modeling tube.

The manufacturer, distributors and retailers refuse any liability for any damage that may, directly or indirectly, occur to people or property from the non-compliance with all requirements specified in this manual and that regard installation, use, contraindications and maintenance of this device.

My Perfect Colon is not and does not substitute equipment used in hydro-colon therapy centers. For any clarification or information please visit www.mypfectcolon.com or contact customer care via email at: customer@cpsrl.net.

IT MANUALE D'USO

LA CONFEZIONE CONTIENE:

• Busta “Special Filter” contenente:

- Attacco speciale con filettatura interna (X)
- Attacco speciale con filettatura esterna (Y)
- Filtro aeratore (K)
- Guarnizione (W - con sezione circolare) per attacco con filettatura interna
- Guarnizione (Z - con sezione rettangolare) per attacco con filettatura esterna

• Busta n.1 contenente:

- Innesto (B) con tubo a spirale da 3mt (C) e regolatore di flusso manuale (D)
- Filtro per acqua a doppia membrana da 1,2 micron (E - accessorio/optional)
- Siringa dosatrice (F - accessorio/optional)
- Raccordo per Phyto Regula (G) con tubo e supporto con ventose (H) e raccordo mobile colorato (I)

• Busta n.2 contenente:

- Tubo semirigido modellabile (L) con Valvola di non ritorno (M)
- Busta Cannule Rettali contenente n.12 cannule monouso (N).

• Adattatore universale Addy (O)** con chiavetta per avviamento (P)**

• Astuccio porta My Perfect Colon

• Manuale d'uso multilingue

Le lettere tra parentesi si riferiscono allo schema generale.

* I componenti E e F non sono inclusi e sono acquistabili separatamente (F è incluso nella confezione di Phyto Regula).

** Inclusi solo nella confezione “Travel”

CHE COS'È MY PERFECT COLON

My Perfect Colon è un dispositivo medico ad uso domestico per il lavaggio del colon (nello specifico sigma e retto).

PERCHÉ SI USA

Il lavaggio effettuato con My Perfect Colon ammorbidente ed aiuta ad espellere i residui fecali presenti sulle pareti del colon.

My Perfect Colon è indicato in caso di stipsi, meteorismo, flatulenza, disturbi intestinali in genere e per una corretta igiene intima rettale. E' particolarmente indicato anche per le persone allattate, immobilizzate e/o in caso di fecalomi.

CONTROINDICAZIONI

L'uso di My Perfect Colon è assolutamente sconsigliato in caso di:

Enterite-Colonproctite (Infiammazione del piccolo e grande intestino e dell'ano); Patologie addominali acute; Gravidanza; Emorroidi e ragadi anali in fase di sanguinamento; Perforazioni colon retto; Tumori Colon retto; Rettorragia; Melena; Recenti interventi chirurgici a carico di colon, retto o ano; Insufficienza cardiaca/respiratoria; Epilessia e sindromi psicosomatiche; Diarrea; Sindromi dismetaboliche; Patologie arterovenose; Malattia diverticolare in fase attiva; Nausea o vomito; Serio stato di disidratazione; Intervento chirurgico alla prostata.

Oltre che in caso di patologie che necessitano di particolari precauzioni, è comunque sempre opportuno consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo.

AVVERTENZE - PRECAUZIONI PER L'USO

- Se si dovessero avvertire particolari fastidi dopo il lavaggio, sospendere l'utilizzo di My Perfect Colon e consultare il proprio medico.
- Temperatura dell'acqua: My Perfect Colon va utilizzato con acqua tiepida. La temperatura non deve comunque mai essere superiore a 37,5°C ca. o inferiore a 29°C ca.. Una volta collegato My Perfect Colon al rubinetto e dopo aver chiuso il regolatore di flusso (D), controllare con la mano la temperatura dell'acqua che fuoriesce dalla valvola per la regolazione automatica del flusso d'acqua (B - fig.20), tenendo ben presente che la sensibilità al calore o al freddo del condotto rettale è decisamente maggiore rispetto a quella della mano. Durante l'utilizzo, nel caso in cui si avvertisse una temperatura troppo calda o fredda, chiudere immediatamente il flusso dell'acqua e regolare la temperatura dal rubinetto. E' possibile che una volta collegato My Perfect Colon al rubinetto alcuni modelli di caldaie a gas non si avviino

per riscaldare l'acqua: per ovviare a questo inconveniente, è sufficiente aprire il flusso d'acqua contemporaneamente anche da un altro rubinetto in modo da far avviare il funzionamento della caldaia.

- Cannula rettale (N): si consiglia di inserire la cannula non oltre 4-5 cm (assicurarsi che i due fori di uscita dell'acqua siano inseriti all'interno del condotto anale). La cannula rettale va utilizzata per un solo lavaggio, anche se usata dalla stessa persona.
- Purezza dell'acqua: l'acqua utilizzata deve essere pulita (normale acqua potabile fornita dalla rete idrica domestica). Nel caso si ritenga che l'acqua del proprio rubinetto non sia di buona qualità o potabile, per effettuare il lavaggio utilizzare il filtro My Perfect Colon a doppia membrana da 1,2 micron (E).
- Portata dell'acqua: My Perfect Colon è l'unico sistema per il lavaggio domestico del colon (retto-sigma) dotato di valvola di controllo automatico del flusso d'acqua (B - sistema brevettato) che assicura un utilizzo in assoluta sicurezza. La portata idrica in eccesso viene scaricata automaticamente nel lavabo (fig. 24). La portata dell'acqua, inoltre, può essere controllata durante il lavaggio anche manualmente grazie al regolatore di flusso (D). E' possibile che si avverta un suono, simile ad un sibilo/fischio, quando si chiude completamente il regolatore di flusso mentre il rubinetto è aperto; ciò è normale e dipende dalla forte pressione che si crea all'interno della valvola posta nell'innesto (B). Per eliminare tale suono è sufficiente diminuire il flusso dell'acqua dal comando del rubinetto.
- Il lavaggio va sempre eseguito con flussi d'acqua a bassa velocità di carico, soprattutto per i primi lavaggi, regolando il flusso sia attraverso il comando del rubinetto sia attraverso il regolatore manuale (D). In particolar modo, in caso di diverticolosi, tenute presenti tutte le controindicazioni, la velocità di carico dell'acqua deve essere regolata al minimo.
- Tubo semirigido modellabile (L): modellare il tubo curvandolo, senza mai piegarlo o schiacciarlo per evitare di impedire o rallentare il passaggio dell'acqua.
- Solo con il consenso del pediatra e sempre sotto la supervisione del genitore, il dispositivo può essere utilizzato dai bambini.
- Dopo i lavaggi è consigliabile assumere fermenti lattici per reintegrare la flora batterica intestinale.
- In alcuni casi è possibile che l'effetto del lavaggio sia particolarmente efficace e che lo stimolo possa ripresentarsi più volte nelle 2-3 ore successive. Si consiglia quindi, in particolare per i primi utilizzi, di avere la possibilità, per le 2-3 ore successive l'uso, di

poter usufruire di un bagno. Se si dovesse verificare tale situazione, nei lavaggi successivi, ridurre progressivamente la quantità di acqua immessa.

MONTAGGIO

Installazione del filtro al rubinetto*

Per collegare il filtro per rubinetto My Perfect Colon (busta "Special Filter") al rubinetto (lavabo, bidet, tubo doccia** o vasca):

- 1 - Svitare il filtro del proprio rubinetto, assicurandosi che sia rimossa anche la guarnizione (fig. 1);
- 2a - Se il proprio rubinetto ha la filettatura interna fig. 2a, inserire il filtro aeratore (K) all'interno dell'attacco con filettatura esterna (Y) e appoggiare la guarnizione a sezione rettangolare (Z) sul filtro aeratore (fig. 2a). Avvitare quindi al rubinetto il filtro con filettatura esterna (A1) appena assemblato (fig. 3a).
- 2b - Se il proprio rubinetto ha la filettatura esterna fig. 2b, inserire la guarnizione a sezione circolare (W) e il filtro aeratore (K) all'interno dell'attacco con filettatura interna (X) (fig. 2b). Avvitare quindi al rubinetto il filtro con filettatura interna (A2) appena assemblato (fig. 3b);
- 3 - Avvitare fino in fondo (a battuta) il nuovo filtro al rubinetto usando l'innesto rapido (B - fig. 4) con mani asciutte, ruotando in senso antiorario.

* Il montaggio del filtro al rubinetto va fatto solo la prima volta che si collega My Perfect Colon: l'esclusivo filtro per rubinetto My Perfect Colon non va rimosso e rimontato ogni volta poiché consente il normale utilizzo del rubinetto (fig. 5), garantendo l'aerazione, con risparmio idrico, ed il filtraggio dell'acqua. (Il filtro speciale My Perfect Colon è adattabile a tutti i rubinetti a norma CEN-EN 246. Tale standard è rispettato solitamente da tutti i rubinetti con filtro svitabile presenti sul mercato).

** Per collegare My Perfect Colon al tubo doccia utilizzare il raccordo multifunzione (accessorio acquistabile separatamente - vedere sezione "ricambi e Accessori").

My Perfect Colon può essere collegato al rubinetto anche tramite l'adattatore universale rapido "Addy" (O. Incluso solo nella confezione My Perfect Colon Travel e acquistabile separatamente come accessorio per la versione Basic. - vedere sezione "Ricambi e Accessori") senza dover svitare il filtro del rubinetto. Ideale in viaggio.

Montaggio del dispositivo My Perfect Colon

- Avvitare il raccordo presente sul tubo semirigido

modellabile (L - busta 2) al raccordo mobile di colore blu (I) posto alla fine del tubo passante nel supporto per il fissaggio con ventose (H) (fig. 15).

- Avvitare una cannula rettale (N) sulla valvola di non ritorno (M) posta alla fine del tubo semirigido (L - fig. 16).

ADATTATORE UNIVERSALE ADDY

Incluso solo nella confezione My Perfect Colon Travel e acquistabile separatamente come accessorio per la versione Basic.

L'adattatore Addy (O) consente di collegare in modo semplice e veloce My Perfect Colon senza dover montare il filtro speciale filettato (A1 / A2).

È ideale per l'utilizzo in viaggio, in albergo o anche in caso di rubinetti con filettatura fuori standard. Può essere collegato a tutti i rubinetti con portafiltro per l'uscita dell'acqua con diametro esterno da 16mm a 25mm e con altezza minima di 5mm (fig.6).

MONTAGGIO al RUBINETTO

Controllare che le 3 viti siano svitate e che la guarnizione sia inserita nella propria sede correttamente, senza deformazioni visibili (fig.7). Impugnare Addy come da figura 8 spingendo verso l'alto fino a far aderire completamente la guarnizione al portafiltro.

Posizionare Addy sotto al rubinetto in modo che:

- una delle 3 viti sia allineata con il rubinetto e le due viti restanti si trovino ad essere laterali, ponendo attenzione che nessuna delle sedi delle viti sia sotto il collo del rubinetto (fig.9);
- segua l'inclinazione del portafiltro del rubinetto per permettere alla guarnizione di aderire completamente e garantire la tenuta (fig.10);
- sia più in alto possibile rispetto al portafiltro del rubinetto (fig. 11).

Casi particolari:

- Alcuni portafiltro hanno una leggera rientranza: fare in modo che la punta delle viti non si appoggi in prossimità della rientranza per evitare che Addy possa staccarsi.
- In caso di rubinetti leggermente svasati/standati (tipo rubinetti da cucina), montare le viti sulla parte dritta del portafiltro, mai sulla parte svasata per evitare che Addy si sfili dal rubinetto (fig. 12).

Mantenendo fermo Addy al rubinetto aiutandosi con il pollice come da fig. 13, avvitare con la chiavetta (P) le tre viti fino ad un saldo aggancio al rubinetto, seguendo il senso indicato dalla freccia apposta sulle sedi cilindriche delle viti. Una volta avvitata fino in fondo una delle viti, si consiglia, per un aggancio ancora più saldo, di stringere anche le

rimanenti 2 viti, senza forzare in modo particolare (fig. 14).

Quando si avviano le viti, fare attenzione a non deformare la guarnizione interna per non compromettere la tenuta (fig. 7).

AVVERTENZE e SUGGERIMENTI PER L'UTILIZZO DI ADDY:

- Aprire gradualmente il rubinetto, non di scatto. Per un corretto uso di My Perfect Colon è sufficiente aprire il rubinetto non alla massima pressione ma fino alla fuoriuscita dell'acqua dalla valvola posta nell'innesto.
- Inizialmente, per alcuni istanti, potrebbero esserci delle piccole fuoriuscite d'acqua dalla parte superiore di Addy che però andranno a scomparire velocemente. Nel caso tali perdite dovessero prolungarsi o dovessero essere eccessive, si consiglia di ripetere la procedura di aggancio al rubinetto.
- Con il rubinetto aperto, non toccare o spostare Addy per evitare di perdere la tenuta.
- Una volta terminato l'utilizzo, è sufficiente svitare una sola delle tre viti per sfilare Addy dal rubinetto (fig. 25).
- Dopo l'uso di Addy si consiglia di asciugarlo e lasciare leggermente avvitate le viti controllando, comunque, che la punta delle viti non deformi la guarnizione (fig. 7).
- Se non si utilizza Addy per molto tempo, è possibile che al riutilizzo il movimento delle viti possa risultare più duro: senza montare Addy al rubinetto, provare a svitare e avvitare le viti più volte per sbloccare e rendere nuovamente agevole il movimento, senza forzare. Nel caso in cui le viti non dovessero sbloccarsi, spruzzare dello spray lubrificante nei tre fori dove si inserisce la chiavetta.
- Utilizzo di Addy in caso di eccessiva pressione nell'avvitamento e di utilizzo ripetuto sullo stesso rubinetto, potrebbe causare dei leggeri segni sul portafiltro del rubinetto dovuti al contatto con le viti.
- Se si lascia Addy montato al rubinetto, ad ogni nuovo utilizzo si consiglia di controllare che l'aggancio sia solido, verificando che le 3 viti siano ben serrate.
- Quando si svitano le viti, non forzare una volta che le stesse siano state svitate completamente.
- Per utilizzi prolungati di My Perfect Colon sullo stesso rubinetto, si consiglia di utilizzare i filtri speciali con adattatori filettati.
- Assicurarsi che il portafiltro sia ben avvitato al rubinetto per evitare perdite una volta montato l'adattatore.

COME USARE MY PERFECT COLON

1. Chiudere completamente il regolatore di flusso (D) posto alla fine del tubo a spirale spostando la ruota zigrinata verso il supporto con ventose (fig. 17 - posizione meno "...").
2. Collegare My Perfect Colon al filtro del rubinetto (A) o Addy (O) con l'innesto rapido (B), inserendo e ruotando in senso antiorario (fig. 18a - 18b) - per una presa migliore, collegare l'innesto con le mani asciutte.
3. Fissare il supporto con le ventose (H) sull'estremità frontale della tavoletta del WC o del WC stesso, premendo in corrispondenza delle due ventose. La cannula (N) deve essere rivolta verso l'alto, al centro della tazza, sagomando il tubo semirigido modellabile (L) a forma di "U" (come nello "Schema generale" e nella fig. 19).
4. Aprire il rubinetto e regolare la temperatura desiderata (si consiglia tiepida - max 37,5°C) controllando con la mano la temperatura dell'acqua che esce dalla valvola di controllo (B - fig. 20 - all'interno dell'innesto rapido è posta una valvola che regola automaticamente il flusso d'acqua - sistema brevettato - che scaricherà automaticamente tutta l'acqua direttamente nel lavabo/bidet, in quanto il passaggio dell'acqua attraverso il dispositivo è stato chiuso precedentemente con il regolatore di flusso -D - punto 1).
5. Aprire leggermente il regolatore di flusso (D) per verificare che l'acqua fuoriesca dalla cannula e che i collegamenti siano corretti e non ci siano perdite.
6. Mantenendo il rubinetto aperto, chiudere il regolatore di flusso (D) per fermare nuovamente il passaggio dell'acqua nel dispositivo.
7. Sedersi sulla tazza posizionando il supporto con ventose (H) tra le gambe e, adattando la posizione del tubo semirigido modellabile (L), inserire delicatamente la cannula rettale (N) nell'apertura anale per circa 4-5 cm, assicurandosi che i due fori per l'uscita dell'acqua siano all'interno (fig. 21).
8. Rimanendo seduti, aprire gradualmente il passaggio dell'acqua con il regolatore di flusso (D - fig. 22) fino al livello desiderato e iniziare il lavaggio (fig. 23 - ATTENZIONE: vedere i paragrafi "Frequenza e durata" e "Suggerimenti per il lavaggio intestinale" per le indicazioni di utilizzo durante il lavaggio).
9. Finito il lavaggio, rimanendo seduti, chiudere il passaggio dell'acqua con il regolatore di flusso (D - fig. 17) e quindi sfilare delicatamente la cannula rettale (N).
10. Chiudere il rubinetto e svitare la cannula rettale (N) dal tubo semirigido modellabile (L - operazione

inversa alla fig. 16). Non riutilizzare la cannula per altri lavaggi (la cannula è monouso e non va assolutamente riutilizzata, neanche dalla stessa persona).

11. Lavare il tubo semirigido modellabile (L – fig. 26): svitare il raccordo mobile blu (l'operazione inversa alla fig. 15), staccare la parte finale del tubo semirigido e pulirla con cura, sciacquandola abbondantemente, asciugando il tutto successivamente. Si consiglia, comunque, di pulire regolarmente anche tutte le altre parti.
12. Staccare l'innesto rapido (B) dal filtro del rubinetto ed il supporto (H) dalla tavoletta del WC. Riporre My Perfect Colon asciutto nell'astuccio.

FREQUENZA E DURATA DEI LAVAGGI

Il lavaggio intestinale con My Perfect Colon è una pratica per il benessere personale: va quindi effettuato in totale rilassatezza, dedicando il tempo necessario, senza fretta.

- Si consiglia di effettuare non più di un lavaggio a settimana per il primo mese e non più di 3 lavaggi a settimana successivamente, salvo diversa indicazione del proprio medico;
- Ogni lavaggio è composto dalle seguenti 3 fasi:
 - 1) riempimento (immissione dell'acqua nel retto);
 - 2) trattenimento (mantenimento dell'acqua all'interno);
 - 3) svuotamento (evacuazione).
- Per una corretta esecuzione del lavaggio si consiglia di alternare fasi di immissione di acqua con fasi di trattenimento ognuna della durata di circa 5-10 secondi;
- Per i primi lavaggi, ripetere le fasi di immissione e trattenimento per 2 volte. Per i successivi lavaggi, ripetere al massimo tali fasi per 5 volte. In ogni caso, terminare subito l'immissione dell'acqua se si avverte la sensazione di riempimento (anche se si è immessa acqua solo una volta e per pochi secondi);
- La quantità totale d'acqua da immettere durante il lavaggio è soggettiva e dipende dalla conformazione e dalla condizione personale. Normalmente per ogni lavaggio non si deve immettere, complessivamente durante l'intero lavaggio, più di 1,5 lt. d'acqua ca. (che fuoriescono dalla cannula mediamente in circa 40 secondi con rubinetto e regolatore di flusso completamente aperti);
- Terminata l'ultima fase di immissione di acqua, cercare di trattenere l'acqua all'interno (senza sforzarsi particolarmente e, comunque, non oltre 4-5 min.), prima di evacuare. Con il passare degli utilizzi, la resistenza allo stimolo sarà sempre maggiore;
- Quando si immette l'acqua nel retto, avviare il flusso di acqua lentamente;

- La durata totale del lavaggio è variabile e soggettiva in quanto dipende, oltre che dal tempo necessario per il riempimento, anche dal tempo in cui si riesce a trattenere l'acqua all'interno del colon e dal tempo necessario per l'evacuazione che possono variare a seconda dei singoli casi ed esigenze.

SUGGERIMENTI PER IL LAVAGGIO INTESTINALE

- E' preferibile, in caso di particolare sensibilità, ungere la cannula (N) con gel lubrificante (vaselina, olio o simili) prima dell'uso per facilitarne l'inserimento;
- Prima dell'utilizzo controllare l'integrità del dispositivo ed il corretto montaggio dei collegamenti dei tubi;
- Sagomare il tubo semirigido (L) a forma di "U" (vedere schema generale e fig. 19): fare in modo che la cannula (N) sia in posizione verticale all'interno della tazza;
- Per facilitare l'evacuazione, respirare profondamente, contrarre la pancia e massaggiare la zona sopra il pube ed il lato sinistro della pancia per circa 1-2 minuti. L'evacuazione avverrà in modo naturale quando l'intestino sarà pronto e le feci ammorbidite;
- La sensibilità alla pressione ed alla temperatura dell'acqua sono soggettive e quindi l'utilizzatore dovrà valutarle e regolarle tenendo comunque sempre presenti le controindicazioni (vedere paragrafo specifico);
- Si consiglia, in particolare nei primi impieghi, di usare My Perfect Colon con un flusso d'acqua moderato (utilizzando il regolatore di flusso manuale). In caso di flusso d'acqua eccessivo, ridurre la stessa con il regolatore di flusso;
- Durante l'evacuazione è facoltativo trattenere o estrarre la cannula (N) dal condotto rettale;
- Prima di terminare il lavaggio, far uscire l'acqua entrata nell'intestino. La mancata fuoriuscita di tutta l'acqua può comportare successivamente leggere perdite o piccole sensazioni di fastidio.

MANUTENZIONE e CONSERVAZIONE

- Si consiglia di conservare, tra un utilizzo e l'altro, il prodotto ben pulito e asciutto all'interno dell'astuccio;
- La parte finale del tubo semirigido (L) va lavata alla fine di ogni utilizzo, prima di riporlo, staccando il raccordo filettato (punto 11 "Come usare My Perfect Colon"). Si consiglia, comunque, di pulire anche tutte le altre parti (fig. 26);
- Non utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia del prodotto, per evitare di rovinare le parti in gomma o plastica;

- Prima dell'uso, collegando My Perfect Colon al rubinetto, far scorrere liberamente l'acqua per circa 30 secondi all'interno del dispositivo fino all'uscita dalla cannula;
- Al termine di ogni lavaggio, soffiando dalla parte dell'innesto (B), fare uscire l'acqua residua dai tubi per conservare My Perfect Colon in modo igienico (fig. 27);
- Si consiglia di conservare il prodotto, tra un utilizzo e l'altro, con il regolatore di flusso (D) aperto (fig. 22, posizione più "+").

RICAMBI ed ACCESSORI

E' possibile acquistare la gamma completa dei prodotti My Perfect Colon in farmacia o sul sito www.mypperfectcolon.com.

Cannule rettali: disponibili in confezioni ricambio da diverse unità.

Soluzioni concentrate "Phyto Regula": da aggiungere attraverso il raccordo per Phyto Regula nel dispositivo My Perfect Colon per aumentare l'efficacia del lavaggio. Disponibili in varie formulazioni, adatte a diversi disturbi intestinali. La confezione delle soluzioni Phyto Regula include la siringa dosatrice.

Tavola: consente di effettuare il lavaggio con My Perfect Colon in posizione distesa, aumentando ulteriormente l'efficacia della pulizia in quanto l'acqua riesce a penetrare ancora più in profondità. La tavola si appoggia sul WC e, grazie al foro e all'area di scolo, convoglia i residui fecali espulsi direttamente nella tazza, permettendo di evacuare senza dover interrompere il lavaggio. Realizzata in polietilene ad alta resistenza, la tavola è idrorepellente e facilmente lavabile.

Filtro a doppia membrana da 1,2 micron: per il filtraggio dell'acqua da batteri e impurità in sospensione di dimensione superiore a 1,2 micron.

Adattatore universale "Addy": permette l'uso di My Perfect Colon senza svitare il filtro dal rubinetto. Il suo utilizzo è ideale in viaggio, in albergo o in caso di rubinetti con filettatura non standard.

Raccordo multifunzione per doccia: per il collegamento di My Perfect Colon al tubo doccia.

Filtro per rubinetto My Perfect Colon in metallo: disponibili con filettatura standard interna ed esterna.

Adattatori: per rubinetti con filettature non standard.
Prolunga: tubo a spirale da 3mt con regolatore di flusso per collegare My Perfect Colon anche in caso di distanza dal rubinetto superiore ai 3mt del tubo in dotazione

Sono disponibili, inoltre, come ricambi tutti gli altri componenti del dispositivo My Perfect Colon: Tubo a spirale (3mt) con innesto rapido; Dosatore con tubo

supporto con ventose; Tubo semirigido modellabile.

La casa produttrice, i distributori ed i rivenditori declinano ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente manuale d'uso e riguardanti il montaggio, l'uso, le controindicazioni e la manutenzione dell'apparecchio.

My Perfect Colon non è e non sostituisce le apparecchiature utilizzate nei centri di idrocolonerapia.

Per qualsiasi chiarimento o informazione visitare il sito www.mypperfectcolon.com o contattare l'assistenza tramite numero verde 800 577 477 o via email a: customer@cpsrfl.net.

FR MANUEL D'UTILISATION

LA BÔTE CONTIENT:

- **Sachet "Spécial Filter" contenant:**
 - Fixation spéciale avec filetage interne (X)
 - Fixation spéciale avec filetage externe (Y)
 - Filtre aérateur (K)
 - Joint (W - avec section circulaire) pour fixation avec filetage interne
 - Joint (Z - avec section rectangulaire) pour fixation avec filetage externe
- **Sachet n.1 contenant:**
 - Raccord (B) avec tuyau en spirale de 3m (C) et régulateur de débit manuel (D)
 - Filtre à double membrane de 1,2 micron pour l'eau (E - accessoire/en option)
 - Seringue doseuse (F - accessoire/en option)
 - Raccord pour Phyto Regula (G) avec tuyau et support avec ventouses (H) et raccord mobile coloré (I)
- **Sachet n.2 contenant:**
 - Tuyau semi-rigide modulable (L) avec Soupape de non retour (M)
- **Sachet Canules rectales** contenant 12 canules jetables (Réf. N)
- **Adaptateur universel Addy (O)**** avec petite clé pour visser (P)**.
- **Étui My Perfect Colon**
- **Mode d'emploi multilingue**

Les lettres entre parenthèses se réfèrent au schéma général.

** Les éléments E et F ne sont pas inclus et peuvent être achetés séparément (F est inclus dans la boîte de Phyto Regula).*

*** Inclus uniquement dans la boîte "Travel"*

QU'EST-CE QUE MY PERFECT COLON

My perfect Colon est un dispositif médical à usage domestique pour le lavage du colon (colon pelvien et rectum).

UTILISATION

Le lavage effectué avec My Perfect Colon contribue à l'amollissement et à l'expulsion des résidus fécaux présents sur les parois du colon.

My Perfect Colon est indiqué dans les cas de constipation, météorisme, flatulences et troubles intestinaux divers et contribue à l'hygiène rectale. Il est particulièrement indiqué pour les sujets alités, immobilisés et en cas de fécalome.

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de My Perfect Colon est absolument déconseillée en cas de:

Entérite, rectite-proctite (inflammation du petit et grand intestin et de l'anus); pathologies abdominales aiguës; femmes enceintes; hémorroïdes ou lésions anales sanguinolentes; perforation du colon et du rectum; tumeur du colon (colon pelvien et rectum); hémorragie rectale; méléna; récentes interventions chirurgicales dans la région du colon, rectum ou anus; insuffisance cardiaque/respiratoire; épilepsie ou syndromes psychosomatiques; diarrhée; syndrome dysmétabolique; malformation artério-veineuse; maladie diverticulaire en phase chronique; nausées ou vomissements; déshydratation importante; intervention chirurgicale à la prostate.

En dehors de pathologies qui nécessitent des précautions particulières, il est de toute façon toujours recommandé de consulter son médecin traitant avant d'utiliser le dispositif.

AVERTISSEMENTS-PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- En cas de gêne particulière après le lavage, cesser l'utilisation de My Perfect Colon et consulter son médecin traitant.
- Température de l'eau: My Perfect Colon s'utilise avec de l'eau tiède. La température ne doit jamais être supérieure à 37,5 degrés ou inférieure à 29 degrés environ. Une fois My Perfect Colon fixé sur le robinet et le régulateur de pression fermé (D), vérifier avec la main la température de l'eau sortant de la soupape pour le réglage automatique du débit d'eau (B - fig. 20), en notant bien que la sensibilité à la chaleur ou au froid du conduit rectal est nettement supérieure à celle de la main. Pendant l'utilisation, en cas de température trop élevée ou trop basse, fermer immédiatement le débit de l'eau et régler la température à partir du robinet. Il peut arriver que certains chauffe-eaux à gaz ne s'allument pas immédiatement pour fournir de

l'eau chaude une fois que My Perfect Colon est fixé au robinet: pour pallier à cet inconvénient, il suffit d'ouvrir le débit d'eau d'un autre robinet en même temps de manière à faire partir le chauffe-eau.

- Canule rectale (N): il est conseillé de ne pas insérer la canule à plus de 4-5 cm (veiller à ce que les deux sorties d'eau soient insérées à l'intérieur du conduit anal). La canule rectale ne peut être utilisée que pour un seul lavage, même par la même personne.
- Pureté de l'eau: l'eau utilisée doit être propre (eau potable domestique). Si vous pensez que l'eau de votre robinet n'est pas de bonne qualité ou n'est pas potable, utiliser le filtre My Perfect Colon à double membrane de 1,2 micron (E).
- Débit d'eau: My Perfect Colon est l'unique système pour le lavage domestique du colon (colon pelvien et rectum) doté d'une soupape de contrôle automatique du débit d'eau (B - système breveté) qui assure une utilisation absolument sûre. L'excès de débit d'eau est automatiquement rejeté dans le lavabo (fig. 24). En outre, le débit de l'eau peut être également contrôlé manuellement durant le lavage grâce au régulateur de débit (D). Il est possible qu'un sifflement se fasse entendre quand on ferme complètement le régulateur de débit quand le robinet est ouvert; cela est normal et dépend de la force de la pression qui se crée à l'intérieur de la soupape située dans le raccord. Pour éliminer ce son il suffit de diminuer le débit de l'eau avec la commande du robinet.
- Le lavage doit toujours être effectué avec un débit d'eau peu dense, surtout pour les premiers lavages, en réglant le débit soit avec la commande du robinet soit avec le régulateur manuel (D). Dans les cas particuliers de diverticuloses, compte tenu de toutes les contre-indications, la pression de l'eau doit être réglée au minimum.
- Tuyau semi-rigide modulable (L): régler le tuyau en l'incurvant sans jamais le plier ou l'écraser pour éviter d'empêcher ou de freiner le passage de l'eau.
- Le dispositif peut être utilisé par des enfants uniquement sur autorisation du pédiatre et toujours sous la surveillance des parents.
- Après le lavage il est conseillé de consommer des ferments lactiques pour régénérer la flore intestinale.
- Dans certains cas, il est possible que l'effet du lavage soit particulièrement efficace et que le stimulus se reproduise plusieurs fois dans les 2-3 heures successives. Il est donc conseillé, particulièrement pour les premières utilisations, de se trouver à proximité des toilettes dans les 2-3 heures successives. Si la situation se représentait lors

des lavages suivants, réduire progressivement la quantité d'eau introduite.

MONTAGE

Installation du filtre sur le robinet *

Pour connecter le filtre pour robinet My Perfect Colon (sachet "Special Filter") au robinet (lavabo, bidet, tuyau de douche** ou baignoire):

- 1 - Dévisser le filtre du robinet, y compris le joint (fig. 1);
- 2a - Si le robinet a un filetage interne (fig. 2a), insérer le filtre aérateur (K) à l'intérieur de la fixation à filetage externe (Y) et poser le joint à section rectangulaire (Z) sur le filtre aérateur (fig. 2a). Visser ensuite au robinet le filtre à filetage externe (A1) qui vient d'être assemblé (fig. 3a);
- 2b - Si le robinet a un filetage externe (fig. 2b), insérer le joint à section circulaire (W) et le filtre aérateur (K) à l'intérieur de la fixation à filetage interne (X) (fig. 2b). Visser ensuite au robinet le filtre à filetage interne (A2) qui vient d'être assemblé (fig. 3b);
- 3 - Visser complètement (au maximum) l'ensemble du filtre au robinet en utilisant le raccord rapide (B - fig. 4) avec les mains sèches, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

* Le montage du filtre au robinet se fait seulement la première fois qu'on connecte My Perfect Colon: le filtre exclusif pour robinet My Perfect Colon ne doit pas être démonté et remonté à chaque fois étant donné qu'il permet une utilisation normale du robinet (fig. 5), en garantissant l'aération, avec une économie d'eau, et le filtrage de l'eau. (Le filtre spécial My Perfect Colon est adaptable à tous les robinets norme CEN-EN 246. C'est le standard habituel de tous les robinets à filtre dévissable présents sur le marché).

** Pour connecter My Perfect Colon au tuyau de douche, utiliser le raccord multifonction (accessoire pouvant être acheté séparément - voir rubrique "pièces de rechange et Accessoires").

My Perfect Colon peut également être connecté au robinet grâce à l'adaptateur universel rapide "Addy" (O). Inclure uniquement dans la boîte My Perfect Colon Travel et pouvant être acheté séparément en tant qu'accessoire pour la version Basic. - voir rubrique "pièces de rechange et Accessoires") sans devoir dévisser le filtre du robinet. Idéal en voyage.

Montage du dispositif My Perfect Colon

- Visser le raccord présent sur le tuyau semi-rigide modulable (L - sachet 2) au raccord mobile de couleur bleue (I) qui se trouve à la fin du tuyau

passant dans le support pour la fixation avec ventouses (H) (fig. 15).

- Visser une canule rectale (N) sur la soupape de non retour (M) qui se trouve à la fin du tuyau semi-rigide (L - fig. 16).

ADAPTATEUR UNIVERSEL ADDY

Inclus uniquement dans la boîte My Perfect Colon Travel et pouvant être acheté séparément en tant qu'accessoire pour la version Basic.

Addy (O) permet de connecter My Perfect Colon au robinet de manière simple et rapide, sans être obligés de monter le filtre spécial fileté (A1 / A2). Il est idéal en voyage, à l'hôtel ou encore si les robinets ont un filetage qui n'est pas standard.

Il peut être connecté à tous les robinets qui ont un porte-filtre pour la sortie de l'eau avec un diamètre externe de 16mm à 25mm et une hauteur minimum de 5mm (fig. 6).

MONTAGE sur le ROBINET

Vérifier que les 3 vis sont dévissées et que le joint est correctement inséré dans son logement, sans déformations visibles (fig. 7).

Empoigner Addy comme indiqué sur la figure 8 en poussant vers le haut jusqu'à ce que le joint adhère complètement au porte-filtre.

Positionner Addy sous le robinet de manière à ce que:

- une des 3 vis soit alignée avec le robinet et que les deux vis restantes se retrouvent sur les cotés, en faisant attention à ce qu'aucun des logements des vis soit sous le col du robinet (fig. 9);
- il suive l'inclinaison du porte-filtre du robinet pour permettre au joint d'adhérer complètement et garantir l'étanchéité (fig. 10);
- il soit le plus haut possible par rapport au porte-filtre du robinet (fig. 11).

Cas particuliers:

- Certains porte-filtres ont un léger renforcement (marché): faire en sorte que la pointe des vis ne s'appuie pas près du renforcement pour éviter qu'elle ne se détache.
- Pour les robinets légèrement évasés/arrondis (par exemple les robinets de cuisine), monter les vis sur la partie droite du porte-filtre, jamais sur la partie évasée pour éviter que Addy ne se décroche du robinet (fig. 12).

Maintenir Addy sur le robinet à l'aide du pouce comme indiqué sur la figure 13 et visser les trois vis avec la petite clé (P) jusqu'à ce qu'elles soient solidement fixées au robinet, en suivant le sens indiqué par la flèche située sur les logements cylindriques des vis (fig. 14). Une fois qu'une des vis a été vissée jusqu'au

bout, nous vous conseillons, pour une fixation encore plus solide, de serrer aussi les 2 vis restantes sans forcer particulièrement (fig. 14).

Quand vous vissez les vis, faites attention de ne pas déformer le joint interne afin de ne pas compromettre l'étanchéité (fig. 7.).

AVERTISSEMENTS ET SUGGESTIONS POUR ADDY:

- Pour utiliser correctement My Perfect Colon, il suffit ouvrir progressivement le robinet, pas d'un seul coup. Pour utiliser correctement My Perfect Colon, il suffit d'ouvrir le robinet non pas avec un maximum de pression mais jusqu'à ce que l'eau sorte de la soupape située dans le raccord.
- Au début, pendant quelques instants, il pourrait y avoir des petites fuites d'eau sortant par la partie supérieure d'Addy, mais elles disparaîtraient rapidement. Si ces fuites se prolongent ou si elles sont excessives, nous vous conseillons de recommencer la procédure de fixation au robinet.
- Quand le robinet est ouvert, ne pas toucher ou déplacer Addy pour éviter de perdre l'étanchéité.
- Quand l'utilisation est terminée, il suffit de dévisser une seule des trois vis pour enlever Addy du robinet (fig. 25).
- Après l'utilisation d'Addy nous vous conseillons de l'essuyer, de laisser les vis légèrement vissées, et de contrôler quand même que la pointe des vis ne déforme pas le joint (fig. 7).
- Si vous n'utilisez pas Addy pendant longtemps, il se peut que lorsque vous le réutiliserez le mouvement des vis soit plus dur: sans monter Addy au robinet, essayer de dévisser et visser les vis plusieurs fois pour débloquer et rendre le mouvement à nouveau aisé, sans forcer. Si les vis ne se débloquent pas, vaporiser du spray lubrifiant dans les trois trous où on insère la petite clé.
- L'utilisation d'Addy, en cas de serrage excessif des vis et d'utilisation répétée sur le même robinet, pourrait causer de légères marques sur le porte-filtre du robinet dues au contact avec les vis.
- Si vous laissez Addy monté sur le robinet, à chaque nouvelle utilisation nous vous conseillons de contrôler la solidité de la fixation en vérifiant que les 3 vis sont bien serrées.
- Quand vous dévissez les vis, ne forcez pas lorsque celles-ci ont été complètement dévissées.
- Pour des utilisations prolongées du My Perfect Colon sur le même robinet, nous vous conseillons d'utiliser les filtres spéciaux avec adaptateurs filetés.
- Une fois que l'adaptateur est monté, veiller à ce que le porte-filtre soit bien vissé au robinet pour éviter les fuites.

COMMENT UTILISER MY PERFECT COLON

1. Fermer complètement le régulateur de débit (D) qui se trouve au bout du tuyau à spirales en déplaçant la rondelle crénelée vers le support à ventouses (fig. 17 – position moins “.”)
2. Connecter My Perfect Colon au filtre du robinet (A) ou Addy (O) avec le raccord rapide (B), en l'insérant et en le vissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 18a – 18b) – pour une meilleure prise, connecter le raccord avec des mains sèches.
3. Fixer le support à ventouses (H) sur la partie antérieure de la cuvette des WC ou des WC mêmes, en exerçant une pression sur les deux ventouses. La canule (N) doit être dirigée vers le haut, au centre de la cuvette, en façonnant le tuyau semi-rigide modulable (L) en forme de “U” (comme dans le “schéma général” et la fig. 19).
4. Ouvrir le robinet et régler la température de l'eau désirée (de préférence tiède, maximum 37,5°C) en contrôlant avec la main la température de l'eau qui sort de la soupape de contrôle (B - fig. 20 – une soupape se trouve à l'intérieur du raccord rapide pour régler automatiquement le débit d'eau – système breveté – et qui rejette automatiquement toute l'eau directement dans le lavabo / bidet, étant donné que le passage de l'eau à travers le dispositif a été bloqué précédemment grâce au régulateur de débit - D - point 1).
5. Ouvrir légèrement le régulateur de débit (D) pour vérifier que l'eau sort de la canule et que les connexions sont correctes et ne produisent pas de fuite.
6. Laisser le robinet ouvert et fermer le régulateur de débit (D) pour bloquer à nouveau le passage de l'eau dans le dispositif.
7. S'asseoir sur la cuvette en plaçant le support à ventouses (H) entre les jambes, adapter la position du tuyau semi-rigide modulable (L), et insérer délicatement la canule rectale (N) dans l'orifice anal sur environ 4-5 cm, en veillant à ce que les deux sorties d'eau soient à l'intérieur (fig. 21).
8. Rester assis, ouvrir peu à peu le passage de l'eau avec le régulateur de débit (D - fig. 22) jusqu'à obtenir la pression désirée et commencer le lavement (fig. 23 - ATTENTION: voir les paragraphes “Fréquence et durée” et “Suggestions pour le lavage intestinal” pour les indications concernant le lavage).
9. Une fois le lavage fini, tout en restant assis, fermer le passage de l'eau avec le régulateur de débit (D – fig. 17) et retirer délicatement la canule rectale (N).
10. Fermer le robinet et dévisser la canule rectale (N) du tube semi-rigide modulable (L - opération

inverse de la fig. 16). Ne pas réutiliser la canule pour d'autres lavages (la canule sert uniquement pour un lavage et ne peut être réutilisée, même par la même personne).

11. Laver le tube semi-rigide modulable (L – fig. 26): dévisser le raccord mobile bleu (I - opération inverse de la fig. 15), détacher la partie finale du tube semi-rigide et la nettoyer avec soin en la rinçant abondamment et en séchant le tout. Il est conseillé de nettoyer aussi régulièrement les autres parties.
12. Détacher le raccord rapide (B) du filtre du robinet et le support (H) de la cuvette des WC. Remettre My Perfect Colon séché dans son étui.

FRÉQUENCE ET DURÉE DES LAVAGES

Le lavage intestinal avec My Perfect Colon contribue au bien-être personnel: il faut donc être détendu avant d'effectuer le lavage, y consacrer le temps nécessaire, sans se presser.

- Il est conseillé de ne pas effectuer plus d'un lavage par semaine le premier mois et pas plus de trois lavages par semaine les mois suivants, sauf indication contraire du médecin traitant;
- Chaque lavage est composé des trois étapes suivantes:
 - 1) remplissage (introduction de l'eau dans le colon);
 - 2) rétention (l'eau reste à l'intérieur);
 - 3) évacuation (évacuation).
- Pour faire correctement le lavage, il est conseillé d'alterner l'étape remplissage et l'étape de rétention, chaque étape devant durer entre 5 et 10 secondes;
- Pour les premiers lavages, renouvelez 2 fois les étapes de remplissage et de rétention. Pour les lavages suivants, renouvelez ces étapes 5 fois au maximum. Dans tous les cas, arrêtez tout de suite le remplissage dès que vous avez la sensation de remplissage (même si vous avez introduit de l'eau une seule fois et pendant quelques secondes seulement);
- La quantité d'eau à introduire pendant le lavage dépend de chaque personne, selon la conformation et la condition de chacun. Normalement, pour chaque lavage, et pendant tout le lavage, il ne faut pas introduire plus de 1,5 l d'eau environ (cette eau sort de la canule en 40 secondes environ quand le robinet et le régulateur de débit sont complètement ouverts);
- Une fois le dernier remplissage terminé, essayez de retenir l'eau à l'intérieur (sans forcer particulièrement, et de toute façon pas plus de 4-5 min.) avant d'évacuer. Au fil des utilisations, la résistance au stimulus sera toujours plus grande;
- Quand vous introduisez l'eau dans le rectum, faites

sortir l'eau lentement;

- La durée totale du lavage est variable et dépend de chacun. Outre la durée nécessaire pour le remplissage, il faut aussi tenir compte de la durée nécessaire pour retenir l'eau à l'intérieur du colon et pour évacuer, ce qui varie selon les personnes et les exigences de chacun.

SUGGESTIONS POUR LE LAVAGE INTESTINAL

- Il est préférable, en cas de sensibilité particulière, d'enduire la canule (N) de gel lubrifiant (vaseline, huile ou autre) avant l'utilisation pour en faciliter l'introduction;
- Avant l'utilisation, vérifier que le dispositif est intact et que les tuyaux sont correctement montés;
- Façonner le tuyau semi-rigide (L) en forme de “U” (voir schéma général et fig. 19): faire en sorte que la canule (N) soit en position verticale à l'intérieur de la cuvette;
- Pour faciliter l'évacuation, respirer profondément, contracter le ventre et masser la zone au-dessus du pubis et le côté gauche du ventre pendant 1-2 minutes environ. L'évacuation surviendra naturellement quand l'intestin sera prêt et que les selles seront ramollies;
- La sensibilité à la pression et à la température de l'eau est subjective et l'utilisateur devra donc les évaluer et les régler en tenant toujours compte des contre-indications (voir paragraphe spécifique);
- Il est conseillé, surtout les premières fois, d'utiliser My Perfect Colon avec un débit d'eau modéré (en utilisant le régulateur de débit manuel). En cas de débit d'eau excessif, la réduire avec le régulateur de débit;
- Durant l'évacuation, on peut retenir ou retirer la canule (N) du conduit rectal;
- Avant la fin du lavage, faire sortir l'eau qui est entrée dans l'intestin. La rétention d'une partie de l'eau peut comporter ensuite des pertes légères ou produire des sensations désagréables.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Il est conseillé de conserver, entre deux utilisations, le produit bien propre et sec dans son étui;
- La partie finale du tuyau semi-rigide (L) doit être lavée à la fin de chaque utilisation avant de le ranger, en détachant le raccord fileté (point 11 “Comment utiliser My Perfect Colon”). Il est néanmoins conseillé de laver aussi tous les autres éléments;
- pas utiliser de détergents agressifs pour le lavage du produit afin d'éviter d'endommager les parties en caoutchouc ou en plastique;
- Avant utilisation, connecter My Perfect Colon au

robinet et faire sortir l'eau librement pendant 30 secondes environ à l'intérieur du dispositif jusqu'à la sortie de la canule;

- Après chaque lavage, en soufflant dans la partie du raccord (B), faire sortir l'eau qui serait restée dans les tuyaux afin de conserver My Perfect Colon de manière hygiénique (fig. 27);
- Il est conseillé de conserver le produit, entre deux utilisations, avec le régulateur de débit (D) ouvert (fig. 22, position "+").

PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES

Il est possible d'acheter la gamme complète des produits My Perfect Colon sur le site www.myperfectcolon.com.

Canules rectales: disponibles en boîte de diverses quantités.

Solutions concentrées "Phyto Regula": à ajouter avec le raccord pour Phyto Regula dans le dispositif My Perfect Colon pour augmenter l'efficacité du lavage. Disponibles en formules variées, adaptées à différents troubles intestinaux. La boîte des solutions Phyto Regula inclut la seringue doseuse.

Table: permet d'effectuer le lavage avec My Perfect Colon en position allongée, ce qui augmente l'efficacité du lavage puisque l'eau réussit à pénétrer plus profondément.

La table se pose sur les WC et grâce au trou et à la zone d'écoulement, rejette les résidus fécaux expulsés directement dans la cuvette, ce qui permet l'évacuation sans interrompre le lavage. Réalisée en polyéthylène et hautement résistante, la table est imperméable et facilement lavable.

Filtre à double membrane de 1,2 micron: pour le filtrage de l'eau : bactéries et impuretés en suspension de dimension supérieure à 1,2 micron.

Adaptateur universel "Addy": permet d'utiliser My Perfect Colon sans dévisser le filtre du robinet. Idéal en voyage, à l'hôtel ou en cas de robinets avec filetage non standard.

Raccord multifonctions pour la douche: pour connecter My Perfect Colon au tuyau de douche.

Filtre pour robinet My Perfect Colon en métal: disponible avec filetage standard interne ou externe.

Adaptateurs: pour robinets avec filetages non standards.

Rallonge: tuyau spiralé de 3 m avec régulateur de débit pour connecter My Perfect Colon même si le robinet se trouve à une distance de plus de 3 m par rapport au tuyau fourni.

En outre, tous les autres composants du dispositif My Perfect Colon sont disponibles comme pièces de rechange: Tuyau à spirales (3mt) avec raccord rapide;

doseur avec tuyau et support avec ventouses; Tuyau semi-rigide modulable.

Le fabricant, les distributeurs et revendeurs déclinent toute responsabilité en cas d'éventuels dommages à personnes ou objets, dérivant directement ou indirectement d'une mauvaise observation de toutes les prescriptions contenues dans le présent manuel d'utilisation, et concernant le montage, l'utilisation, les contre-indications et l'entretien du dispositif.

My Perfect Colon n'est pas et ne remplace pas les appareils utilisés dans les centres d'hydrocolonthérapie.

Pour toute explication ou renseignement visiter notre site www.myperfectcolon.com ou contacter l'assistance par email à: customer@cpsrfl.net.

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT:

- **Verpackung "Special filter" enthält:**
 - Spezialanschluss mit Innengewinde (X)
 - Spezialanschluss mit Außengewinde (Y)
 - Belüftungsfilter (K)
 - Dichtung (W – mit kreisförmigen Querschnitt) für Anschluss mit Innengewinde
 - Dichtung (Z – mit rechteckigem Querschnitt) für Anschluss mit Außengewinde
- **Verpackung Nr. 1 enthält:**
 - Anschlussstück (B) mit Spiralschlauch von 3 Mt. (C) und manuellem Wasserflussregler (D)
 - Wasserfilter mit Doppelmembrane von 1,2 Mikron (E – Zubehörtel/Optional)
 - Dosierspritze (F – Zubehörtel/Optional)
 - Verbindungsteil für Phyto Regula (G) mit Schlauch und Halterung mit Saugnäpfen (H) und farbigem mobilen Verbindungsteil (I)
- **Verpackung Nr. 2 enthält:**
 - modellierbarer halbstarrer Schlauch (L) mit Rückflussventil (M)
- **Verpackung rektale Kanülen enthält:** 12 Einweg – Kanülen (Bez. N)

- **Universaladapter Addy (O)**** mit Schlüssel zum Anschrauben (P)**
- **Aufbewahrungsetui für My Perfect Colon**
- **Mehrsprachige Bedienungsanleitung**

*Die Buchstaben in den Klammern beziehen sich auf das allgemeine Schema.
*Die Komponenten E und F sind nicht inbegriffen und sind separat zu erwerben (F ist in der Phyto Regula Packung enthalten)
** nur in der „Travel“ Packung enthalten.*

WAS IST MY PERFECT COLON
My Perfect Colon ist ein Medizinprodukt zur

häuslichen Darmspülung (insbesondere des Rektums und des Sigmas).

ANWENDUNGSZWECK

Die mit My Perfect Colon durchgeführte Darmspülung erweicht die an den Darmwänden abgelagerten Kotrückstände und ermöglicht es diese zu beseitigen. My Perfect Colon eignet sich im Falle von Verstopfungen, Blähungen, Flatulenzen und Darmerkrankungen im Allgemeinen, und dient außerdem einer korrekten Rektal - Intimhygiene. My Perfect Colon eignet sich auch besonders für bettlägerige, immobilisierte Personen und/oder im Falle von Kotsteinen.

KONTRAINDIKATIONEN

Im Falle von:

Enteritis-Proktitis (Entzündung des Dünndarmes und Dickdarmes und des Anus); akute Unterleibserkrankungen; Schwangerschaft; Hämorrhoiden und blutende Analfissuren; Perforation des Dick- oder Enddarms; Tumoren des Dick- oder Enddarms; Rektalblutung; Teerstuhl; kürzlich durchgeführte chirurgische Eingriffe am Dickdarm, Rektum oder Anus; Herzinsuffizienz/respiratorische Insuffizienz; Epilepsie und psychosomatische Syndrome; Durchfall; metabolisches Syndrom; Arteriovenöse Pathologien; akute divertikuläre Erkrankung; Übelkeit oder Erbrechen; ernster Dehydrationszustand; Prostata – Operation, wird nachdrücklich vom Gebrauch von My Perfect Colon abgeraten.

Vor Anwendung der Vorrichtung wird grundsätzlich empfohlen den Hausarzt zu konsultieren, nicht nur im Falle von Erkrankungen, die besondere Vorsichtsmaßnahmen erfordern.

WARNUNGEN - HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

- Wenn nach der Darmspülung besondere Beschwerden auftreten sollten, dann die Benutzung von My Perfect Colon unterbrechen und Ihren Arzt um Rat bitten.
- Wassertemperatur: My Perfect Colon ist mit lauwarmem Wasser zu benutzen. In keinem Fall sollte die Temperatur höher als ca. 37,5° C bzw. niedriger als ca. 29° C sein. Wenn My Perfect Colon erst einmal am Wasserhahn angeschlossen, und nachdem der Durchflussregler (D) geschlossen wurde, kann die Temperatur des Wassers, welches aus dem Ventil der automatischen Einstellung des Wasserflusses (B) austritt, mit der Hand überprüft werden. Dabei muss beachtet werden, dass die Hitze/Kälte - Empfindlichkeit des Rektalkanalles wesentlich stärker ist, als jene, welche mit der Hand wahrgenommen wird. Wenn während der

Anwendung die Temperatur als zu heiß oder zu kalt empfunden werden sollte, dann den Wasserzufluss sofort schließen und die Wassertemperatur mithilfe des Wasserhahns regeln. Es besteht die Möglichkeit dass, wenn My Perfect Colon erst einmal am Wasserhahn angeschlossen ist, einige Gasboiler-Modelle zum Wassererhitzen nicht anspringen: um diese Unannehmlichkeit zu umgehen, genügt es, gleichzeitig einen weiteren Wasserhahn zu öffnen, damit der Boiler anspringt.

- Rektale Kanüle (N): es wird geraten die rektale Kanüle nicht weiter als 4-5 cm einzuführen (darauf achten, dass sich die beiden Wasseraustrittslöcher innerhalb des Analkalles befinden). Die rektale Kanüle darf nur für eine einzige Spülung benutzt werden, auch wenn sie von derselben Person verwendet wird.
- Reinheit des Wassers: das verwendete Wasser muss sauber sein (normales Leitungswasser des häuslichen Wasserzettes). Sollten man der Meinung sein, dass das Leitungswasser von nicht guter Qualität oder Trinkwasser ist, dann für die Spülung den My Perfect Colon Doppelmembranfilter mit 1,2 Mikron (E) verwenden.
- Wasserdurchfluss: My Perfect Colon ist das einzige System für eine häusliche Darm - (Rektosigmoidal) Spülung mit einem Ventil zur automatischen Regelung des Wasserflusses (B – patentiertes System), daher wird eine Anwendung in kompletter Sicherheit gewährleistet. Der überflüssige Wasserdruck wird automatisch in das Waschbecken abgeleitet (Abb. 24). Der Wasserfluss kann außerdem auch während der Spülung manuell mittels des Durchflussreglers (D) kontrolliert werden. Es besteht die Möglichkeit, dass ein Geräusch, wie ein Zischen/Pfeifen vernommen werden kann, wenn der Durchflussregler ganz geschlossen wird, während der Wasserhahn geöffnet ist; dies ist normal und hängt vom starken Druck ab, welcher sich im Inneren des, sich im Verbindungsteil befindenden, Ventils bildet. Um dieses Geräusch zu beseitigen, genügt es den Wasserdurchfluss mithilfe des Wasserhahns zu verringern.
- Die Spülung sollte immer, vor allem bei den ersten Spülungen, mit einer schwachen Durchflussgeschwindigkeit des Wassers durchgeführt werden, indem der Durchfluss sowohl über den Wasserhahn, als auch über den manuellen Durchflussregler (D), geregelt wird. Insbesondere im Falle von Divertikulitis muss die Durchflussgeschwindigkeit des Wassers, unter Berücksichtigung aller Kontraindikationen, auf das Mindeste reduziert werden.

- Biegsamer halbstarrer Schlauch (L): den Schlauch durch Biegen formen, ihn aber niemals knicken oder quetschen, um den Durchfluss des Wassers nicht zu verhindern oder zu verlangsamen.
- Nur mit Einwilligung des Kinderarztes, und immer unter Aufsicht eines Elternteiles, kann die Vorrichtung auch von Kindern benutzt werden.
- Nach dem Waschen wird empfohlen Milchsäurebakterien zu sich zu nehmen, um die Darmflora wiederherzustellen.
- In einigen Fällen besteht die Möglichkeit, dass die Spülung besonders wirksam war und dass sich der Entleerungs-Reiz in den folgenden 2-3 Stunden mehrfach wiederholt. Vor allem bei den ersten Anwendungen wird daher empfohlen, in den 2-3 Stunden nach der Spülung, eine Toilette zur Verfügung zu haben. Sollte diese Situation auftreten, bei den nächsten Spülungen die einlaufende Wassermenge allmählich verringern.

MONTAGE

Installation des Strahlreglers am Wasserhahn*

Für den Anschluss des Wasserhahn-Strahlreglers der My Perfect Colon Vorrichtung (Verpackung „Spezial-Strahlregler“) an den Wasserhahn (Waschbecken, Bidet, Duschschlauch** oder Badewanne):

- 1 - Den Strahlregler vom eigenen Wasserhahn, unter Beachtung, dass die Dichtung ebenfalls entfernt wurde, abschrauben; (Abb. 1).
- 2a - Wenn Ihr Wasserhahn ein Innengewinde hat (Abb. 2a), dann den Belüftungsfilter (K) im Inneren des Anschlusses mit Außengewinde (Y) einsetzen und die Dichtung mit rechteckigem Querschnitt (Z) auf den Belüftungsfilter legen (Abb. 2a). Danach den gerade zusammengesetzten Strahlregler mit Außengewinde (A1) an den Wasserhahn schrauben (Abb. 3a).
- 2b - Wenn Ihr Wasserhahn ein Außengewinde hat (Abb. 2b), dann die Dichtung mit kreisförmigem Querschnitt (W) einsetzen und den Belüftungsfilter (K) im Inneren des Anschlusses mit Innengewinde (X) einsetzen (Abb. 2b). Danach den gerade zusammengesetzten Strahlregler mit Innengewinde (A2) an den Wasserhahn schrauben (Abb. 3b).
- 3 - Den neuen Strahlregler mit trockenen Händen, und mithilfe des Schnellanschlusses(B- Abb.4), gegen den Uhrzeigersinn drehend vollständig (bis zum Anschlag) auf den Wasserhahn schrauben.

*Die Montage des Strahlreglers auf den Wasserhahn muss nur für die erste Anwendung der My Perfect Colon-Vorrichtung durchgeführt werden:

Der einzigartige Wasserhahn-Strahlregler von My Perfect Colon muss nicht bei jeder Anwendung an-

und wieder abgeschraubt werden, da er eine normale Verwendung des Wasserhahnes ermöglicht und die Belüftung, mit Wassereinsparung, und Filterung des Wassers garantiert. (Der Spezial-Strahlregler von My Perfect Colon eignet sich für alle Wasserhähne, welche der Norm CEN-EN 246 entsprechen. Diese Norm wird in der Regel von allen, sich auf dem italienischen und europäischen Markt befindenden, Wasserhähnen mit abschraubbaren Strahlreglern beachtet).

**Um My Perfect Colon mit dem Duschschlauch zu verbinden, den Multifunktionsanschluss benutzen (Zubehörteil, separat erwerbbar – siehe Abschnitt „Ersatz- und Zubehörteile“).

My Perfect Colon kann auch mithilfe des Universal-Schnelladapters “Addy” (O) - nur in der My Perfect Colon – Travel Packung enthalten und separat als Zubehörteil für die Basic-Version erwerbbar – siehe Abschnitt “Ersatz – und Zubehörteile”) mit dem Wasserhahn verbunden werden, ohne den Strahlregler vom Wasserhahn abschrauben zu müssen.

Montage der My Perfect Colon- Vorrichtung

- Das, sich auf dem formbaren, halbstarken Schlauch befindende Verbindungsstück (L - Verpackung 2), auf das mobile blaue Anschlussstück (I) schrauben, welches sich am Ende des Durchlaufschlauches in der Halterung zur Befestigung mit Saugnäpfen (H) (Abb.15), befindet.
- Eine Rektal-Kanüle (N) auf das Rückflüssventil (M) schrauben, welches sich am Ende des halbstarken Schlauches befindet (L – Abb. 16).

UNIVERSAL-ADAPTER ADDY

Nur in der Packung My Perfect Colon Travel enthalten und separat als Zubehörteil für die Basic Version erwerbbar.

Addy (O) ermöglicht es My Perfect Colon schnell und einfach am Wasserhahn anzuschließen, ohne dass der spezielle Filter mit Gewinde abmontiert werden muss (A1 / A2).

Er ist ideal für die Benutzung auf Reisen und in Hotels und ist auch für nicht standardgemäße Wasserhähne geeignet.

Er kann auf alle Wasserhähne, die einen Filterträger für den Wasserausfluss mit einem äußeren Durchmesser von 16 bis 25 mm und einer Mindesthöhe von 5 mm haben, angeschlossen werden (Abb.6).

MONTAGE an den WASSERHAHN

Überprüfen Sie, ob die Schrauben gelockert sind und die Dichtung in ihre richtige Position, und ohne sichtbare Verformungen, eingelegt worden ist (Abb.7). Addy, sowie auf Abbildung 8 abgebildet, in die Hand nehmen und nach oben drücken, bis die Dichtung

vollständig am Filterträger haftet.

Addy so unter den Wasserhahn legen, dass:

- eine der 3 Schrauben mit dem Wasserhahn ausgerichtet ist und sich die 2 restlichen Schrauben seitlich davon befinden. Danach sicherstellen, dass sich keine Schraubenposition unterhalb des Wasserhahnhalbes befindet (Abb.9);
- der Neigung des Filterhalters des Wasserhahns gefolgt wird, um der Dichtung eine vollständige Haftung zu ermöglichen und um die Abdichtung zu gewährleisten (Abb.10);
- Addy sich so hoch wie möglich, im Vergleich zum Filterhalter des Wasserhahns, befindet (Abb.11).

Sonderfälle:

- Einige Filterhalter haben eine kleine Einbuchtung (Schritt): Achten Sie darauf, dass die Spitze der Schraube nicht in der Nähe der Einbuchtung liegt, um zu vermeiden, dass diese abbricht.
- Im Falle von leicht ausgestellten/abgerundeten Armaturen (wie Küchenarmaturen) montieren Sie die Schrauben auf den geraden Teil des Filterhalters und niemals auf den ausgestellten Teil, um zu vermeiden, dass der Adapter sich vom Wasserhahn löst (Abb.12).

Addy am Wasserhahn mithilfe des Daumens festhalten, gemäß Abbildung 13, und mit dem Schlüssel (P) die drei Schrauben, unter Befolgung der angezeigten Richtung des, auf den zylindrischen Positionen der Schrauben angebrachten, Pfeils (Abb.14) bis zur festen Verbindung am Wasserhahn anschrauben. Um eine noch stärkere Befestigung zu erreichen, wird empfohlen auch die restlichen zwei Schrauben, ohne diese zu überdrehen, fest anzuziehen (Abb.14).

Um die Abdichtung nicht zu gefährden, muss beim Anziehen der Schrauben darauf geachtet werden, dass die innere Dichtung nicht verformt wird (Abb.7).

WARNUNGEN und EMPFEHLUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG VON ADDY:

- Um eine korrekte Anwendung der My Perfect Colon Vorrichtung zu gewährleisten, den Wasserhahn langsam, ohne Rucken, öffnen. Um eine korrekte Anwendung der My Perfect Colon zu gewährleisten, muss der Wasserhahn nicht bis zum Höchstdruck geöffnet werden, sondern nur bis zum Wasserausfluss aus dem Ventil, welches sich im Anschluss befindet.
- Anfangs können, für einige Augenblicke, leichte Wasserausflüsse aus dem oberen Teil des Addy vorhanden sein, die aber dann schnell verschwinden werden (Abb. 20). Im Falle von andauerndem, oder zu hohem, Wasserverlust wird empfohlen, das Verkopplungsverfahren mit dem Wasserhahn zu

wiederholen.

- Bei geöffnetem Wasserhahn darf Addy nicht berührt oder verschoben werden, um zu vermeiden, dass die Abdichtung verloren geht.
- Wenn die Benutzung beendet ist, genügt es nur eine der drei Schrauben abzuschrauben, um Addy vom Wasserhahn zu entfernen (Abb.25).
- Es wird empfohlen, Addy nach der Benutzung abzutrocknen und, unter Kontrolle, dass die Schraubenspitzen sich nicht verformen, diese leicht angeschraubt zu halten (Abb.7).
- Wenn Addy für längere Zeit nicht benutzt wird, besteht die Möglichkeit, dass bei der Wiederbenutzung die Bewegungen der Schrauben schwieriger erscheinen: Um die Bewegung zu lösen und zu erleichtern müssen die Schrauben, ohne dass Addy an den Wasserhahn montiert wird und ohne zu stark auf die Schrauben einzuwirken, mehrmals ab – und angeschraubt werden. Falls sich die Schrauben nicht lösen sollten, dann einen einöhlenden Spray in die drei Öffnungen spritzen, in welche der kleine Schlüssel gelegt wird.
- Die Benutzung von Addy kann, aufgrund des Kontaktes mit den Schrauben, im Falle von Überdrehung beim Anziehen der Schrauben und aufgrund der ständigen Benutzung desselben Wasserhahns, leichte Kratzer auf dem Filterhalter des Wasserhahns verursachen.
- Wenn man Addy am Wasserhahn montiert lässt, wird empfohlen bei jeder neuen Benutzung die Schraubenanziehung zu kontrollieren, um zu überprüfen, ob die 3 Schrauben fest angezogen sind.
- Beim Ausdrehen der Schrauben keine Gewalt mehr anwenden, wenn diese schon komplett herausgeschraubt sind.
- Bei längerer Benutzung am gleichen Wasserhahn der Vorrichtung My Perfect Colon wird empfohlen die speziellen Filter mit Gewinde - Adaptern zu benutzen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Filterhalter am Wasserhahn gut angeschraubt ist, um Verluste nach der Montage des Adapters zu vermeiden.

WIE MY PERFECT COLON BENUTZT WIRD

1. Den Durchflussregler (D), welcher sich am Ende des Spiralschlauches befindet, vollkommen schließen, indem man das Räderlrad in Richtung der Halterung mit Saugnäpfen (Abb. 17 – Position Minus „-“) versetzt.
2. My Perfect Colon, unter Einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehend (Abb. 18a – 18b) an den Strahlregler des Wasserhahn (A) oder Addy (O)

mithilfe des Schnellanschlusses (B) anschließen - für einen besseren Griff das Verbindungsstück mit trockenen Händen anschließen.

- Die Halterung mit Saugnäpfen (H) auf die Vorderseite der WC-Brille oder des WCs selber, unter Druck auf die beiden Saugnäpfe, befestigen. Die Kanüle (N) muss sich, nach oben gerichtet, in der Mitte der WC-Schüssel befinden und der halbstarrere, formbare Schlauch (L) muss in „U-Form“ gebogen sein (wie im „allgemeinen Schema“ und Abb. 19).
- Den Wasserhahn öffnen und die gewünschte Temperatur einstellen (empfohlen wird lauwarm – max. 37,5°C). Mit der Hand die Temperatur des Wassers, welches aus dem Druckregelventil fließt (B – Abb. 20) überprüfen. Im Inneren des Schnellanschlusses befindet sich ein Ventil, welches den Durchfluss des Wassers automatisch reguliert – patentierte System – und welches, da der Wasserdurchfluss durch die Vorrichtung vorher schon über den Durchflussregler (D – Punkt 1), gesperrt wurde, das ganze Wasser automatisch direkt ins Waschbecken/Bidet abfließen lässt
- Den Durchflussregler (D) langsam öffnen, um zu überprüfen, ob das Wasser aus der Kanüle läuft, ob alle Verbindungen korrekt durchgeführt wurden und keine undichten Stellen vorhanden sind.
- Bei geöffnetem Wasserhahn den Durchflussregler (D) schließen, um den, durch die Vorrichtung, fließenden Wasserfluss erneut zu stoppen.
- Sich auf die Toilette setzen und die Halterung mit den Saugnäpfen (H) zwischen die Beine legen und die Kanüle (N), der Stellung des halbstarreren, formbaren Schlauches (L) anpassend, für etwa 4-5 cm vorsichtig in die Analöffnung einführen, darauf achtend, dass sich die beiden Wasseraustrittslöcher im Inneren des Analkanals befinden (Abb. 21).
- Sitzen bleiben und den Wasserfluss mithilfe des Durchflussreglers (D – Abb. 22) langsam öffnen, bis der gewünschte Wasserdruck erreicht ist und mit der Spülung beginnen (Abb. 23 - siehe die Abschnitte „Häufigkeit und Dauer“ und „Tipp für die Darmspülung“ für Nutzungshinweise während der Spülung).
- Nach Beendigung der Spülung sitzen bleiben und mithilfe des Durchflussreglers (D – Abb.17) den Wasserfluss stoppen. Danach die Rektal-Kanüle (N) vorsichtig herausziehen.
- Den Wasserhahn schließen und die Rektal-Kanüle (N) vom halbstarreren, formbaren Schlauch abschrauben (L - umgekehrter Vorgang zur Abb. 16) Die Rektal – Kanüle nicht für weitere Spülungen benutzen. (Die Rektal – Kanüle ist ein Einweg-

Produkt und darf auf keinen Fall wiederverwendet werden, auch nicht von derselben Person).

- Den halbstarreren, formbaren Schlauch (L – Abb. 26)säubern: das bewegliche blaue Verbindungsstück abschrauben (I – umgekehrter Vorgang zur Abb.15), das Endstück des halbstarreren Schlauches entfernen, reinigen und gründlich abspülen. Anschließend alles abtrocknen. Es wird aber empfohlen, auch alle anderen Bestandteile regelmäßig zu reinigen.
- Den Schnellanschluss (B) vom Strahlregler des Wasserhahnes lösen und die Halterung (H) von der WC-Brille nehmen. My Perfect Colon, in trockenem Zustand im Etui verstauen.

HÄUFIGKEIT UND DAUER DER SPÜLUNGEN

Die Darmspülung mit MY PERFECT COLON ist eine Art des persönlichen Wohlbefindens: daher sollte sie in absoluter Entspannung und ohne Eile in der dazu notwendigen Zeit durchgeführt werden.

- Es wird empfohlen nicht mehr als eine Spülung pro Woche im ersten Monat, und danach nicht mehr als 3 Spülungen pro Woche, durchzuführen, außer auf ausdrückliche Anordnung ihres Arztes;
- Jede Spülung besteht aus den folgenden 3 Phasen:
 - Füllung (Einleiten des Wassers in den Darm);
 - Beibehaltung (Zurückhaltung des Wassers im Inneren);
 - Entleerung (Darmentleerung).
- Für eine korrekte Durchführung der Spülung werden Wechselphasen der Wassereinführung und der Beibehaltung empfohlen, jede für eine Dauer von ca. 5 – 10 Sekunden;
- Während der ersten Spülungen die Phasen der Wassereinführung und der Beibehaltung zweimal wiederholen. Diese Phasen während der nächsten Waschvorgänge bis höchstens fünfmal wiederholen. Die Wassereinführung auf alle Fälle sofort unterbrechen, wenn ein Völlegefühl wahrgenommen wird (auch wenn das Wasser nur einmal und für wenige Sekunden eingeführt wurde);
- Die Höchstmenge des einzuführenden Wassers ist individuell und hängt von der Körperform und dem persönlichen Zustand ab. Im Allgemeinen führt man nicht mehr als 1,5 Lt. Wasser pro Waschvorgang für den kompletten Spülung ein (welches, durchschnittlich, in ca. 40 Sekunden bei vollständig geöffnetem Wasserhahn und Durchflussregler aus der Kanüle fließt);
- Nach Beendigung der Wassereinführung den Versuch machen das Wasser im Darm zu halten (ohne besondere Anstrengung und nicht länger als 4 – 5 Min.), bevor der Darm wieder entleert wird. Im

Laufe der Anwendung wird der Widerstand auf den Reiz immer stärker werden;

- Den Fluss des Wassers langsam öffnen, wenn es in den Darm geleitet wird;
- Die Gesamtdauer der Spülung ist unterschiedlich und individuell, da diese nicht nur von der notwendigen Zeit des Wassereinfüllens, sondern auch von der Dauer des Wasserhaltens im Darminnen und der zur Entleerung des Darms notwendigen Zeit, welche aufgrund der einzelnen Fälle und der Bedürfnisse unterschiedlich ist, abhängt.

RATSCHLÄGE FÜR DIE DARMSPÜLUNG

- Um das Einführen zu erleichtern wird, im Falle von besonderer Sensibilität, empfohlen, die Kanüle (N) vor der Benutzung mit einem Gleitgel (Vaseline, Öl oder ähnlichem) einzufetten.
- Vor dem Gebrauch die Integrität der Vorrichtung und die korrekte Montage der Schlauchverbindungen überprüfen.
- Den halbstarreren, formbaren Schlauch (L) in eine „U“-Form biegen (siehe Allgemeines Schema und Abb. 19): auf eine solche Art und Weise, dass sich die Kanüle (N) innerhalb der Toilettenschüssel in vertikaler Position befindet;
- Um die Darmentleerung zu erleichtern, tief durch atmen, den Bauch anspannen und den Bereich oberhalb des Schambeins und der linken Seite des Bauches für etwa 1-2 Minuten massieren. Die Darmentleerung wird auf natürliche Weise erfolgen, sobald der Darm bereit und der Stuhl weich ist;
- Die Empfindlichkeit im Bezug auf den/die Wasserdruck/-temperatur ist individuell; daher muss der Benutzer diese, unter Berücksichtigung der Kontraindikationen, einschätzen und anpassen (siehe spezifischen Absatz);
- Besonders bei den ersten Anwendungen wird empfohlen, My Perfect Colon mit schwachem Wasserfluss zu benutzen (den manuellen Durchflussregler benutzend). Im Falle von zu starkem Wasserfluss, diesen mithilfe des Durchflussreglers reduzieren;
- Während der Entleerung ist es freigestellt die Kanüle (N) im Inneren des Analkanals zu lassen oder sie herauszunehmen;
- Bevor die Spülung beendet ist das in den Darm eingeführte Wasser herauslassen. Eine nicht vollständige Entleerung kann nachträglich zu einem leichten Ausfluss oder dem Gefühl eines leichten Unbehagens führen.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Produkt zwischen den Anwendungen vollkommen sauber und trocken in seinem Etui aufzubewahren;
- Bevor das Endstück des halbstarreren Schlauches (L) aufbewahrt wird, muss es nach jeder Verwendung gereinigt und das Verbindungsstück mit Gewinde abgenommen werden (Punkt 11 „Wie My Perfect Colon benutzt wird“). Es wird allerdings dazu geraten, auch alle weiteren Bestandteile zu reinigen;
- Keine scharfen Reinigungsmittel zur Säuberung des Produktes benutzen, um zu vermeiden, dass Bestandteile in Gummi oder Plastik beschädigt werden könnten;
- Vor dem Gebrauch, und nach dem Anschluss von My Perfect Colon an den Wasserhahn, das Wasser für ca. 30 Sekunden frei im Inneren der Vorrichtung bis zum Ausgang aus der Kanüle durchlaufen lassen;
- Um My Perfect Colon auf eine hygienische Art und Weise aufzubewahren (Abb. 27) nach jeder Spülung das, in den Schläuchen, restliche Wasser durch Blasen in das Verbindungsteil (B) herauslassen;
- Es wird empfohlen, das Produkt zwischen den Anwendungen mit geöffnetem Durchflussregler (D) (Abb. 22, Position plus „+“) aufzubewahren.

ERSATZ- UND ZUBEHÖRTEILE

Die komplette Serie der Produkte von My Perfect Colon kann auf der Webseite www.mypperfectcolon.com erworben werden.

Rektale Kanülen: erhältlich in Ersatzteilpackungen von unterschiedlichen Mengen.

Konzentrierte Lösungen „Phyto Regula“: der My Perfect Colon-Vorrichtung über Anschluss für Phyto Regula hinzufügen, um die Wirkung der Darmspülung zu steigern. Erhältlich in verschiedenen Formulierungen, geeignet für verschiedene Darmerkrankungen. Die Dosierspritze ist im Lieferumfang der Phyto Regula-Lösung enthalten.

Brett: erlaubt die Spülung mit My Perfect Colon in liegender Position durchzuführen, um somit die Wirksamkeit der Reinigung zu erhöhen, da das Wasser tiefer eindringen kann.

Das Brett wird auf das WC gelegt und Dank der Öffnung mit Ablaufbereich werden die entleerten Restfäkalien direkt in die Toilette abgeführt. Dies ermöglicht somit den Darm zu entleeren, ohne die Spülung zu unterbrechen. Da aus widerstandsfähigem Polyethylen hergestellt, ist das Brett wasserdicht und leicht abwaschbar.

Doppelmembranfilter von 1,2 Mikron: zur Filtrierung des Wassers von Bakterien und schwebenden Verunreinigungen, welche größer als 1,2 Mikron sind. **Universaladapter „Addy“:** erlaubt die Benutzung

von My Perfect Colon ohne den Strahlregler vom Wasserhahn abzuschrauben. Seine Benutzung ist ideal auf Reisen, im Hotel oder im Falle von Wasserhähnen mit nicht standardgemäßen Gewinden.

Multifunktions-Verbindungsstück für die Dusche: zum Anschluss von My Perfect Colon an den Duschschauch.

Metallfilter für Wasserhahn My Perfect Colon: verfügbar mit Innen- und Außenstandardgewinden. Adapter: für Wasserhähne mit nicht standardgemäßen Gewinden.

Verlängerung: 3 Mt. langer Spiralschlauch mit Durchflussregler, um My Perfect Colon auch an Wasserhähne anzuschließen, welche die Distanz von 3 Mt. des, zur Ausstattung gehörenden, Schlauches überschreiten.

Auch alle anderen Bestandteile der My Perfect Colon-Vorrichtung sind als Ersatzteile erhältlich: Spiralschlauch (3m) mit Schnellanschluss; Dosierer mit Schlauch und Halterung mit Saugnapfen; halbstarrer, formbarer Schlauch.

Der Hersteller, die Vertreter und Verkäufer übernehmen keine Haftung für mögliche Personen- oder Sachschäden, welche als direkte oder indirekte Folge der Nichtbeachtung aller hier in der Bedienungsanleitung angegebenen Anweisungen entstehen und die sich auf die Montage, den Gebrauch, die Kontraindikationen und die Wartung des Gerätes beziehen.

My Perfect Colon ist keine und ersetzt keine der Apparaturen, welche in Zentren für Hydrocolonthherapie verwendet werden.

Für jegliche Erklärung oder Information besuchen Sie die Website www.mypperfectcolon.com oder kontaktieren sie unseren Kundendienst per E-Mail an customer@cpspsrl.net.

ES MANUAL DE USO

LA CONFECCION CONTIENE:

• Estuche "Special Filter" que contiene:

- Acoplador especial con rosca interna (X)
- Acoplador especial con rosca externa (Y)
- Filtro ventilador (K)
- Empaquetadura (W – con sección circular) para acoplador con rosca interna
- Empaquetadura (Z – con sección rectangular) para acoplador con rosca externa

• Estuche n.1 que contiene:

- Enchufe (B) con tubo en espiral de 3 m. (C) y regulador de flujo manual (D)
- Filtro de doble membrana para agua, de 1,2 micrones [E- accesorio/ opcional]

- Jeringa dosificadora (F- accesorio/ opcional)
- Conector para Phyto Regula (G) con tubo y soporte con ventosas (H) y conector móvil coloreado (I)

• Estuche n.2 que contiene:

- Tubo semirrígido modelable (L) con válvula de no retorno (M)
- Estuche Cánulas Rectales que contiene n.12 cánulas descartables (N)
- Adaptador universal Addy (O) ** con llave para atornillado (P) **
- Estuche porta My Perfect Colon
- Manual de uso multilingüe

Las letras entre paréntesis se refieren al esquema general.

** Los componentes E y F no se encuentran incluidos y son adquiribles separadamente. (F se encuentra incluido en la confección de Phyto Regula).*

*** Incluidos solo en la confección "Travel".*

QUE COSA ES MY PERFECT COLON

My Perfect Colon es un dispositivo médico de uso doméstico para el lavado del colon (específicamente sigma y recto).

PORQUE SE USA

El lavado realizado con My Perfect Colon ablanda y ayuda a expulsar los residuos fecales presentes sobre las paredes del colon.

My Perfect Colon se indica en casos de constipación, meteorismo, flatulencia, molestias intestinales en general y para una correcta higiene íntima rectal. También se indica particularmente en personas postradas, inmobilizadas y/o en caso de fecalomas.

CONTRAINDICACIONES

Se desaconseja el uso de My Perfect Colon en caso de: Enteritis- Colonproctitis (Inflamación del intestino pequeño y grande y del ano); Patologías abdominales agudas; Embarazo; Hemorroides y fisuras anales en caso de sangrado; Perforaciones del colon y recto; Tumores Colon recto; Hemorragia rectal; Melena; Recientes intervenciones quirúrgicas del colon, recto o ano; Insuficiencia cardíaca/ respiratoria; Epilepsia y síndromes psicósomáticos; Diarrea; Síndromes dismetabólicos; Patologías arteriovenosas; Enfermedad diverticular en fase activa; Náusea o vómitos; Serios estados de deshidratación; Intervenciones quirúrgicas de la próstata. Además de los casos de patologías que necesiten precauciones particulares es siempre oportuno, de todas maneras, consultar al propio médico antes de utilizar el dispositivo.

ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES PARA EL USO

- Si se advirtieran molestias particulares después del

lavado, suspender el uso de My Perfect Colon y consultar al propio médico.

- Temperatura del agua: My Perfect Colon debe ser utilizado con agua tibia. La temperatura no debe jamás ser superior a 37,5°C, aproximadamente, o inferior a 29°C, aproximadamente. Una vez conectado My Perfect Colon al grifo y luego de haber cerrado el regulador de flujo (D), basta controlar con la mano la temperatura del agua que sale de la válvula para la regulación automática del flujo del agua (B - Fig. 20), teniendo presente que la sensibilidad al calor o al frío del conducto rectal es decididamente mayor respecto a aquella de la mano. Durante la utilización, en el caso en que se advirtiera una temperatura muy caliente o fría, cerrar inmediatamente el flujo del agua y regular la temperatura del grifo. Es posible que una vez conectado My Perfect Colon al grifo algunos modelos de calderas a gas no se enciendan para calentar el agua: para obviar este inconveniente, es suficiente abrir el flujo del agua contemporáneamente, incluso de otro grifo, de modo de encender la caldera.
- Cánula rectal (N): se aconseja no insertar la cánula mas allá de 4-5 cm. (asegurarse que los dos agujeros de salida del agua sean insertados dentro del conducto anal). La cánula rectal se debe utilizar para un lavado solamente, incluso si es usada por la misma persona.
- Pureza del agua: el agua utilizada debe ser limpia (agua potable normal provista por la red hídrica doméstica). En el caso se considere que el agua del grifo no sea de buena calidad o potable, utilizar el filtro My Perfect Colon de doble membrana de 1,2 micrones para realizar el lavado (H).
- Presión del agua: My Perfect Colon es el único sistema para el lavado del colon (recto, sigmoide) doméstico dotado de válvula de control automático del flujo de agua (B- sistema patentado) que asegura un uso con absoluta seguridad. La presión hídrica en exceso es descargada automáticamente en el lavamanos (fig. 24). La presión del agua, además, puede ser controlada durante el lavado también manualmente gracias al regulador de flujo (D). Es posible que se advierta un sonido, similar a un silbido, cuando se cierra completamente el regulador de flujo mientras el grifo esta abierto; ésto es normal y depende de la fuerte presión que se crea dentro de la válvula que se encuentra colocada en el enchufe. Para eliminar tal sonido es suficiente disminuir el flujo del agua del mando del grifo.
- El lavado debe ser siempre realizado con flujos de agua a baja velocidad de carga, sobre todo en

los primeros lavados, regulando el flujo a través del mando del grifo como a través del regulador de flujo manual (D). En particular modo, en caso de diverticulosis, tenidas presentes todas las contraindicaciones, la velocidad de carga del agua debe ser regulada al mínimo.

- Tubo semirrígido modelable (L): modelar el tubo curvándolo, sin doblarlo o aplastarlo para evitar impedir o reducir el pasaje del agua.
- Solo con el consentimiento del pediatra y siempre bajo supervisión de los padres, el dispositivo puede ser utilizado por los niños.
- Luego de los lavados es aconsejable tomar fermentos lácticos para reponer la flora intestinal bacteriana.
- En algunos casos es posible que el resultado del lavado sea particularmente eficaz y que el estímulo pueda volver a presentarse otras veces en las 2 a 3 horas sucesivas. Se aconseja por lo tanto, en particular luego de los primeros usos, tener la posibilidad, para las 2 a 3 horas sucesivas al uso, de poder usufructuar de un baño. Si se verificara tal situación, en los lavados sucesivos, reducir progresivamente la cantidad de agua a introducir.

MONTAJE

Instalación del filtro al grifo*

Para conectar el filtro para grifo My Perfect Colon (estuche "Special Filter") al grifo (lavamanos, bidé, tubo de la ducha** o tina):

- 1 - Desenroscar el filtro del grifo, asegurándose también de remover la junta (fig. 1).
- 2a - Si el propio grifo tiene la rosca interna (fig. 2a) insertar el filtro ventilador (K) dentro del acoplador con rosca externa (Y) y apoyar la empaquetadura con sección rectangular (Z) sobre el filtro ventilador (fig. 2a). Enroscar al grifo el filtro con rosca externa (A1) apenas montado (fig. 3a).
- 2b - Si el propio grifo tiene la rosca externa (fig. 2b) insertar la empaquetadura con sección circular (W) y el filtro ventilador (K) dentro del acoplador con rosca interna (X) (fig. 2b). Enroscar al grifo el filtro con rosca interna (A2) apenas montado (fig. 3b).
- 3 - Enroscar hasta el final el nuevo filtro al grifo con las manos secas utilizando el enchufe rápido (B- fig. 4), girando en sentido antihorario.

*El montaje del filtro al grifo solo se hace la primera vez que se conecta My Perfect Colon: el exclusivo filtro para grifo My Perfect Colon no debe ser removido y montado cada vez ya que permite el normal uso del grifo (fig. 5), garantizando la aeración y la filtración del agua. (El filtro especial My Perfect Colon se adapta

a todos los grifos a norma CEN-EN 246. Tal estándar es respetado comúnmente por todos los grifos -con filtro que se puede desenroscar - que se encuentran presentes en el mercado).

****Para conectar My Perfect Colon al tubo de la ducha utilizar la junta multifunción (accesorio adquirible separadamente – ver sección “Recambios y Accesorios”).**

My Perfect Colon puede ser conectado al grifo también a través del adaptador universal rápido “Addy” (O -incluido solo en la confección My Perfect Colon Travel y adquirible separadamente como accesorio para el modelo Basic –ver sección “Recambios y Accesorios”) sin tener que desenroscar el filtro del grifo. Ideal en viajes.

Montaje del dispositivo My Perfect Colon

- Enroscar la junta presente en el tubo semirrígido modelable (L - estuche 2) a la junta móvil de color azul (I) colocada al final del tubo pasante en el soporte para la fijación con ventosas (H) (fig. 15).
- Enroscar una cánula rectal (N) sobre la válvula de no retorno (M) colocada al final del tubo semirrígido (L - fig. 16).

ADAPTADOR UNIVERSAL ADDY

Incluido solo en la confección My Perfect Colon Travel y adquirible separadamente como accesorio en la versión Basic.

Addy (O) permite conectar My Perfect Colon al grifo de manera simple y veloz, sin tener que montar el filtro especial roscado (A1 / A2).

Es ideal para la utilización en viajes, en hoteles o también en caso de grifos con roscas fuera de estándar. Puede ser conectado a todos los grifos con portafiltro para la salida del agua con diámetro externo de 16mm. a 25 mm. y con altura mínima de 5 mm. (fig.6).

MONTAJE AL GRIFO

Controlar que los 3 tornillos sean desenroscados y que la junta sea insertada en el propio lugar correctamente, sin deformaciones visibles (fig.7).

Empujar Addy como en la figura 8, empujando hacia arriba hasta hacer adherir completamente la junta al portafiltro.

Disponer Addy bajo el grifo de modo que:

- uno de los 3 tornillos sea alineado con el grifo y los dos tornillos restantes se ubiquen lateralmente, prestando atención en que ninguno de los tornillos se ubique debajo del cuello del grifo (fig. 9);
- siga la inclinación del portafiltro del grifo para permitir a la junta de adherir completamente, garantizando la estabilidad (fig.10);
- se encuentre lo más alto posible respecto al portafiltro del grifo (fig. 11).

Casos particulares:

- Algunos portafiltros tienen una ligera concavidad (peldaño): hacer de manera que la punta de los tornillos no se apoye en proximidad de la concavidad para evitar que pueda despegarse.
- En caso de grifos ligeramente avelanados/ redondeados (tipo grifos de cocina), montar los tornillos sobre la parte derecha del portafiltro, jamás sobre la parte avelanada para evitar que el adaptador se desconecte del grifo (fig. 12).

Manteniendo fijo Addy al grifo ayudándose con el pulgar como en la fig. 9, atornillar con la llave (P) los otros tornillos hasta un enganche firme al grifo, siguiendo el sentido indicado por la flecha puesta sobre los lugares cilíndricos de los tornillos (fig. 10). Una vez atornillado hasta el final uno de los tornillos, se aconseja, para un enganche aún más firme, apretar también los restantes 2 tornillos, sin forzar demasiado (fig. 10).

Cuando se colocan los tornillos, prestar atención a no deformar la junta interna para no comprometer la estabilidad (fig.7).

ADVERTENCIAS Y SUGERENCIAS PARA ADDY:

- Para una correcta utilización de My Perfect Colon es suficiente abrir gradualmente el grifo, no súbitamente. Para una correcta utilización de My Perfect Colon es suficiente abrir el grifo no a la máxima presión sino hasta la salida del agua por la válvula colocada en el enchufe.
- Inicialmente, por algunos instantes, podría haber pequeñas pérdidas de agua por la parte superior de Addy que luego desaparecerán rápidamente. En el caso que tales pérdidas se prolongaran o fueran excesivas, se aconseja repetir el procedimiento de enganche al grifo.
- Con el grifo abierto, no tocar o mover Addy para evitar perder la estabilidad.
- Finalizado su uso, es suficiente destornillar uno solo de los tres tornillos para desconectar Addy del grifo (fig. 25).
- Después del uso de Addy se aconseja sellarlo y dejar ligeramente atornillados los tornillos controlando, de todas maneras, que la punta de los tornillos no deformen la junta. (fig.7).
- Si no se utiliza Addy por mucho tiempo es posible que, al volverlo a utilizar, el movimiento de los tornillos pueda resultar más duro: sin montar Addy al grifo, intentar destornillar y atornillar los tornillos varias veces para desbloquear y facilitar nuevamente el movimiento, sin forzar. En el caso en el cual los tornillos no se desbloqueen, rociar con spray lubricador en los tres agujeros donde se

inserta la llave.

- La utilización de Addy en caso de excesiva presión cuando se colocan los tornillos, y en caso de utilización repetida sobre el mismo grifo, podría causar ligeras señales en el portafiltro del grifo, debido al contacto con los tornillos.
- Si se deja Addy montado al grifo, en cada nueva utilización se aconseja controlar que el enganche sea firme, verificando que los 3 tornillos se encuentren bien apretados.
- Cuando se desatornillan los tornillos, no forzar una vez que los mismos hayan sido desatornillados completamente.
- Para usos prolongados de My Perfect Colon sobre el mismo grifo, se aconseja utilizar los filtros especiales con adaptadores roscados.
- Asegurarse que el portafiltro sea atornillado de manera adecuada al grifo para evitar pérdidas una vez montado el adaptador.

COMO USAR MY PERFECT COLON

1. Cerrar completamente el regulador de flujo (D) colocado al final del tubo en espiral moviendo la rueda graneada hacia el soporte con ventosas (fig. 17 – posición menos “-“).
2. Conectar My perfect Colon al filtro del grifo (A) o Addy (O) con el enchufe rápido (B), insertando y girando en sentido antihorario (fig. 18a- 18b) – para una toma mejor, conectar el enchufe con las manos secas.
3. Fijar el soporte con las ventosas (H) sobre la extremidad frontal de la tabla del retrete o del retrete mismo, oprimiendo en correspondencia de las dos ventosas. La cánula (N) debe ser dirigida hacia arriba, en el centro del retrete, dando forma al tubo semirrígido modelable (L) en forma de “U” (como en el “esquema general” y en la fig. 19).
4. Abrir el grifo y regular la temperatura deseada (se aconseja tibia – max. 37,5°C) controlando con la mano la temperatura del agua que sale de la válvula de control (B- fig. 20 - dentro del enchufe rápido se encuentra colocada una válvula que regula automáticamente el flujo del agua – sistema patentado- que descargará automáticamente todo el agua directamente en el lavamanos/bidé, en cuando el pasaje del agua a través del dispositivo ha sido cerrado anteriormente con el regulador de flujo – D- punto 1).
5. Abrir ligeramente el regulador de flujo (D) para verificar que el agua salga de la cánula y que las conexiones se encuentren bien hechas y no haya pérdidas.
6. Manteniendo el grifo abierto, cerrar el regulador de

flujo (D) para frenar el pasaje del agua al dispositivo.

7. Sentarse sobre el retrete posicionando el soporte con ventosas (H) entre las piernas y, adaptando la posición del tubo semirrígido modelable (L), insertar delicadamente la cánula rectal (N) en la apertura anal unos 4-5 cm. aproximadamente, asegurándose que los dos agujeros para la salida del agua se encuentren adentro (fig. 21).
8. Estando sentados, abrir gradualmente el pasaje del agua con el regulador de flujo (D – fig. 22) hasta alcanzar el nivel deseado e iniciar el lavado (fig. 23 – ATENCION: ver los párrafos “Frecuencia y duración” y “Sugerencias para el lavado intestinal” para las indicaciones de uso durante el lavado).
9. Finalizado el lavado, permaneciendo aún sentados, cerrar el pasaje del agua con el regulador de flujo (D – fig. 17) y quitar delicadamente la cánula rectal (N).
10. Cerrar el grifo y desenroscar la cánula rectal (N) del tubo semirrígido modelable (L - operación inversa a la fig. 16). No volver a utilizar la cánula para otros lavados (la cánula es descartable y no debe ser usada nuevamente, ni siquiera por la misma persona).
11. Lavar el tubo semirrígido modelable (L – fig. 26): desenroscar la junta móvil azul (I – operación inversa a la fig. 15), quitar la parte final del tubo semirrígido y limpiarla con cuidado, enjuagándola bien, secando todo sucesivamente. Se aconseja, de todas maneras, limpiar en forma regular incluso todas las demás partes.
12. Quitar el enchufe rápido (B) del filtro del grifo y el soporte (H) de la tabla del retrete. Reponer My Perfect Colon seco en el estuche.

FRECUENCIA Y DURACION DE LOS LAVADOS

El lavado intestinal con My Perfect Colon es una práctica para el bienestar personal, por lo tanto debe ser realizado de manera relajada, dedicando el tiempo necesario, sin prisa.

- Se aconseja realizar no más de un lavado por semana durante el primer mes y no más de 3 lavados por semana sucesivamente, salvo indicación contraria del médico personal;
- Cada lavado se compone de las siguientes 3 fases:
 - 1) llenado (introducción del agua en el recto);
 - 2) entretimiento (mantenimiento del agua en el interior);
 - 3) vaciamiento (evacuación).
- Para una correcta realización del lavado se aconseja alternar fases de introducción de agua con fases de entretimiento, con una duración de aproximadamente de 5 a 10 segundos para cada fase;

- En los primeros lavados repetir las fases de introducción y entretenimiento 2 veces. En los lavados sucesivos repetir tales fases 5 veces como máximo. En todo caso, interrumpir enseguida la introducción de agua si se advierte la sensación de llenado (aunque se haya introducido agua solo una vez y por pocos segundos);
- La cantidad total de agua a introducir durante el lavado es subjetiva, y depende de la complejidad y de la condición personal. Normalmente, para cada lavado, no se deben introducir más de 1,5 l. de agua, aproximadamente, durante todo el lavado. (tener presente que salen de la cánula en promedio en aproximadamente 40 segundos, con grifo y regulador de flujo completamente abiertos);
- Finalizada la última fase de introducción de agua, tratar de retener el agua dentro (sin esforzarse en modo particular y, de todas maneras, no más allá de 4 a 5 min.) antes de evacuar. Con el pasar del uso, la resistencia al estímulo será siempre mayor;
- Cuando se introduce el agua en el recto, dirigir el flujo de agua lentamente;
- La duración total del lavado es variable y subjetiva, ya que depende del tiempo necesario para el llenado, del tiempo de retención del agua dentro del colon y del tiempo necesario para la evacuación, que pueden variar según los casos y exigencias.

SUGERENCIAS PARA EL LAVADO INTESTINAL

- Es preferible, en caso de particular sensibilidad, ungir la cánula (N) con gel lubricante (vaselina, aceite o producto similar), antes del uso para facilitar la inserción;
- Antes de la utilización controlar la integridad del dispositivo y el correcto montaje de las conexiones de los tubos;
- Moldear el tubo semirrígido (L) en forma de "U" (ver esquema general y fig. 19), de modo que la cánula (N) se encuentre en posición vertical dentro del retrete;
- Para facilitar la evacuación, respirar profundamente, contraer la panza y masajear la zona que se encuentra sobre el pubis y el lado izquierdo de la panza por 1 a 2 minutos, aproximadamente. La evacuación ocurrirá de manera natural cuando el intestino se encuentre pronto y las heces blandas;
- La sensibilidad a la presión y a la temperatura del agua son subjetivas y por lo tanto el usuario deberá calcularlas y regularlas teniendo siempre presente, de todas maneras, las contraindicaciones (ver párrafo específico);
- Se aconseja, particularmente en los primeros usos, usar My Perfect Colon con un flujo de agua moderado (utilizando el regulador de flujo manual).

En caso de flujo de agua excesivo, reducir la misma con el regulador de flujo;

- Durante la evacuación es opcional retener o extraer la cánula (N) del conducto rectal;
- Antes de terminar el lavado, hacer salir el agua que haya entrado en el intestino. Si no saliera todo el agua ésto podría comportar, sucesivamente, ligeras pérdidas o pequeñas molestias.

MANUTENCION Y CONSERVACION

- Se aconseja conservar, entre uno y otro uso, el producto bien limpio y seco dentro del estuche;
- La parte final del tubo semirrígido (L) debe ser lavada al final de cada uso, antes de reponerlo, quitando el enlace roscado (punto 11 "Cómo usar My Perfect Colon"). Se aconseja, de todas maneras, de limpiar incluso todas las otras partes;
- No utilizar detergentes agresivos para la limpieza del producto, para evitar arruinar las partes en goma o plástico;
- Antes del uso, conectando My Perfect Colon al grifo, hacer correr libremente el agua por dentro del dispositivo (por aproximadamente 30 segundos) hasta la salida por la cánula;
- Al terminar cada lavado, soplando por la parte del enchufe (B), hacer salir el agua que hubiese quedado en los tubos, para conservar My Perfect Colon de manera higiénica (fig. 27);
- Se aconseja conservar el producto, entre uno y otro uso, con el regulador de flujo (D) abierto (fig. 22, posición "+").

RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Es posible comprar la gama completa de los productos My Perfect Colon en el sitio www.myprefectcolon.com.
Cánulas rectales: disponibles en confecciones de recambio de diversas unidades.

Soluciones concentradas "Phyto Regula": se agregan a través del conector para Phyto Regula en el dispositivo My Perfect Colon para aumentar la eficacia del lavado. Disponibles en varias formulaciones, adecuadas a diversas molestias intestinales. La confección de las soluciones Phyto Regula incluye la jeringa dosificadora.
Mesa: permite realizar el lavado intestinal con My Perfect Colon en posición relajada, aumentando ulteriormente la eficacia de la limpieza en cuanto el agua llega a penetrar más profundamente. La mesa se apoya sobre el retrete y, gracias al agujero y al área de desagüe, dirige los residuos fecales expulsados directamente en el retrete, permitiendo evacuar sin tener que interrumpir el lavado. Realizada en polietileno de alta resistencia, la mesa es dosigera y fácilmente lavable.

Filtro de doble membrana de 1,2 micrones: para

la filtración del agua de bacterias e impurezas en suspensión de dimensión superior a 1,2 micrones.
Adaptador universal "Addy": permite el uso de My Perfect Colon sin desenroscar el filtro del grifo. Su utilización es ideal en viajes, en hoteles o en caso de grifos con rosca fuera de estándar.
Junta multifunción para ducha: para la conexión de My Perfect Colon al tubo de la ducha.

Filtro para grifo My Perfect Colon en metal: disponibles con rosca estándar interna y externa.

Adaptadores: para grifos con roscas fuera de estándar.

Alargador: tubo en espiral de 3 m. con regulador de flujo para conectar My Perfect Colon también en casos de que la distancia al grifo sea superior a los 3 m. del tubo en dotación.

Se encuentran disponibles, además, como repuestos todos los otros componentes del dispositivo My Perfect Colon: Tubo en espiral (3 m.) con enchufe rápido; Dosificador con tubo y soporte con ventosas; Tubo semirrígido modelable.

La casa productora, los distribuidores y los revendedores rehúsan a toda responsabilidad por eventuales daños que puedan, directa o indirectamente, originar a personas o cosas como consecuencia de la falta de observancia de todas las prescripciones indicadas en el presente manual de uso y que tienen relación con el montaje, el uso, las contraindicaciones y la manutención del aparato.

My Perfect Colon no es y no sustituye los equipos utilizados en los centros de hidrocolonterapia.

Por cualquier aclaración o información visitar el sitio www.myprefectcolon.com, o contactar la asistencia vía email a: customer@cpsprl.net.

PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

A EMBALAGEM CONTEM:

• Embalagem "Special filter", contem:

- Conector especial com rosca interna (X)
- Conector especial ou com rosca externa (Y)
- Filtro arejador (K)
- Guarnição (W - com seção circular) para fixação com rosca interna
- Guarnição (Z - com seção retangular) para fixação com rosca externa

• Embalagem n.1 contendo:

- Conector (B) com mangueira em espiral a 3mt (C) e um controlador manual de fluxo (D)
- Filtro de água com dupla membrana de 1,2 microns (E - acessório / opcional)
- Seringa de dosagem (F - acessório / opcional)
- Conector para Phyto Regula (G) com tubo de

suporte e ventosas (H) e junta móvel colorida (I)

• Embalagem n.2 contem:

- Mangueira semi-rígida (L) com a válvula anti retorno (M)
- Embalagem cânulas retale contendo n.12 cânulas descartáveis (Ref. N)
- Adaptador Universal Addy (O) ** com chave para parafusar (P) **

• Embalagem para My Perfect Colon

• Manual multilingue

As letras entre parênteses referem-se ao esquema geral.

**Os componentes E e F não estão incluídos e são vendidos separadamente (F é incluído na embalagem de Phyto Regula).*

*** Incluído somente na embalagem "Travel"*

O QUE É MY PERFECT COLON

My Perfect Colon é um dispositivo médico de uso doméstico para lavar o cólon (especificamente cólon sigmoide e reto).

PORQUE USAR MY PERFECT COLON

La lavagem realizada com My Perfect Colon suaviza e ajuda a expelir resíduos fecais nas paredes do cólon. My Perfect Colon é indicado em casos de prisão de ventre, meteorismo, flatulência, distúrbios intestinais em geral e para uma adequada higiene íntima do reto. É particularmente adequado para pessoas acamadas, imobilizadas e / ou no caso de fecaloma.

CONTRA INDICAÇÕES

O uso de My Perfect Colon é absolutamente desaconselhado em casos de doenças que causam a inflamação do intestino delgado, intestino grosso e ânus; doenças agudas abdominais, gravidez, hemorroidas e fissuras anais em processo de sangramento; perfuração do cólon e do reto; câncer de cólon, cólon sigmoide e no reto; obstrução intestinal, melena, cirurgia recente no cólon, reto ou ânus; epilepsia cardíaca/respiratória congestiva, epilepsia e síndromes psicossomáticas, diarreia, síndromes metabólicas, doenças arteriovenosas, doença diverticular na fase ativa, náuseas ou vômitos estado grave de desidratação; cirurgia na próstata. No caso de doenças que exigem cuidados especiais, é oportuno consultar um médico antes de usar o dispositivo.

ADVERTÊNCIAS - PRECAUÇÕES PARA O USO

- No caso de sentir qualquer problema após a lavagem, suspender o uso de My Perfect Colon e consultar o seu médico.
- Temperatura da água para uso do My Perfect Colon não deverá ser superior a 37,5 °C ca, ou inferior a 29 °C ca. Uma vez ligado My Perfect Colon à

torneira, depois de ter fechado o regulador de fluxo (D), controlar com as mãos a temperatura da água que se escapa da válvula para o ajuste automático do fluxo de água (B - Fig. 20), tendo em conta que a sensibilidade ao calor ou frio do duto retal é decididamente maior do que aquela das mãos. Durante a utilização, no caso em que é sentida uma temperatura demasiada quente ou fria, fechar imediatamente o fluxo de água e ajustar a temperatura na torneira. É possível que, uma vez colocado My Perfect Colon na torneira alguns modelos de caldeiras a gás não funciona para aquecer a água. Para resolver este inconveniente, basta abrir o fluxo de água, e ao mesmo tempo, abrir outra torneira, que inicie o funcionamento da caldeira.

- Cânula Retal (N): Recomenda-se inserir a cânula ate 4-5 cm (certificar-se que os dois orifícios para a saída da água estejam colocados dentro do duto anal). A cânula deve ser usada para uma só lavagem retal, mesmo se for utilizada pela mesma pessoa.
- Pureza da água: A água utilizada deve ser limpa (água potável normal, proveniente do abastecimento de água doméstico). Se você acha que a água da torneira não é de boa qualidade ou potável, para efetuar a lavagem, utilize o My Perfect Colon com membrana dupla 1,2 microns (E).
- Fluxo da água: My Perfect Colon é o único sistema para limpar o cólon (reto-sigmoide) em casa, equipado com uma válvula de controle automático do fluxo de água (B - sistema patenteado), que garante o uso em absoluta segurança. O fluxo da água em excesso é descarregado automaticamente na pia (fig. 24). O fluxo de água pode também ser controlado manualmente durante a lavagem, graças ao regulador de fluxo (D). É possível que você sinta um som, como um assobio / apito, quando se desliga completamente o regulador de fluxo, enquanto a torneira é aberta. Isso é normal e depende da forte pressão que é criada dentro da válvula localizada no conector. Para eliminar este som basta diminuir o fluxo de água, controlando a torneira.
- A lavagem deve ser realizada sempre com os fluxos de água com baixa velocidade, especialmente durante as primeiras lavagens, regulando o fluxo, seja através do comando da torneira ou do controle manual (D). Em particular, no caso de diverticulose, levando em conta todos os inconvenientes, a velocidade do fluxo da água deve ser ajustada ao mínimo.
- A mangueira semi rígida (L): modelar o tubo fazendo uma ligeira curva, nunca dobrar ou esmagar para não

impedir a passagem da água.

- Apenas com o consentimento do pediatra e sempre sob a supervisão dos pais, o dispositivo pode ser utilizado em crianças.
- Após a lavagem é aconselhável tomar soro láctico para repor a flora intestinal.
- Em alguns casos, é possível que o efeito da lavagem seja particularmente eficaz, e que o estímulo ocorra várias vezes, em 2-3 horas sucessivas. Portanto, é recomendável, especialmente para as primeiras utilizações, por 2 ou 3 horas sucessivas ao uso ter a possibilidade de usar um banheiro. Se esta situação ocorrer, em lavagens subsequentes, reduzir progressivamente a quantidade de água introduzida.

INSTALAÇÃO

Instalar o filtro na torneira*

Para instalar o filtro My Perfect Colon (confeccção "Filter Especial") à torneira (lavatório, bidê, mangueira do chuveiro ou banheira **):

- 1 - Retire o filtro da torneira, certificando-se de que a guarnição seja removida (fig. 1);
- 2a - Se a torneira tem rosca interna (fig. 2a), inserir o filtro areador (K) no interior das conexões com rosca externa (Y) e apoiar a guarnição com secção retangular (Z) no filtro areador (fig. 2a). Em seguida, fixe na torneira o filtro com rosca externa (A1) apenas montado (fig. 3a).
- 2b - Se a torneira tem roscas externas (Fig. 2b), colocar a guarnição na seção circular (W) e o filtro areador (K) no interior da conexão com rosca interna (X) (fig. 2b). Em seguida, fixe à torneira o filtro com rosca interna (A2) apenas montado (fig. 3b).
- 3 - Aperte bem (ate o fim) o novo filtro para a torneira utilizando o engate rápido (B - fig. 4) com as mãos secas, girar no sentido anti-horário.

* A instalação do filtro na torneira deve ser feito apenas na primeira vez que você conectar My Perfect Colon: O exclusivo filtro para torneira My Perfect Colon não é para ser colocado e retirado cada vez que se usa, isso porque ele permite utilização normal da torneira (fig. 5), assegurando aeração, com economia e filtragem de água. (O filtro My Perfect Colon especial é adaptável a todas as torneiras a CEN-EN 246. Tal padrão é respeitado geralmente em todas as torneiras com filtros que podem ser retirados).

**Para conectar My Perfect Colon na mangueira da ducha utilizar o conector multifunções (acessório vendido separadamente - consulte a seção "Peças e acessórios") My Perfect Colon pode ser também conectado à torneira com o auxílio do adaptador universal "Addy"

(O - incluído apenas na embalagem My Perfect Colon Travel e vendido separadamente como um acessório para a versão básica - Consulte a seção "Acessórios e peças") sem ter que desparafusar o filtro da torneira. Ideal para viagens.

Instalação do dispositivo My Perfect Colon

- Parafusar a junta na mangueira semi-rígida (L - 2 embalagem) à junta móvel de cor azul (I), que é colocada na extremidade da mangueira que passa no suporte para a fixação com ventosas (H) (fig. 15).
- Parafusar uma cânula retal (N) na válvula anti-retorno (M) que está na extremidade do tubo semirígido (L - fig. 16).

ADAPTADOR UNIVERSAL ADDY

Incluído somente na embalagem de My Perfect Colon Travel e vendido separadamente como um acessório para a versão básica.

Addy (O) consente de conectar de modo simples e rápido My Perfect Colon sem ter que colocar o filtro especial de rosca (A1 / A2). É ideal para o uso em viagens, hotéis, ou mesmo no caso de torneiras fora dos padrões.

Para ser conectado em todos os tipos de torneiras com porta-filtro com saída de água com diâmetro externo de 16mm a 25mm e com altura mínima 5mm (fig.6).

MONTAGEM NA TORNEIRA

Controlar que os 3 parafusos estejam soltos e que a guarnição seja inserida corretamente no seu devido lugar, sem visível deformação (fig.7).

Segurar Addy como na figura 8 empurrando para cima até aderir completamente a guarnição ao porta-filtro. Posicionar Addy em baixo da torneira de maneira que:

- Um dos 3 parafusos estejam alinhados com a torneira e os dois parafusos restantes sejam colocados lateralmente, tendo atenção para que nenhum buraco de parafuso fique no gargalo da torneira (fig.9);
- Seguir a inclinação do porta-filtro da torneira para permitir a guarnição de aderir completamente e assegurar a vedação (fig.10);
- Coloque o mais alto possível em relação ao porta-filtro da torneira (fig. 11).

Casos particulares

- Alguns porta-filtros tem uma ligeira cavidade: fazer de maneira que as pontas dos parafusos não sejam apoiadas perto da cavidade para evitar que possa destacar-se.
- Em caso de torneira arredondada (tipo torneira de cozinha) colocar os parafusos na parte reta do porta-filtro, nunca na parte arredondada para evitar que o adaptador se desconecte da torneira (fig.12).

Segurando com firmeza Addy na torneira com o polegar como na fig.13, enroscar com a chave (P) os três parafusos até encaixar bem na torneira, seguindo o sentido indicado pela seta que está na parte cilíndrica dos parafusos (fig. 14). Uma vez parafusado bem até o fim, aconselhamos, para um acoplamento ainda melhor, apertar os outros 2 parafusos que faltam, sem forçar muito (fig. 14).

Ao apertar os parafusos, faça atenção para não deformar a guarnição interna e não comprometer a estabilidade (fig. 7).

AVERTENCIAS E SUGESTÕES PARA ADDY

- Para uma correta utilização do My Perfect Colon é suficiente abrir a torneira devagar, não rapidamente. Para uma correta utilização do My Perfect Colon é suficiente abrir pouco a torneira, até quando começar a sair a água da válvula colocada no encaixe.
- Inicialmente, por alguns instantes, pode acontecer que saia um pouco de água da parte superior de Addy que desaparecerá rapidamente. Caso esta saída de água seja prolongada e excessiva, aconselhamos repetir o procedimento de encaixe à torneira.
- Com a torneira aberta, não tocar ou mudar Addy para evitar de perder a estabilidade.
- Quando terminar de usar basta desenroskar somente um dos parafusos para tirar Addy da torneira (fig. 25).
- Depois da utilização de Addy aconselhamos de enxugá-lo e deixar os parafusos levemente encaixados controlando, contudo, que as pontas dos parafusos não deformem a guarnição. (fig. 7);
- Se Addy não é utilizada por muito tempo, é possível que ao reutilizar o movimento dos parafusos possa ser mais difícil: sem montar Addy na torneira, tente girar os parafusos algumas vezes para desbloquear e facilitar novamente o movimento, sem forçar. Caso os parafusos continuem travados, pulverizar spray lubrificante nos três furos dos parafusos.
- O uso de Addy, em caso de pressão excessiva ao parafusar e com a utilização repetida na mesma torneira, pode causar marcas no no porta-filtro da torneira devido ao contacto com os parafusos;
- Se deixar Addy montado na torneira, a cada novo utilizo aconselhamos controlar que o encaixe esteja firme, verificando que os três parafusos estejam bem apertados.
- Ao desparafusar, não forçar uma vez que os parafusos estejam completamente soltos..
- Para o uso prolongado do My Perfect Colon

na mesma torneira, aconselhamos usar filtros especiais com adaptadores de rosca.

- Verificar se o porta-filtro seja bem encaixado na torneira para evitar perdas, uma vez montado o adaptador.

COMO USAR MY PERFECT COLON

1. Fechar completamente o regulador de fluxo (D) situado na extremidade da mangueira em espiral, girando o botão em direção ao suporte com ventosas (fig. 17 - posição menos)
2. Conectar My Perfect Colon ao filtro da torneira (A) ou Addy (O) com engate rápido (B), através da inserção e virando no sentido horário (fig. 18a - 18b) - Para uma melhor aderência, conectar a junta com as mãos enxutas.
3. Fixar o suporte com as ventosas (H) na parte da frente do assento do sanitário ou do próprio vaso sanitário, pressionando as duas ventosas. A cânula (N) deve ser virada para cima, no centro do vaso, moldando o tubo semi-rígido (L) sob a forma de "U" (como no "Esquema Geral" e na fig. 19).
4. Abrir a torneira e ajustar a temperatura desejada (recomendamos morna - max 37,5 °c) controlando a temperatura da água com a válvula de controle (B - fig. 20). No interior do engate rápido tem uma válvula que ajusta automaticamente o fluxo de água - sistema patenteado - que descarrega automaticamente toda a água diretamente no bidê. Uma vez que a passagem da água através do dispositivo tenha sido previamente fechada com o regulador de fluxo - D - ponto 1).
5. Abrir um pouco o regulador de fluxo (D) para ver se a água sai da cânula e se as ligações estão corretas e não há vazamentos.
6. Ao manter a torneira aberta, feche o regulador de fluxo (D) para parar outra vez o fluxo de água dentro do dispositivo.
7. Sentar no vaso posicionando o suporte com as ventosas (H) entre as pernas e ajustando a posição da mangueira semi-rígida (L), inserir suavemente a cânula retal (N) cerca de 4-5 cm no anus, certificando-se de que os dois furos para saída de água estejam dentro (fig. 21)
8. Ficar sentado, abrir gradualmente a água com o regulador de fluxo (D - fig. 22.) Para o nível desejado e começar a lavagem (fig. 23 - ATENÇÃO: Consulte as seções intituladas "Frequência e duração" e "Dicas para lavagem intestinal" para as indicações e sua utilização durante a lavagem).
9. Após a lavagem, permanecendo sentado, fechar o fluxo de água com o regulador de fluxo (D - fig. 17) e, em seguida, puxe a cânula retal (N).

10. Feche a torneira da água e tire a cânula retal (N) a partir da mangueira semi-rígida (L - operação inversa à fig. 16.). Não reutilize a cânula para outras lavagens (a cânula é descartável e nunca deve ser reutilizada).

11. Lave o tubo semi-rígido moldável (L - Fig 26), desparafusar a junta o móvel azul (I - operação inversa à fig. 15), tirar a parte final da mangueira semi-rígida e limpá-la com cuidado, lavar bem, enxaguar abundantemente e logo depois enxugar. É aconselhável, no entanto, limpar regularmente todas as outras partes.

12. Tire o conector de engate rápido (B) a partir do filtro da torneira e suporte (H) do assento do vaso sanitário. Recolocar My Perfect Colon enxuto na embalagem.

FREQUÊNCIA E DURAÇÃO DA LAVAGEM

A lavagem intestinal com o My Perfect Colon é uma prática de bem-estar pessoal: isso deve ser feito em um momento de relaxamento total, dedicando o tempo necessário, sem pressa.

- Recomenda-se não mais do que uma lavagem por semana durante o primeiro mês e não mais do que três lavagens por semana, a menos que indicado pelo seu médico;
- Cada lavagem consiste nas seguintes três fases:
 - 1) enchimento (entrada de água para o enchimento do reto);
 - 2) retenção (retenção de água no interior);
 - 3) esvaziamento (evacuação).
- Para uma execução correta de lavagem é recomendado alterar a fase de entrada de água com a fase de retenção, cada uma com a duração de mais ou menos 5-10 segundos;
- Para as primeiras lavagens, repita os passos de entrada e retenção por 2 vezes. Para as lavagens subsequentes, repetir estes passos no máximo 5 vezes. Em qualquer caso, pare imediatamente a entrada de água, se você sentir a sensação de estar cheia(o) (mesmo que a água tenha sido colocada por apenas alguns segundos);
- A quantidade total de água a ser usada durante a lavagem é subjetiva e depende da condição pessoal de cada um. Normalmente, para cada lavagem não deve ser usado, mais de 1,5 litros de água ca. (que sai da cânula, em média, cerca de 40 segundos com água da torneira e controle de fluxo totalmente abertos);
- Depois da última fase de entrada de água, procurar reter a água dentro (sem qualquer esforço, contudo, não por mais de 4-5 min.). Antes de evacuação. Utilizando frequentemente a resistência ao estímulo será sempre maior;

- Quando você coloca água no reto, iniciar o fluxo da água lentamente;
- A duração total da lavagem é variável e subjetiva, uma vez que depende não só do tempo necessário para o enchimento, mas também do tempo que se consegue reter água dentro do cólon e do tempo necessário para a evacuação, que pode variar dependendo das circunstâncias e necessidades individuais.

DICAS PARA LAVAGEM INTESTINAL

- É preferível, em casos de especial sensibilidade, lubrificar a cânula (N) com gel lubrificante (vaselina, óleo ou similar) para uma fácil a inserção;
- Antes de usar, verifique a integridade do dispositivo e a montagem correta das conexões da mangueira;
- Modelar o tubo semi-rígido (L) sob a forma de "U" (ver o esquema geral e fig. 19.): Para assegurar que a cânula (N) esteja na posição vertical, ao interno do vaso;
- Para facilitar a evacuação, respire profundamente, contraia a barriga e massageie a área acima do osso púbico e do lado esquerdo da barriga por cerca de 1-2 minutos. A evacuação vem de forma natural, quando o intestino será pronto e as fezes amolecidas;
- A sensibilidade à pressão e temperatura da água são subjetivos e, portanto, o usuário deve avaliar e ajustá-los estando sempre ciente das contra-indicações (ver parágrafo específico);
- Recomenda-se, em particular na primeira vez, usar My Perfect Colon com um fluxo moderado de água (utilizando o controlador manual). Em caso de excesso do fluxo de água, reduzir o mesmo com o regulador de fluxo;
- Durante a evacuação é facultativo deixar ou tirar a cânula (N) do canal retal;
- Antes de terminar a lavagem, deixe sair a água que entrou no intestino. Se não sair toda a água você pode, posteriormente, sentir perdas e pequenos desconfortos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a preservar, entre uma aplicação e outra, o produto bem limpo e seco no na sua própria embalagem;
- A parte final da mangueira semi-rígida (L) deve ser lavada após cada uso, antes de guardá-la, tire a rosca (item 11 " Como usar o My Colon Perfeito"). Recomendamos, no entanto, também limpar todas as outras partes;
- Não use detergentes agressivos para limpar o produto, para evitar danificar as peças de borracha ou de plástico;

- Antes da utilização, conectar My Perfect Colon à torneira, deixar escorrer livremente a água cerca 30 segundos no interior do dispositivo até a saída da cânula;
- Depois de cada lavagem, soprar o conector (B) para liberar a água restante nas mangueiras, conservando assim, My Perfect Colon de uma forma higiénica (fig. 27);
- Recomenda-se guardar o produto, entre um uso e outro, com o regulador de fluxo (D) aberto (fig. 22, a posição "+").

ACESSÓRIOS E PEÇAS

É possível comprar a gama completa de produtos meu My Perfect Colon no site www.mypperfectcolon.com.

Cânula Retal: disponível em substituição para diferentes unidades.

As soluções concentradas "Phyto Regula" para ser adicionada por meio do encaixe para Phyto regula no dispositivo My Perfect Colon para aumentar a eficácia da lavagem. Disponível em várias formulações, adequadas para diferentes tipos de desordens intestinais. A embalagem de Phyto Regula inclui seringa dosadora.

Mesa: Permite de efetuar a lavagem com My Perfect Colon deitado, aumentando ainda mais a eficácia da limpeza, pois a água pode penetrar ainda mais em profundidade. A mesa é apoiada no vaso sanitário, e graças ao buraco e área de drenagem, veicula o resíduo fecal expulso diretamente no vaso, o que lhe permite de evacuar sem ter que interromper a lavagem. Feito de polietileno de alta resistência, a mesa é impermeável e facilmente lavável.

Filtro com membranas duplas de 1,2 microns: para a filtragem da água contra bactérias e impurezas em suspensão maiores do que 1,2 microns.

Adaptador Universal "Addy": permite o uso de My Perfect Colon sem ter que tirar o filtro da torneira. Seu uso é ideal para levar em viagem, hotel ou em caso de torneiras com rosca fora do padrão.

Junta multifunções para ducha: para conectar My Perfect Colon à mangueira de chuveiro.

Filtro para torneira My Perfect Colon em metal: disponível com rosca standard interna e externa.

Adaptadores: para torneiras com rosca fora do padrão.

Extensão: tubo espiral de 3 metros, com regulador de fluxo para ligar My Perfect Colon, mesmo no caso de mais de três metros de distância da torneira à mangueira.

Também estão disponíveis, como peças de reposição todos os outros componentes do dispositivo My

Perfect Colon: Mangueira espiral (3m) com conector para mangueira; dosador com tubo e suporte com ventosas; mangueira semi-rígida modelável.

Os fabricantes, distribuidores e revendedores não aceitam nenhuma responsabilidade por quaisquer danos que possam, direta ou indiretamente, causar a pessoas ou bens, como resultado da falta de observação de todas as instruções contidas neste manual e no que concerne a montagem "o uso, contraindicações, e manutenção do aparelho.

My Perfect Colon não substitui os equipamentos utilizados nos centros de hidrocolonterapia.

Para qualquer esclarecimento ou informações visitar o website www.mypperfectcolon.com ou entre em contato com o suporte por e-mail: customer@csp srl.net.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

• Opakowanie "Special filter" zawiera:

- Specjalna złączka z wewnętrznym gwintem (X)
- Specjalna złączka z zewnętrznym gwintem (Y)
- Złączka napowietrzająca (K)
- Uszczelka (W - o przekroju kołowym) do połączeń z wewnętrznym gwintem
- Uszczelka (Z - o przekroju prostokątnym) do połączeń z zewnętrznym gwintem

• Opakowanie nr 2 zawiera:

- Końcówkę z zaworem regulującym ciśnienie wody (B) wraz z 3 metrowym spiralnym węzłem (C) oraz ręcznym regulatorem przepływu wody (D)
- Filtr do wody z podwójną membraną od 1.2 mikronów (E - wyposażenie dodatkowe)
- Strzykawkę dozującą (F - wyposażenie dodatkowe)
- Końcówkę Phyto Regula (G) wraz z węzłem posiadającym zaczep z przysawkami (H) oraz ruchomą złączką do łączenia węzła (I)

• Opakowanie nr 2 zawiera:

- Pólelastyczny wąż profilowany (L) oraz zawór zwrotny - jednokierunkowy (M)

• Opakowanie z rurką odbytową : opakowanie zawiera 12 jednorazowych rurek. (Odn. N)

• Uniwersalna nasadka adaptująca Addy (O)** wraz z kluczem do montażu (P)**

• Etui My Perfect Colon

• Wielojęzyczna instrukcja obsługi

Litery w nawiasach odnoszą się do schematu ogólnego.

*Zestaw podstawowy nie zawiera części E i F. Wcześniej wymienione części można zakupić oddzielnie. (F dołączona jest do zestawu preparatu Phyto Regula)

** Dołączona jedynie do zestawu „Travel”

CO TO JEST MY PERFECT COLON

My Perfect Colon to urządzenie medyczne do użytku domowego przeznaczone do płukania jelita (w szczególności esicy i odbytnicy)

W JAKIM CELU STOSOWAĆ

Płukanie wykonane przy pomocy My Perfect Colon zmniejsza śluzówkę oraz wspomaga wydalenie resztek kału obecnych na ściankach jelita.

Użyć My Perfect Colon wskazane jest w przypadkach zaparcia, wzdęć oraz zaburzeń jelitowych jak również w celu utrzymania higieny, końcowej części jelita. Szczególnie zalecane jest u osób obłożnie chorych, unieruchomionych i/lub w przypadkach dłuższego zalegania mas kałowych.

PRZECIWSKAZANIA

Zastosowanie My Perfect Colon jest absolutnie niewskazane w przypadkach:

Enteritis- colon proctitis (stanów zapalnych jelita cienkiego, grubego oraz odbytu), ostrych zespołów brzusznych, cięży, hemoroidów i szczzelin odbytu w fazie krwawienia, perforacji jelita i odbytnicy, stanów nowotworowych jelita grubego, esicy i odbytnicy, krwotoków, smolisteo stolca, niedawno przebytych operacji prostaty lub innych zabiegów chirurgicznych, niewydolności krążenia, niewydolności oddechowej, padaczki i innych zespołów psychosomatycznych, biegunki, zaburzeń metabolicznych, choroby uchyłkowej jelit, nudności i wymiotów oraz ciężkich stanów odwodnienia. Osobom, u których nie występują wyżej wymienione stany chorobowe, przed użyciem urządzenia medycznego My Perfect Colon zaleca się w każdym przypadku konsultację z lekarzem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

• W przypadku doznania szczególnego dyskomfortu po zakończonym płukaniu, należy przerwać korzystanie z My Perfect Colon oraz skonsultować się z lekarzem.

• Temperatura wody: Do korzystania z My Perfect Colon należy użyć letniej wody. Temperatura nie powinna nigdy przekraczać 37,5°C lub być niższa niż 29°C. Po podłączeniu My Perfect Colon do baterii oraz zamknięciu regulatora (D) należy ustawić temperaturę wody kontrolując dłońmi strumień wypływający z zaworu automatycznie regulującego ciśnienie wody (B - rys. 20). Należy pamiętać że śluzówka jelita jest zdecydowanie bardziej wrażliwa na ciepło lub zimno niż skóra na dłońach. Montaż My Perfect Colon do baterii może spowodować że niektóre kotły gazowe nie rozpoczną podgrzewania wody. Aby uniknąć takiej niedogodności wystarczy jednocześnie otworzyć strumień wody z innej baterii.

• Rurka odbytowa (N): rurkę odbytową zaleca się umieszczać w odbycie na nie więcej niż 4-5 cm (należy zwrócić uwagę aby obydwa wyłoty wody znajdowały się wewnątrz odbytnicy). Rurka odbytowa przeznaczona jest wyłącznie do użytku jednorazowego, nawet gdy z urządzenia korzysta ta sama osoba.

• Czystość wody: do płukania można wykorzystać zwykłą czystą wodę obecną w sieci wodociągowej. W przypadku wątpliwej jakości wody, do płukania jelita przy pomocy My Perfect Colon można użyć filtra do wody z podwójną membraną od 1.2 mikronów (E)

• Przepływ wody: My Perfect Colon jest jedynym urządzeniem przeznaczonym do płukania jelita (esicy i odbytnicy), który posiada zawór automatycznie regulujący ciśnienie strumienia wodnego (B – system opatentowany), co zapewnia całkowite bezpieczeństwo podczas użytkowania. Nadmierne ciśnienie strumienia wody zostaje automatycznie zredukowane (rys.24). Można więc również regulacja strumienia wody, przy pomocy regulatora (D). Kiedy podczas wypływu wody, regulator (D) pozostaje zamknięty, może dojść do wytworzenia się zbyt dużego ciśnienia w zaworze regulacyjnym. Anomalii takiej towarzyszą dźwięki w postaci szczenia lub świstu. Nie oznacza to jednak awarii systemu, wystarczy uregulować wypływ wody bezpośrednio poprzez pokrętko baterii.

• Podczas użytkowania urządzenia, zwłaszcza w początkowym okresie, ciśnienie strumienia wodnego nie powinno być zbyt duże. Ciśnienie to należy regulować bezpośrednio poprzez pokrętko baterii lub przy pomocy ręcznego regulatora (D). Osobom cierpiącym na uchyłkowatość jelita grubego, uwzględniając przeciwskazania, zaleca się wykonywanie płukań przy minimalnym ciśnieniu strumienia wodnego.

• Pólelastyczny wąż profilowany (L): przy modelowaniu węzła, należy unikać zgięć oraz zgnieceń które mogą przerwać lub spowolnić przepływ wody.

• Urządzenie można stosować u dzieci jedynie za pozwoleniem pediatry oraz wyłącznie w obecności rodziców.

• Po każdym płukaniu zaleca się spożycie probiotyków, które pomogą przywrócić równowagę flory bakteryjnej jelita.

• W niektórych przypadkach płukanie może okazać się bardzo skuteczne, wywołując, w przeciągu 2-3 godzin, potrzebę kilkakrotnego wypróżnienia się. W tym czasie, zwłaszcza podczas pierwszych płukań, należy zapewnić sobie stały dostęp do toalety. Gdy

sytuacja będzie powtarzać się podczas kolejnych płukań, zalecane jest stopniowe zmniejszenie ilości wody użytej do płukania.

MONTAŻ

Montaż filtra do wylewki*

Aby zamontować filtr My Perfect Colon (opakowanie „Special Filter”/do baterii (umywalkowej, wannowej bidetu lub armatury prysznicowej**) należy:

- 1 - Od wylewki odkręcić perlator razem z uszczelką. (rys. 1)
- 2a - W przypadku wylewek z wewnętrznym gwintem (rys.2a) należy najpierw połączyć złączkę napowietrzającą (K) wraz ze specjalną złączką z zewnętrznym gwintem (Y) a następnie umieścić uszczelkę o przekroju prostokątnym (Z) w złączce (K). (rys.2a) Całość przykręcić do wylewki (rys. 3a).
- 2b - W przypadku wylewek z zewnętrznym gwintem (rys.2b) należy umieścić uszczelkę o przekroju kołowym w złączce napowietrzającej (K), a następnie połączyć złączkę (K) wraz ze specjalną złączką z wewnętrznym gwintem (X) (rys.2b). Całość przykręcić do wylewki (rys. 3b).
- 3 - Aby dokładnie dokręcić filtr do wylewki, należy użyć końcówkę (B), wykonując kręte obroty odwrotne do ruchu wskazówek zegara (rys.4). Przy wykonywaniu czynności, ręce powinny być suche.

*Montaż filtra do baterii wykonuje się jedynie podczas pierwszego montażu urządzenia My Perfect Colon: nie jest konieczny demontaż, gdyż chromowana filtr My Perfect Colon nie zakłóca normalnego funkcjonowania baterii (rys. 5), zapewnia natomiast napowietrzanie i filtrację wody. (Chromowany filtr Hello My Perfect Colon nadaje się do wszystkich baterii spełniających normę CEN-EN 246. Tę normę zazwyczaj przestrzega większość baterii dostępnych na rynku.)

**do podłączenia My Perfect Colon do armatury prysznicowej należy użyć wielofunkcyjnej przejściówki (część zamienna sprzedawana oddzielnie - patrz „akcesoria i części zamienne”) W sytuacjach kiedy nie jest możliwe odkręcenie perlatora od baterii (np. w podróży), My Perfect Colon można połączyć z baterią również przy pomocy uniwersalnej nasadki adaptującej „Addy”(O). Nasadka obecna jest jedynie w zestawie My Perfect Colon Travel lub sprzedawana oddzielnie jako część zamienna do zestawu „Basic” - patrz „akcesoria i części zamienne”.

Montaż urządzenia My Perfect Colon

- Połączyć wąż z przysawkami (H - opakowanie 1) z pólelastycznym węzłem (L - opakowanie 2) przy pomocy ruchomej niebieskiej złączki (I)

umieszczonej w końcówce węży (H)(rys.15).

- Połączyć rurkę odbytową (N) z jednokierunkowym zaworem zwrotnym (M) znajdującym się na przeciwnym końcu półelastycznego węży. (rys.16).

UNIWERSALNA NASADKA ADAPTUJĄCA ADDY

Dołączona wyłącznie do zestawu My Perfect Colon Travel, do kupienia oddzielnie jako wyposażenie dodatkowe do zestawu My Perfect Colon Basic.

Addy (O) umożliwia prosty i szybki montaż My Perfect Colon, bez potrzeby użycia specjalnego gwintowanego filtra (A1 / A2).

Doskonale nadaje się do korzystania w podróży, w hotelu, a także w przypadku baterii z niestandardowym perlatorem. Można ją zainstalować we wszystkich rodzajach baterii posiadających perlator o zewnętrznej średnicy od 16 mm do 25 mm oraz minimalnej wysokości 5mm (rys.6).

MONTAŻ DO BATERII

Sprawdzić czy wszystkie 3 śruby są poluzowane, a uszczelka poprawnie umieszczona na właściwym miejscu, bez widocznych odkształceń (rys.7).

Uchwyć Addy jak na rysunku 8, docisnąć w górę, aż do całkowitego przyłgnięcia uszczelki do perlatora.

Ustawić Addy pod wylewką w sposób aby:

- jedna z trzech śrub znajdowała się dokładnie w jednej linii z wylewką. Dwie pozostałe śruby powinny być położone po bokach, w sposób aby żadna z nich nie znajdowała się bezpośrednio pod wylewką (rys.9);
- jej pozycja była zgodna z kątem nachylenia perlatora, aby zapewnić idealne przyleganie uszczelki, a tym samym szczelność nasadki (rys.10);
- była nałożona na perlator możliwie jak najwyżej (rys.11).

Szczególne przypadki:

- niektóre perlatory posiadają nierówny brzeg: w takim wypadku należy zwrócić uwagę aby śruby nie znajdowały się przy nierównościach, gdyż może spowodować to odzepienie się nasadki.
- W przypadku baterii posiadającej lekko zaokrąglony lub sztokowaty perlator (głównie baterie kuchenne), Addy należy dokręcić do prostej, wyższej części perlatora. W przeciwnym wypadku możliwe jest osunięcie się nasadki (rys.12).

Dociskając Addy do wylewki przy pomocy kciuka patrz rys. 13, używając klucza (P) należy dokręcać śruby w kierunku wskazanym przez strzałki znajdujące się nad otworami (rys.14). Po dokładnym dokręceniu jednej ze śrub, zaleca się równie dokładne dokręcenie (lecz bez zbędnego forsowania) pozostałych dwóch śrub, w celu

idealnego dopasowania nasadki do baterii (rys.14).

Dokręcając śruby należy zwrócić uwagę, aby wewnętrzna uszczelka nie uległa deformacji, gdyż może być to powodem nieszczelności nasadki (rys. 7).

OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DLA ADDY:

- Aby My Perfect Colon poprawnie funkcjonowało ciśnienie wody nie powinno być zbyt duże kurek należy otwierać stopniowo, bez nagłych ruchów. Aby My Perfect Colon poprawnie funkcjonowało ciśnienie wody nie powinno być zbyt duże, wystarczy aby w zaworze umieszczonym w końcówce pojawił się strumień wody.
- Początkowo w górnej części Addy mogą pojawić się niewielkie krople wody, które szybko jednak zanikną. W przypadku kiedy krople będą zbyt obfite lub nie znikną w krótkim czasie, zaleca się ponowny montaż nasadki.
- W czasie wypływu wody nie należy ani dotykać ani przestawiać Addy, gdyż może spowodować to utratę szczelności.
- Po zakończeniu użytkowania wystarczy odkręcić jedną ze śrub, aby odłączyć Addy od baterii (rys.25).
- Po zdjęciu Addy z baterii zaleca się dokładne jej wysuszenie oraz pozostawienie śrub lekko dokręconych. Należy uważać aby końcówki śrub nie dotykały uszczelki, gdyż może spowodować to jej deformację (rys.7).
- Kiedy Addy nie używana była przez dłuższy okres czasu, podczas ponownego montażu mogą wystąpić trudności z dokręceniem śrub. W takim przypadku, aby przywrócić płynność ruchu, należy przed montażem Addy do baterii, wielokrotnie odkręcać i przykręcać śruby, aż do całkowitego ich odblokowania. Nie należy forsować śrub, a jeśli trudności nie ustąpią zaleca się spryskanie trzech otworów preparatem smarującym w sprayu.
- Zbytne forsowanie przy zakładaniu Addy jak również wielokrotny jej montaż do tej samej baterii, może spowodować pojawienie się na perlatorze niewielkich rys pozostawionych przez śruby.
- W przypadku kiedy Addy nie zostaje odłączona od baterii, przed każdym ponownym jej użyciem korzystnie jest upewnić się, że nasadka dobrze przylega do wylewki, kontrolując dokręcenie śrub.
- Podczas odkręcania śrub, nie należy forsować w momencie napotkania na opór.
- W przypadku dłuższego użytkowania My Perfect Colon przy tej samej baterii, zaleca się użycie specjalnych filtrów z gwintowaną końcówką.
- Aby uniknąć przecieków podczas użytkowania zalecane jest upewnić się, że perlator jest dobrze

dokręcony.

UŻYTKOWANIE MY PERFECT COLON:

1. Ręczny regulator (D) znajdujący się na końcu spiralnego węży należy zamknąć całkowicie, przestawiając zębate kołeczko regulatora w stronę węży z zaczepem z przysawkami (rys.17 - pozycja minus „-“)
2. Przy pomocy końcówki z zaworem (B) podłączyć My Perfect Colon do baterii z filtrem (A) lub nasadką Addy(O), wykonując ruch obrotowy przeciwny do ruchu wskazówek zegara. Czynność tę należy wykonywać suchymi rękami.(rys.18a – 18b)
3. Jednocześnie dociskając obie przysawki, należy przymocować węży z zaczepem (H), do przedniej części deski sedesowej lub bezpośrednio do muszli klozetowej. Półelastyczny węży (L) należy wyprofilować w kształt litery „U”, tak aby rurka (N) była zwrócona ku górze oraz znajdowała się po środku muszli. (rys. 19).
4. Otworzyć wypływ wody, przy pomocy dłoni uregulować temperaturę strumienia (nie powinna przekraczać 37,5°C) wypływającego z zaworu regulującego ciśnienie (B)(rys.20) – końcówka posiada zawór regulujący ciśnienie strumienia wodnego – system opatentowany, który po zamknięciu przepływu wody przy pomocy regulatora (D) umożliwił całkowity odpływ wody z urządzenia.
5. Otworzyć nieznacznie regulator (D) tak aby strumień wody pojawił się w rurce odbytowej, ta czynność pozwoli skontrolować szczelność połączeń.
6. Nie zamykając wypływu wody z baterii, zamknąć regulator (D) w celu zatrzymania przepływu wody w urządzeniu.
7. Usiąść na muszli klozetowej w taki sposób aby zaczep z przysawkami (H) znalazł się między nogami, dostosować położenie półelastycznego węży (L), delikatnie wsunąć rurkę odbytową (N) do odbytu na około 4-5 cm, tak aby obydwie wyloty wody znajdowały się wewnątrz. (rys.21)
8. Pozostając w pozycji siedzącej, powoli otwierać przepływ wody używając do tego celu ręcznego regulatora (D)(rys.22). Po uzyskaniu pożądanego ciśnienia rozpocząć płukanie (rys.23 - patrz „częstotliwość i czas trwania płukania” oraz „porady dotyczące płukania jelita” w celu zapoznania się ze wskazówkami.)
9. Po zakończonym płukaniu zamknąć przepływ wody przy pomocy regulatora (D)(rys.17),a następnie delikatnie wysunąć rurkę (N) z odbytu.
10. Zamknąć wypływ wody z baterii, odłączyć rurkę odbytową (N) od półelastycznego węży

(L – czynności odwrotne do rys.16). Nie używać ponownie tej samej rurki (jest ona jednorazowa i nie może zostać wykorzystana poraz kolejny, nawet przez tą samą osobę.)

11. Wypłukać półelastyczny węży (L – rys.26): odkręcić ruchomą niebieską złączkę (I) od węży z zaczepem z przysawkami (czynności odwrotne do rys.15), a następnie od węży półelastycznego(L). Wszystkie części należy dokładnie wypłukać pod bieżącą wodą, a następnie osuszyć.
12. Koniec! z zaworem regulacyjnym (B) odłączyć od filtra (A), zaczep (H) odciąpnąć od deski sedesowej. Wyszuszyć zestaw My Perfect Colon przechowywać w etui.

CZĘSTOTLIWOŚĆ I CZAS TRWANIA PŁUKANIA

Płukanie jelita przy pomocy My Perfect Colon wykonuje się w celach zdrowotnych, a także w celu uzyskania ogólnego dobrego samopoczucia. W związku z tym wszystkie czynności powinny być wykonane w całkowitym spokoju oraz bez pośpiechu.

- W pierwszym miesiącu niewskazane jest przeprowadzanie płukań więcej niż raz w tygodniu, w kolejnych miesiącach ilość płukań może wzrosnąć do trzech w ciągu tygodnia, należy jednak mieć na uwadze wskazówki lekarza;
- Każde płukanie składa się z trzech faz:
 - 1) napełnianie (wprowadzanie wody do odbytu);
 - 2) wstrzymanie (utrzymanie wody wewnątrz jelita);
 - 3) opróżnianie (wyprowadzenie);
- W celu poprawnego wykonania płukania, fazy napełniania należy wykonywać na przemian z 5-10mi wstrzymaniami. Każda z faz powinna trwać 1-20 sekund;
- Podczas pierwszych płukań, fazę napełniania i wstrzymywania należy powtórzyć dwukrotnie. Podczas kolejnych płukań, poszczególne fazy można powtarzać nie więcej niż 5 razy. W momencie pojawienia się uczucia wypełnienia należy przerwać natychmiast wprowadzanie wody do jelita (nawet jeśli napełnianie trwało tylko kilka sekund);
- Do płukania nie wskazane jest zużycie więcej niż 1,5 litra wody (przy całkowitym otwarciu, zarówno strumienia wodnego jak i ręcznego regulatora, wskazana ilość wody wypływa z otworów umieszczonych na rurce odbytowej w ciągu 40 sekund.);
- Po zakończeniu ostatniej fazy napełniania, przed wyprowadzeniem się, należy wstrzymać wodę wewnątrz, najdłużej jak to możliwe (bez szczególnego wysiłku oraz nie dłużej niż 4-5 minut.)
- Po wielokrotnych płukaniach czas wstrzymywania wody w jelicie będzie stale wzrastał;

- Przy napełnieniu jelita, wypływ wody należy otwierać powoli;
- Całkowity czas płukania może zmieniać się w zależności od indywidualnych przypadków i potrzeb. Zależy on nie tylko od ilości czasu potrzebnego do napełnienia jelita, ale także od tego jak długo woda będzie przetrzymywana w jelicie oraz od ilości czasu potrzebnej na wypróżnienie się.

PRODY DOTYCZĄCE PŁUKANIA JELITA

- W celu ułatwienia umieszczania rurki (N) w odbycie, zwłaszcza w przypadkach szczególnej wrażliwości, zaleca się smarowanie jej środkiem natłuszczającym (wazelina, olejek i tym podobne);
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź czy urządzenie nie posiada uszkodzeń oraz skontrolować poprawność montażu poszczególnych części;
- Pólastyczny wąż (L) należy wyprofilować w kształt litery „U” (rys. 19), tak aby rurka (N) była w pozycji pionowej oraz znajdowała się po środku muszki klozetowej;
- W celu ułatwienia wypróżnienia się należy głęboko oddychać, wciągnąć brzuch oraz masować przez 1-2 minuty dolną oraz lewą część brzucha. Kiedy tylko jelito będzie gotowe, a stolec rozmiękczony, wypróżnienie nastąpi w sposób naturalny;
- Ciśnienie oraz temperaturę wody należy dostosować do indywidualnych potrzeb, mając na uwadze przeciwwskazania. (patrz odpowiedni paragraf);
- Pierwsze płukanie zaleca się, wykonywać przy umiarkowanym ciśnieniu strumienia wodnego oraz wydłużonym czasie wypełniania jelita. Zbyt duże ciśnienie strumienia wodnego należy zredukować przy pomocy ręcznego regulatora przepływu wody;
- Podczas wypróżnienia się nie jest konieczne usunięcie rurki(N) z odbytu;
- Aby zakończyć płukanie należy wydalic całkowicie wodę z jelita. Zalegająca woda może powodować pojawienie się drobnych wycieków a także uczucie dyskomfortu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po zakończonym użytkowaniu, urządzenie należy przechowywać w etui, w czystym i suchym miejscu;
- Po odłączeniu ruchomej niebieskiej złączki należy dokładnie wytułkac końcówkę pólastycznego węża(L) (punkt 11 „Użytkowanie My Perfect Colon). Zaleca się równie dokładne płukanie pod bieżącą wodą wszystkich części urządzenia;
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych detergentów, gdyż mogą one spowodować

- uszkodzenia gumowych oraz plastikowych części urządzenia;
- Po montażu My Perfect Colon do baterii i przed rozpoczęciem płukania, woda powinna swobodnie wypływać przez około 30 sekund, aż do pojawienia się strumienia wodnego w rurce(N);
- Aby zapewnić urządzeniu My Perfect Colon higienę i czystość należy usunąć resztki wody z węża, dmuchając do końcówki z zaworem(B) (rys. 27);
- Podczas przechowywania urządzenia, ręczny regulator (D) powinien pozostawać otwarty (rys. 22, pozycja plus „+“)

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Kompletny asortyment My Perfect Colon jest dostępny na stronie internetowej www.mypperfectcolon.com.
Rurki odbytowe: w opakowaniach o różnej ilości sztuk. **Skoncentrowany roztwór „Phyto Regula”:** do zastosowania razem z końcówką Phyto Regula w połączeniu z urządzeniem My Perfect Colon w celu zwiększenia skuteczności płukania jelita. Dostępny w opakowaniach o różnych wielkościach, do wyboru w zależności od rodzaju zaburzeń jelitowych. Opakowanie Phyto Regula zawiera strzykawkę dozującą.

Stolik: umożliwiał przeprowadzanie płukań jelita w pozycji leżącej. W ten sposób zwiększa się skuteczność płukania, gdyż wprowadzona woda głębiej przenika. Stolik kładzie się na muszki klozetowej, posiada on część odpływową zakończoną otworem, dzięki któremu woda wydalona z jelita oraz resztki kału spływają bezpośrednio do muszki. Dzięki temu nie jest konieczne przerwanie płukania podczas wypróżnienia się. Stolik wykonany jest z polietylenu o wysokiej wytrzymałości oraz odporności na wilgoć, łatwy do utrzymania w czystości.

Filtr do wody z podwojną membraną od 1.2 mikronow: do oczyszczania wody z bakterii oraz innych zanieczyszczeń, których wielkość przekracza 1.2 mikrona.

Nasadka Uniwersalna „Addy”: Uniwersalna nasadka adaptująca, umożliwiająca szybki montaż My Perfect Colon do baterii, bez potrzeby odkręcania perlatora. Idealnie nadaje się do użycia w podróży, w hotelu oraz w przypadku baterii niestandardowych.

Wielofunkcyjna przejściówka do węża przysznycowego: umożliwia połączenie My Perfect Colon z przysznycem.
Metalowy filtr My Perfect Colon do wylewki: dostępny ze standardowym gwintem zewnętrznym lub wewnętrznym.

Specjalne nasadki: do wylwewk z niestandardowym

gwintem.

Przedłużka: spiralny 3 metrowy wąż wraz z regulatorem przepływu wody, służący do połączenia My Perfect Colon w przypadkach kiedy spiralny wąż zawarty w zestawie nie wystarcza, gdyż odległość baterii od wc jest większa niż 3 metry.

Dostępne są również pozostałe części wchodzące w skład urządzenia My Perfect Colon: Spiralny wąż (3m) z końcówką z regulatorem ciśnienia; dozownik, wąż z zaczepem z przysawkami, pólastyczny wąż profilowany.

Producent oraz dystrybutorzy uchylają się od odpowiedzialności za szkody wywołane niedostosowaniem się do wskazań dotyczących montażu i użytkowania, zamieszczonych w instrukcji, lub użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

My Perfect Colon nie zastępuje urządzeń używanych w gabinetach hydrocoloterapii.

Więcej informacji można uzyskać: na stronie internetowej www.mypperfectcolon.com lub drogą mailową: customer@cpsprl.net.

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НАБОР ВКЛЮЧАЕТ:

- Комплект **“Special filter”**, содержащий:
 - Специальные крепления с внутренней резьбой (X)
 - Специальные крепления с наружной резьбой (Y)
 - Аэрационный фильтр (K)
 - Прокладка (W - с круглым сечением) для специального крепления с внутренней резьбой
 - Прокладка (Z - с прямоугольным сечением) для специального крепления с наружной резьбой
- **Комплект № 1, содержащий:**
 - Соединительный элемент (B) с 3м спиральной трубкой (C) и Ручным регулятором потока (D)
 - Фильтр для очистки воды с двойными мембранами в 1,2 микрон (E – комплектованная деталь/на выбор)
 - Пилетка (F – комплектованная деталь/на выбор)
 - Соединительный элемент для «Фито Регула» (Phyto Regula) (G) с трубкой, вспомогательной крышкой и заглушкой (H), а также цветной подвижной соединительной деталью (I)
- **Комплект № 2, содержащий:**
 - Полуэсткую моделируемую трубку (L) с односторонним оборотным клапаном (M)
- **Комплект с ректальными трубками**, содержащий 12 ректальных трубок одnorазового использования (см. N)
- **Быстрый универсальный переходник «Эдди» (Addy) (O)*** с соединительным ключом (P)*****
- **Футляр MY Perfect Colon**

• Руководство пользователя

Буквы в круглых скобках указывают на общую схему

* Компоненты E и F не включены в базовый комплект, но их можно приобрести отдельно (F включён в комплект растворов «Фито Регула»).
 ***включено только в комплект «Путешествие»

ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ MY PERFECT COLON?

My Perfect Colon – это изделие медицинского назначения для промывания и очистки ободочной кишки на дому (сигма и прямая кишка).

ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ MY PERFECT COLON?

Очиститель My Perfect Colon смягчает и помогает удалению каловых остатков со стенок ободочной кишки. My Perfect Colon специально рекомендуется при запоре, метеоризме, вздутии, общих кишечных проблемах и с целью поддержания личной ректальной гигиены. Оно также рекомендуется для людей, прикованных к постели, тех, кто лишился подвижности и/или страдает от каловых камней.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Использование My Perfect Colon не рекомендуется в случае:

Энтерита - проктита ободочной кишки (воспаление тонкой и толстой кишки, а также заднего прохода); острых брюшных патологий; беременности; кровоточащего геморроя и трещин на коже заднего прохода; прободения прямой кишки; рака прямой кишки; кровавого стула; дегтеобразного стула; недавней операции на ободочной кишке, прямой кишке или заднем проходе; сердечной недостаточности/ дыхательной недостаточности; эпилепсии и психосоматических синдромов; диареи; дисметаболических синдромов; артериовенозных патологий; дивертикулярной болезни в активной фазе; тошноты или рвоты; серьезного состояния обезвоживания; операций простаты. Кроме вышеперечисленных патологий, требующих специальных мер предосторожности, в любом случае рекомендуется проконсультироваться со своим врачом перед использованием настоящего изделия медицинского назначения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- В случае дискомфорта после очистки не использовать My Perfect Colon снова, а обратиться за советом своего врача;
- Температура воды: My Perfect Colon необходимо использовать с тёплой водой. Температуру воды следует поддерживать на уровне 29° - 37,5° C. После подсоединения My Perfect Colon к крану

- и закрытия регулятора потока (D) проверить руками температуру воды, поступающую из клапана «регулирования давления» (В - рис.20). Следует помнить, что ректальный проход более чувствителен к жаре или холоду, чем руки. Если во время использования, ощущается, что температура слишком горячая или слишком холодная, немедленно остановить поток и снова настроить температуру воды с помощью крана. Возможно, что подсоединив My Perfect Colon крану, некоторые модели газовых водонагревателей не начинают подогрев воды: для решения настоящего вопроса, необходимо открыть поток воды вместе с другим краном, позволяя водонагревателю начать работу.
- Ректальная трубка (N): рекомендуется вставлять ректальную трубку не глубже чем на 4-5 см (проверяя, хорошо ли вставлены в анальный проход два отверстия, из которых поступает вода). Ректальная трубка рассчитана на одноразовое использование; её необходимо использовать только для разового промывания, даже если она используется одним и тем же человеком.
- Чистота воды: вода, используемая для очистки ободочной кишки, должна быть чистой (нормальная питьевая вода, поставляемая местной водопроводной сетью). В случае если, кажется, что вода, поступающая из крана, плохого качества или не является питьевой, мы рекомендуем использовать медицинский фильтр My Perfect Colon с двойной мембраной в 1,2 микрон (E) для очистки ободочной кишки.
- Поток воды: My Perfect Colon является системой, рассчитанной исключительно на очистку ободочной кишки на дому (для прямой кишки и сигмы), с клапаном для автоматического контроля потока воды (В – запатентованная система) с целью соблюдения гарантированной безопасности. Чрезмерный поток воды автоматически спускается в раковину (рис. 24). Поток воды также можно контролировать вручную во время промывания благодаря регулятору потока (D). Возможно, будет слышаться звук, похожий на свист, при полностью выключенном регуляторе потока и работающем кране; это нормально и вызвано высоким давлением, создаваемым внутри клапана соединительного элемента. Можно устранить этот звук, сократив поток воды от ручки крана.
- Очистку ободочной кишки всегда необходимо выполнять при низком потоке воды, особенно

во время первых промываний, регулируя поток с помощью ручки крана и ручного регулятора потока (D). В случае дивертикулёза необходимо установить минимальный поток воды.

- Полужёсткая моделируемая трубка (L): смоделировать трубку, изгибая её; убедиться, что она не загнута или не сдавлена; проверить правильный поток воды.
- Использование детьми: изделие медицинского назначения My Perfect Colon могут использовать дети только с разрешения педиатра, а также всегда под наблюдением одного из родителей.
- После каждой очистки ободочной кишки полезно принимать молочные ферменты с целью вторичной интеграции кишечной бактериальной флоры.
- Иногда бывает, что действие от промывания настолько значительно, что стимул может возвращаться несколько раз в течение следующих 2-3 часов. Рекомендуется, особенно для первых чисток, осуществляться очистку ободочной кишки только в том случае, когда существует возможность воспользоваться туалетом в течение следующих 2-3 часов. В таком случае мы предлагаем постепенно сокращать количество используемой воды.

СБОРКА

Установка фильтра на кран*

Для того чтобы присоединить специальный фильтр My Perfect Colon (комплект «Специальный фильтр») к крану (раковине, биде, душевому шлангу** или ванной):

- 1 - Отвинтить фильтр со своего крана, убедившись, что внутри крана отсутствует прокладка от старого фильтра (рис. 1).
- 2a - Если ваш кран с внутренней резьбой (рис. 2a), вставьте аэрационный фильтр (K) внутрь Вложения с наружной резьбой (Y) и разместите прокладку прямоугольного сечения (Z) на аэрационный фильтр (рис. 2a). Возьмите Фильтр с наружной резьбой (A1) просто соберите и закрепите его на кран (рис. 3a);
- 2b - Если ваш кран имеет наружную резьбу (рис. 2б), вставьте аэрационный фильтр (K) и прокладку с прямоугольным сечением (W) внутрь Крепления с внутренней резьбой (X) (рис. 2б). Возьмите Фильтр с внутренней резьбой (A2) просто соберите и закрепите его на кран (рис. 3b);
- 3 - Прикручивать сухими руками новый фильтр к крану до тех пор, пока он не остановится, используя соединительный элемент (В –

рис. 4) путём вращения против часовой стрелки.

*Установку фильтра на кран необходимо выполнять только тогда когда впервые используется My Perfect Colon: эксклюзивный фильтр My Perfect Colon следует снимать и устанавливать снова каждый раз для того, чтобы можно было нормально использовать кран (рис. 5), обеспечивая протеривание и фильтрацию воды. (Специальный фильтр My Perfect Colon приспособлен ко всем видам кранов в соответствии со стандартом CEN – EN 246. В целом, этот стандарт учитывается во всех кранах на рынке с привинчиваемым фильтром).

**Для подсоединения My Perfect Colon к душевому шлангу использовать многофункциональную муфту (комплектующую деталь можно приобрести отдельно – смотреть раздел «Запасные части и комплектующие детали»).

My Perfect Colon можно также подсоединить к крану через универсальный переходник «Эдди» (O - Включён только в комплект My Perfect Colon «Путешествие»; его можно приобрести отдельно для комплекта My Perfect Colon «Базовый» - смотреть раздел «Запасные части и комплектующие детали»), не откручивая фильтр, идеально подходит во время путешествий.

Установка устройства My Perfect Colon

- Закрепить соединение полужёсткой моделируемой трубки (L – комплект 2) к синей подвижной муфте (I), размещённой в конце трубки со вспомогательной крышкой и заглушкой (H) (рис. 15).
- Закрепить ректальную трубку (N) на оборотный клапан (M), размещённый в конце полужёсткой моделируемой трубки (L - рис. 16).

БЫСТРЫЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПЕРЕХОДНИК «ЭДДИ»

Включён только в комплект My Perfect Colon «Путешествие»; его можно приобрести отдельно для комплекта My Perfect Colon «Базовый». «Эдди» (O) позволяет быстро и легко подсоединить My Perfect Colon к крану без необходимости устанавливать фильтр с резьбой (A1/A2). Он идеально подходит для использования во время путешествий, в гостинице или в случае нестандартной резьбы крана.

«Эдди» можно подсоединять ко всем кранам с фильтром для очистки воды, имеющим наружный диаметр от 16 мм до 25 мм, а также минимальную длину 5 мм (Рис. 6).

УСТАНОВКА НА КРАН

Проверить, отвинчены ли все три винта, а также находится ли шайба соответствующим образом на месте без видимой деформации (Рис. 7).

Держать «Эдди», как показано на Рис. 8, поднимая до тех пор, пока шайба полностью не будет прилегать к фильтродержателю.

Разместить «Эдди» под краном, убедившись, что:

- один из 3 винтов выровнен на уровне крана, а два остальных винта находятся сбоку; убедиться, что ни один из винтов не находится под наконечником крана (Рис. 9);
- он следует после наклона фильтродержателя крана для того, чтобы позволить полное прилегание прокладки, а также обеспечить уплотнение (рис. 10);
- он настолько высоко расположен, насколько это возможно по сравнению с фильтродержателем крана (рис. 11).

Специальные случаи

• У некоторых фильтродержателей имеется небольшой угол: убедиться, что наконечники винтов не прислоняются к углу во избежание отсоединения «Эдди».

• В случае кранов, которые слегка расширены/округлены (например, как кухонные краны), установить винты на прямой стороне фильтра и ни в коем случае не устанавливать на округлых частях во избежание разъединения переходника и крана (Рис. 12).

Придерживая «Эдди» у крана большим пальцем, как показано на рис. 13, использовать соединительный ключ (P) для того, чтобы закрепить три винта к защитной опоре на кране, соблюдая направление, указанное стрелкой, расположенной на цилиндрическом конце винтов (рис. 14). После полной затяжки одного из винтов рекомендуется для намого лучшей фиксации затянуть оставшиеся два винта, не вдавливая их (рис. 14).

Во время затяжки винтов следует быть осторожным, чтобы не повредить внутреннюю шайбу во избежание дефекта фиксации (Рис. 7).

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДЛОЖЕНИЕ по «ЭДДИ»:

- Понемногу открывать кран, не пускать воду сразу. Для правильного использования My Perfect Colon достаточно открыть кран не до полного напора, а только до тех пор, пока вода вытекает из клапана, расположенного в быстроразъёмном соединении;
- Первоначально в течение первых нескольких секунд возможна небольшая вытечка воды

- из верхней части «Эдди», но это скоро заканчивается. Если вытечка продолжается или становится чрезмерной, рекомендуется повторить процесс подсоединения «Эдди» к крану;
- Не трогать или не двигать «Эдди» при открытой воде, выходящей из крана, с целью избежать дефекта уплотнения;
 - После окончания работы с «Эдди» просто отвинтить один из трёх винтов для того, чтобы убрать его из крана (Рис. 25);
 - После использования «Эдди» рекомендуется высушить его и оставить винты слегка закреплёнными, а также контролируя, чтобы наконечники винтов не деформировали её (рис. 7);
 - В случае длительного неиспользования «Эдди», возможно, что при первом повторном использовании движение винтов будет тяжелее: не устанавливая «Эдди» на кран, стоит попытаться несколько раз развинтить и затянуть винты для того, чтобы разблокировать их и упростить движение без усилий. Если не получается разблокировать винты, использовать распыляемую смазку в отверстиях винтов, куда будет вставлен соединительный ключ;
 - Использование «Эдди» в случае избыточного давления во время свинчивания и повторного использования на одном кране может вызвать свет метки на держателе фильтра из крана из-за контакта с винтами;
 - Если оставить «Эдди» установленным на кране, при каждом новом использовании рекомендуется проверять, прочна ли фиксация, убедившись, что 3 винта хорошо затянуты;
 - Во время отвинчивания винтов не прилагать усилия к ним, как только они достигают упора;
 - Для расширенного использования My Perfect Colon на одном и том же кране рекомендуется использовать специальные фильтры с переходниками, имеющие резьбу;
 - Убедиться, что фильтродержатель хорошо завинчен на кране во избежание вытечки, как только переходник установлен.

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ MY PERFECT COLON

1. Полностью закрыть регулятор потока (D), расположенный в конце спиральной трубки, перевернув катушечное колёсико в направлении трубки со вспомогательной крышкой и заглушкой (рис. 17 – позиция “-“);
2. Подсоединить My Perfect Colon к фильтру крана (A) или «Эдди» (O), используя быстроразъёмное соединение (B), вставив его и вращая против

часовой стрелки (рис. 18a – 18b) – для лучшей фиксации подсоединить быстроразъёмное соединение сухими руками;

3. Прикрепить трубку со вспомогательной крышкой и заглушкой (H) на переднюю сторону туалетного сидения или на сам туалет, нажимая на две заглушки. Ректальная трубка (N) должна быть направлена вверх из центра туалета, а полужёсткая трубка (L) должны быть смоделирована в U-образной форме (как описано в «Общей схеме» и на рис. 19);
4. Открыть кран и отрегулировать желаемую температуру (мы рекомендуем тёплую – максимум 37,5 °C), проверяя температуру воды, поступающую из клапана регулирования давления, руками (B – рис. 20 – внутри быстроразъёмного соединения находится клапан регулирования потока воды – запатентованная система, – который автоматически направляет всю воду непосредственно в раковину/биде, когда вода проходит через устройство, оно предварительно закрывается регулятором потока – D – пункт 1);
5. Слегка открыть регулятор потока (D) для того, чтобы проверить, поступает ли вода из ректальной трубки, правильны ли все соединения, и отсутствуют ли вытечки;
6. При открытом кране закрыть регулятор потока (D) для того, чтобы прекратить попадание воды в устройство;
7. Сесть на туалет, поместив трубку со вспомогательной крышкой и заглушкой (H) между ног и после настройки положения полужёсткой моделируемой трубки (L) аккуратно вставить ректальную трубку (N) в анальный проход до 4-5 см, убедившись, что оба отверстия, из которых выходит вода, вставлены внутрь хорошо (рис. 21);
8. Сев, постепенно открывать канал для воды, используя регулятор потока (D – рис. 22) до желаемого уровня, а затем начать очистку ободочной кишки (рис. 23 – смотреть разделы «Частота и длительность» и «Совет по очистке ободочной кишки» для ознакомления с инструкциями по использованию во время очистки);
9. После окончания очистки необходимо остаться сидеть на туалете и перекрыть поток воды, используя регулятор потока (D – рис. 17); аккуратно достать ректальную трубку (N);
10. Перекрыть кран и отсоединить ректальную трубку (N) от полужёсткой моделируемой трубки (L – операция, обратная операции на рис. 16). Не

использовать ту же ректальную трубку снова для последующих промываний. Ректальная трубка рассчитана на одноразовое использование и не подлежит повторному использованию даже одним и тем же человеком;

11. Промыть полужёсткую моделируемую трубку (L – рис. 26): отвинтить синее подвижное соединение (I – операция, обратная операции на рис. 15), снять конечную часть полужёсткой трубки и аккуратно очистить её, тщательно промыв. Затем высушить полужёсткую моделируемую трубку. Мы предлагаем также регулярно чистить все остальные части;
12. Снять быстроразъёмное соединение (B) с крана и опору (H) с туалетного сидения. Поместить сухой прибор My Perfect Colon назад в футляр.

ЧАСТОТА И ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ПРОМЫВАНИЙ

Очистка с помощью My Perfect Colon осуществляется для поддержания хорошего самочувствия: мы предлагаем проводить её в расслабленной обстановке, уделяя необходимое время и не спеша.

- Рекомендуется осуществлять не более одного промывания в неделю в течение первого месяца и не более 3 промываний в неделю после, если только врач не укажет иначе;
- Каждое промывание состоит из таких 3 этапов:
 - 1) Заполнение (попадание потока воды в прямую кишку);
 - 2) Удержание (вода удерживается внутри ободочной кишки);
 - 3) Опржнение (испражнение).
- Для правильного осуществления очистки рекомендуется чередовать этапы заполнения этапами удержания, каждый из которых длится 5-10 секунд;
- Во время первых нескольких промываний повторять заполнение и удержание дважды. Во время дальних промываний повторять шаги по пять раз. В любой момент прекратить заполнение водой сразу же после достижения ощущения полноты, даже если это первое заполнение, которое выполняется всего лишь пару секунд;
- Общий объём воды, используемый во время очистки, является субъективным и зависит от структуры и состояния организма каждого отдельного человека. Как правило, для каждой очистки не следует вводить более 1,5 литра воды в целом на протяжении всей очистки (1,5 литра проходит через трубку в среднем приблизительно за 40 секунд при открытом на полную кране и потоке воды);

- На последнем этапе заполнения водой необходимо постараться удержать воду внутри (без чрезмерного усилия и не больше 4-5 минут) перед испражнением. После нескольких использований сопротивляемость стимулу будет выше;
- При пропуски воды в прямую кишку начинать с медленного потока воды;
- Общая продолжительность очистки может меняться и за исключением времени, необходимого для заполнения, зависит от того, как долго возможно удерживать воду внутри ободочной кишки, и времени, необходимого для испражнения и отличающегося от случая к случаю.

СОВЕТЫ ПО ОЧИСТКЕ ОБОДОЧНОЙ КИШКИ

- В случае высокой чувствительности желательно смазать ректальную трубку (N) вазелином, маслом или похожим продуктом перед использованием для того, чтобы облегчить вставку трубки;
- Перед началом очистки проверить целостность устройства и правильную сборку трубок;
- Смоделировать полужёсткую трубку (L) до достижения ею U-образной формы (смотреть Общую схему и рис. 19): поместить ректальную трубку (N) наконечником вверх внутри туалета;
- Для того чтобы облегчить испражнение следует сделать глубокий вдох, сжать живот и помассажировать область выше лобка, а также слева от брюшной полости приблизительно в течение 1-2 минут. Испражнение произойдёт природным путём, когда ободочная кишка будет готова, а экскременты будут размякченными;
- Чувствительность к давлению и температуре воды субъективны. Каждому пользователю следует оценить и отрегулировать их в соответствии со своими потребностями, всегда помня обо всех противопоказаниях (смотреть раздел);
- Мы рекомендуем, особенно во время начальных очисток, использовать My Perfect Colon при умеренном потоке воды (используя ручной регулятор потока). В случае чрезмерного потока воды сократить его с помощью регулятора воды;
- Во время испражнения ректальную трубку (N) можно оставить или достать из анального прохода;
- Перед окончанием очистки вывести всю воду из ободочной кишки. Если не выпустить всю воду, возможна последующая незначительная вытечка или небольшой дискомфорт.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Мы рекомендуем хранить продукт между очистками в чистом и сухом виде в его футляре;
- Окончание полужёсткой моделируемой трубки (L) необходимо вымывать после каждой очистки (рис. 16) перед возвращением в футляр, а соединительную деталь следует устранять (пункт 11 раздела «Как использовать My Perfect Colon»). Мы также рекомендуем очищать все другие части устройства My Perfect Colon при каждом его использовании;
- Не использовать резкие очистители для очистки продукта, поскольку они могут повредить пластмассовые или резиновые детали;
- Перед использованием продукта подсоединить My Perfect Colon к крану, а также пропустить воду через устройство и трубки приблизительно в течение 30 секунд.
- В конце каждой очистки подуть в быстросоразьёмное соединение (B) для устранения всей остаточной воды внутри трубок с целью поддержания My Perfect Colon в гигиеническом состоянии (рис. 27);
- Между использованиями рекомендуется хранить продукт с регулятором потока (D) в открытом состоянии (рис. 22, положение «+»).

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

Можно приобрести полный ряд продукции My Perfect Colon на нашем веб-сайте: www.mypperfectcolon.com.

Ректальные трубки: доступны в запасных комплектах из нескольких единиц.

Концентрированные растворы «Фито Регула»: добавить через соединительный элемент для «Фито Регула» в устройство My Perfect Colon для того, чтобы увеличить эффективность очистки. Доступны в нескольких составах и подходят при различных кишечных проблемах. Комплект растворов «Фито Регула» содержит шприц с дозатором.

Подставка: разрешается осуществлять очистку с помощью My Perfect Colon в положении лёжа, что тем самым увеличивает эффективность очистки, поскольку вода может глубже пройти в кишечник. Подставка помещается на туалет и благодаря её отверстию и сливному участку все каловые остатки выходят непосредственно в туалет, позволяя испражнение без прерывания очистки. Сделанная из высокопрочного полистилена, подставка водонепроницаема и легка в очистке.

Фильтр для очистки воды с двойной мембраной в 1,2 микрон: для фильтрования бактерий и примесей размером более 1,2 микрона в воде.

Универсальный переходник «Эдди»: позволяет использовать My Perfect Colon без отвинчивания фильтра крана. Идеально подходит для использования во время путешествий, в гостиницах или в случае нестандартной резьбы крана.

Многофункциональная муфта для душевой трубки: подсоединить My Perfect Colon к душевой трубке.

Металлический фильтр My Perfect Colon: доступен со стандартной внутренней или внешней резьбой. **Переходники:** для кранов с нестандартной резьбой.

Удлинитель: 3 метра спиральная трубка с регулятором потока, для того что бы соединить My Perfect Colon в случае, если расстояние от крана превышает 3 метра шланга, который уже предусмотрен.

Все прочие компоненты устройства My Perfect Colon также доступны по отдельности: спиральная трубка (3м) с быстросоразьёмным соединением; Соединительная деталь и трубка со вспомогательной крышкой и заглушкой; полужёсткая моделируемая трубка.

Производитель, распространители и розничные продавцы не берут на себя какую-либо ответственность за какое-либо повреждение, которое может быть прямо или непрямо нанесено людям или имуществу в связи с несоблюдением всех требований, указанных в настоящем руководстве, а также в отношении установки, использования, противопоказаний и обслуживания настоящего устройства.

My Perfect Colon не является и не заменяет оборудование, используемое в центрах гидроколонотерапии.

По каким-либо вопросам или для получения подробной информации заходите на www.mypperfectcolon.com или свяжитесь с сервисной службой: customer@cspssl.net.

УА ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

НАБІР ВКЛЮЧАЄ:

- Комплект “Special filter”, що містить:
 - Спеціальні кріплення з внутрішнім різьбленням (X)
 - Спеціальні кріплення з зовнішньою різьбою (Y)
 - Аераційний фільтр
- Прокладка (W - з круглим перерізом) для спеціального кріплення з внутрішнім різьбленням
- Прокладка (Z - з прямокутним перерізом) для спеціального кріплення із зовнішнім різьбленням
- Комплект № 1, що містить:
 - з'єднувальний елемент (B) з 3 мт спіральною трубкою (C) і Ручним регулятором потоку (D)

- Фільтр для очистки води з подвійними мембранами в 1,2 микрон (E - комплектуюча деталь / на вибір)
- Піпетка (F - комплектуюча деталь / на вибір)
- З'єднувальний елемент для «Фіто Регула» (Phyto Regula) (G) з трубкою, допоміжної кришкою і заглушкою (H), а також кольоровою рухомою сполучною деталлю (I)

• Комплект № 2, що містить:

- Напівжорстку модельовану трубку (L) з одностороннім оборотним клапаном (M)
- Комплект з ректальними трубками, що містить 12 ректальних трубок одноразового використання (див. N)

• Швидкий універсальний перехідник «Едді» (Addy) (O) ** зі з'єднувальним ключем (P) **

• Футляр мій My Perfect Colon

• Інструкція для користувача

Літери в круглих дужках вказують на загальну схему

** Компоненти E і F не включені в базовий комплект, але їх можна придбати окремо (F включений до комплекту розчинів «Фіто Регула»). ** Включено тільки до комплекту «Подорож»*

ЩО ПРЕДСТАВЛЯЄ СОБОЮ MY PERFECT COLON?

My Perfect Colon - це виріб медичного призначення для промивання та очищення ободової кишки на дому (сигма і пряма кишка).

ДЛЯ ЧОГО ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ MY PERFECT COLON?

Очищувач My Perfect Colon пом'якшує і допомагає усунути калових залишків зі стінок ободової кишки. My Perfect Colon спеціально рекомендується при запорі, метеоризмі, здутті, загальних кишкових проблемах та з метою підтримки особистої ректальної гігієни. Воно також рекомендується для людей, прикутих до ліжка, тих, хто позбувся рухливості і / або страждає від калових каменів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Використовувати My Perfect Colon не рекомендується у разі:

Ентериту - прокити ободової кишки (запалення тонкої і товстої кишки, а також заднього проходу); гострих черевних патологій; вагітності; кровоточивого геморою і тріщин на шкірі заднього проходу; прориву прямої кишки; раку прямої кишки; кривавого стугу; детеподібного стугу; нещодавньої операції на ободової киці, прямій киці або задньому проході; серцевої недостатності / дихальної недостатності; епілепсії і психосоматичних синдромів; діареї;

дізметаболических синдромів; артеріо-венозних патологій; дивертикулярної хвороби в активній фазі; нудоти або блювоти; серйозного стану зневоднення; операції простати.

Крім перерахованих вище патологій, що потребують спеціальних заходів обережності, в будь-якому випадку рекомендується проконсультуватися зі своїм лікарем перед використанням даного виробу медичного призначення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ

- У разі дискомфорту після очищення не використовувати My Perfect Colon знову, а звернутися за порадою свого лікаря;
- Температура води: My Perfect Colon необхідно використовувати з теплою водою. Температуру води слід підтримувати на рівні 29 ° - 37,5 ° C. Після під'єднання My Perfect Colon до крана і закриття регулятора потоку (D) перевірити руками температуру води, що надходить із клапану « регулювання тиску » (B - рис. 20). Слід пам'ятати, що ректальний прохід більш чутливий до спеки або холоду, ніж руки. Якщо під час використання, відчувається, що температура занадто гаряча або занадто холодна, негайно зупинити потік і знову налаштувати температуру води за допомогою крана. Можливо, що приєднавши My Perfect Colon до крана, деякі моделі газових водонагрівачів не починайте підігрів води: для вирішення цього питання, необхідно відкрити потік води разом з іншим краном, дозволяючи водонагрівачу почати роботу.
- Ректальна трубка (N) : рекомендується вставляти ректальну трубку не глибше ніж на 4-5 см (перевіряючи, чи добре вставлені в анальний прохід два отвори, з яких надходить вода). Ректальна трубка розрахована на одноразове використання; її необхідно використовувати тільки для разового промивання, навіть якщо вона використовується однією і тією ж людиною.
- Чистота води: вода, що використовується для очищення ободової кишки, повинна бути чистою (нормальна питна вода, що надходить з місцевої водопровідної мережі). У разі якщо, здається, що вода, що надходить з крану, погані якості або не є питною, ми рекомендуємо використовувати медичний фільтр My Perfect Colon з подвійною мембраною в 1,2 микронів (E) для очищення ободової кишки.
- Потік води: My Perfect Colon є системою, розрахованою виключно на очищення ободової

кишки на дому (для прямої кишки і сигми), з клапаном для автоматичного контролю потоку води (В - запатентована система) з метою дотримання гарантованої безпеки. Надмірний потік води автоматично зливається в раковину (рис. 24). Потік води також можна контролювати вручну під час промивання завдяки регулятору потоку (D). Можливо, буде чути звук, схожий на свист, при повністю виключеному регуляторі потоку у працюючому крані, це нормально і викликано високим тиском, створюваним всередині клапана з'єднувального елемента. Можна усунути цей звук, скоротивши потік води від ручки крану.

- Очищення ободової кишки завжди необхідно виконувати при низькому потоці води, особливо під час перших промивань, регулюючи потік за допомогою ручки крана і ручного регулятора потоку (D). У разі дивертикулітаза необхідно встановити мінімальний потік води.
- Напівжорстка трубка, що моделюється (L) : змодельовати трубку, згинаючи її; переконатися, що вона не загнута або здавлена; перевірити правильний потік води.
- Використання дитьми : виріб медичного призначення My Perfect Colon можна використовувати діти тільки з дозволу педіатра, а також завжди під наглядом одного з батьків.
- Після кожного очищення ободової кишки корисно приймати молочні ферменти з метою вторинної інтеграції кишкової бактеріальної флори.
- Іноді буває, що дія від промивання настільки значна, що стимул може повертатися кілька разів протягом наступних 2-3 годин. Рекомендується, особливо для перших чисток, здійснювати очищення ободової кишки тільки в тому випадку, коли існує можливість скористатися туалетом протягом наступних 2-3 годин. У такому випадку ми пропонуємо поступово скорочувати кількість використовуваної води.

ЗБІР

Установка фільтра на кран *

Для того, щоб приєднати спеціальний фільтр My Perfect Colon (комплект «Спеціальний фільтр») до крана (раковини, біде, душевого шлангу ** або ванни):

Відкрити фільтр зі свого крана, переконавшись, що всередині крана відсутня

2а - прокладка від старого фільтра (рис. 1).

Якщо ваш кран має внутрішню різьбу (рис. 2а), вставте аераційний фільтр (К) всередину Вкладання з зовнішньою різьбою (У)

і розмістіть прокладку прямокутного перерізу (Z) на аераційний фільтр (рис. 2а). Візьміть Фільтр з зовнішньою різьбою (A1) просто зберіть і закріпіть його на кран (рис.

2b - 3а);

Якщо ваш кран має зовнішню різьбу (рис. 2б), вставте аераційний фільтр (К) і прокладку з прямокутним перетином (W) всередину Криплення з внутрішнім різьбленням (X) (рис. 2б). Візьміть Фільтр з внутрішнім різьбленням (A2) просто зберіть і закріпіть його на кран (рис. 3b);

3 - і закріпіть його на кран (рис. 3b); Прикручувати сухими руками новий фільтр до крану до тих пір, поки він не зупиниться, використовуючи сполучний елемент (В - Рис 4) шляхом обертання проти годинникової стрілки.

* Установку фільтру на кран необхідно виконувати тільки тоді, коли вперше використовується My Perfect Colon: ексклюзивний My Perfect Colon слід знімати і встановлювати знову кожного разу для того, щоб можна було нормально використовувати кран (рис. 5), забезпечуючи провітрювання і фільтрацію води. (Спеціальний фільтр My Perfect Colon пристосований до всіх видів кранів згідно зі стандартом CEN-EN 246. Загалом, цей стандарт враховується в усіх кранах на ринку з пригвинчуванням фільтром).

** Для під'єднання My Perfect Colon до душевого шлангу використовувати багатофункціональну муфту (комплектуючу деталь можна придбати окремо - дивитися розділ «Запасні частини та комплектуючі деталі»).

My Perfect Colon можна також під'єднати до крана через універсальний перехідник «ЕДді» (О - Включений тільки в комплект My Perfect Colon «Подорож», його можна придбати окремо для комплекту My Perfect Colon «Базовий» - дивитися розділ «Запасні частини та комплектуючі деталі»), що не відкручуючи фільтр, ідеально підходить під час подорожей.

Установка пристрою My Perfect Colon

- Закріпити з'єднання напівжорсткої модельованої трубки (L - комплект 2) до синьої рухомої муфти (I), розміщеної в кінці трубки з допоміжною кришкою і заглушкою (H) (рис. 15).
- Закріпити ректальну трубку (N) на оборотний клапан (M), розміщений в кінці напівжорсткої модельованої трубки (L - Рис. 16).

ШВИДКИЙ УНІВЕРСАЛЬНИЙ ПЕРЕХОДИК «ЕДді»

Включений тільки в комплект My Perfect Colon «Подорож», його можна придбати окремо для

комплекту My Perfect Colon «Базовий».

«ЕДді» (O) дозволяє швидко і легко під'єднати My Perfect Colon до крану без необхідності встановлювати фільтр з різьбленням (A1 / A2). Він ідеально підходить для використання під час подорожей, в готелі або в разі нестандартної різьби крана.

«ЕДді» можна приєднувати до всіх кранів з фільтром для очищення води, які мають зовнішній діаметр від 16 мм до 25 мм, а також мінімальну довжину 5 мм (Рис. 6).

ВСТАНОВЛЕННЯ НА КРАН

Перевірити, відгвинчені чи всі три гвинти, а також чи знаходиться шайба відповідним чином на місці без видимої деформації (Рис. 7).

Тримати «ЕДді», як показано на Рис. 8, піднімаючи до тих пір, поки шайба повністю не буде прилягати до фільтротримачу.

Розмістити «ЕДді» під краном, переконавшись, що: • один з 3 гвинтів вирівняний на рівні крана, а два інших гвинта знаходяться збоку; переконавшись, що жоден з гвинтів не перебуває під накінчиком крану (Рис. 9);

• він слід після нахилу фільтротримача крана для того, щоб дозволити повне прилягання прокладки, а також забезпечити ущільнення (рис. 10);

• він настільки високо розташований, наскільки це можливо в порівнянні з фільтротримачем крану (рис. 11).

Спеціальні випадки:

• У деяких фільтротримачах є невеликий кут: переконавшись, що накінчники гвинтів не туляться до кута, щоб уникнути від'єднання «ЕДді».

• У разі кранів, які злегка розширені / округлені (наприклад, як кухонні крани), встановити гвинти на прямій стороні фільтру і ні в якому разі не встановлювати на округлих частинах, щоб уникнути роз'єднання перехідника і крана (Рис. 12).

Притримуючи «ЕДді» у крана великим пальцем, як показано на рис. 13, використовувати з'єднувальний ключ (P) для того, щоб закріпити три гвинти до захищеної опори на крані, дотримуючись напрямку, вказаному стрілкою, розташованому на циліндровому гнізді гвинтів (рис. 14). Після повного затягування одного з гвинтів рекомендується для набагато кращої фіксації затягнути два гвинти, що залишилися не вдаючись їх (рис. 14).

Під час затягування гвинтів слід бути обережним, щоб не пошкодити внутрішню шайбу, щоб

уникнути дефекту фіксації (рис. 7).

ІНСТРУКЦІЯ І ПРОПОЗИЦІЇ ПО «ЕДді» :

• Потроху відкривати кран, не пускаючи воду відразу. Для правильного використання My Perfect Colon досить відкрити кран не до повного напору, а тільки до тих пір, поки вода витікає з клапана, розташованого в швидко роз'єднувальному з'єднанні.

• Спочатку протягом перших кількох секунд можлива невеликий витік води з верхньої частини «ЕДді», але це скоро закінчиться. Якщо витік продовжується або стає надмірним, рекомендується повторити процес під'єднання «ЕДді» до крана.

• Не чіпати або рухати «ЕДді» при відкритій воді, що виходить з крана, з метою уникнення дефекту ущільнення.

• Після закінчення роботи з «ЕДді» просто відгвинтити один з трьох гвинтів для того, щоб прибрати його з крана (Мал. 25).

• Після використання «ЕДді» рекомендується висушити його і залишити фільтр злегка закріпленими, а також контролюючи, щоб накінчники гвинтів не деформували її (рис. 7).

• У разі тривалого невикористання «ЕДді», можливо, що при першому повторному використанні рух гвинтів буде важче : чи не встановлюючи «ЕДді» на кран, варто спробувати кілька разів розгвинтити і затягнути гвинти для того, щоб розблокувати їх і спростити рух без зусиль. Якщо це виходить розблокувати гвинти, використовувати розпливаюче мастило в отворах гвинтів, куди буде вставлений з'єднувальний ключ.

• Використання «ЕДді» у разі надлишкового тиску під час згвинчування і повторного використання на одному крані може викликати світло мітки на тримачі фільтра з крана через контакт з гвинтами.

• Якщо залишити «ЕДді» встановленим на крані, при кожному новому використанні рекомендується перевіряти, міцна чи фіксація, переконавшись, що 3 гвинта добре затягнуті.

• Під час відгвинчування гвинтів не докладати зусилля до них, як тільки вони досягають упору.

• Для розширеного використання My Perfect Colon на одному і тому ж крані рекомендується використовувати спеціальні фільтри з перехідниками, що мають різьбу.

• Переконавшись, що фільтротримач добре загвинчен на крані, щоб уникнути течії, як тільки перехідник встановлений.

ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ MY PERFECT COLON

- Повністю закрити регулятор потоку (D), розташований в кінці спіральної трубки, пересуваючи катане кільцятко в напрямку трубки з допоміжною кришкою і заглушкою (рис. 17 - позиція “-”);
- Приєднати My Perfect Colon до фільтру крана (A) або « Едді » (O), використовуючи швидкороз’ємне з’єднання (B), вставивши його і обертаючи проти годинникової стрілки (рис. 18a - 18b) - для кращої фіксації під’єднати швидкороз’ємне з’єднання сухими руками;
- Прикріпити трубку з допоміжною кришкою і заглушкою (H) на передню сторону туалетного сидіння або на сам туалет, натискаючи на дві заглушки. Ректальна трубка (N) повинна бути спрямована вгору з центру туалету, а напівжорстка трубка (L) повинна бути змодельована в “U” - образній формі (як описано в «Загальній схемі » і на рис. 19);
- Відкрити кран і відрегулювати бажану температуру (ми рекомендуємо тьлу - максимум 37,5 ° C), перевіряючи температуру води, що надходить із клапана регулювання тиску, руками (B - рис 20 - Усередині швидкороз’ємного з’єднання знаходиться клапан регулювання потоку води - запатентована система, - який автоматично спрямовує всю воду безпосередньо в раковину / біде, коли вода проходить через пристрій, воно попередньо закривається регулятором потоку - D - пункт 1);
- Злегка відкрити регулятор потоку (D) для того, щоб перевірити, чи надходить вода з ректальної трубки, чи правильні всі з’єднання, і відсутні чи протікання;
- При відкритому крані закрити регулятор потоку (D) для того, щоб припинити потрапляння води в пристрій;
- Сісти на туалет, помістивши трубку з допоміжною кришкою і заглушкою (H) між ніг і після настройки положення напівжорсткої модельованої трубки (L) акуратно вставити ректальну трубку (N) в анальний прохід до 4-5 см, переконавшись, що обидва отвори, з яких виходить вода, вставлені всередину добре (рис. 21);
- Сівши, поступово відкривати канал для води, використовуючи регулятор потоку (D - рис 22) до бажаного рівня, а потім почати очищення ободової кишки (мал. 23 - дивитись розділи « Частота і тривалість » і «Поради з очищення ободової кишки» для ознайомлення з

інструкціями, щодо використання під час очищення);

- Після закінчення очищення необхідно залишитися сидіти на туалеті і перекрити потік води, використовуючи регулятор потоку (D – рис. 22); акуратно дістати ректальну трубку (N);
- Перекрити кран і від’єднати ректальну трубку (N) від напівжорсткої модельованої трубки (L - операція, зворотна операції на рис. 16). Не використовувати ту ж ректальну трубку знову для наступних промивань. Ректальна трубка розрахована на одноразове використання і не підлягає повторному використанню навіть одним і тим же людиною;
- Промити напівжорстку модельовану трубку (L - рис. 26): від винти синє рухоме з’єднання (I - операція, зворотна операції на рис 15), зняти кінцеву частину напівжорсткої трубки і акуратно очистити її, ретельно промивши. Потім висушити напівжорстку модельовану трубку. Ми пропонуємо також регулярно чистити всі інші частини;
- Зняти швидкороз’ємне з’єднання (B) з крана й опору (H) з туалетного сидіння. Помістити сухий прилад My Perfect Colon назад в футляр.

ЧАСТОТА І ТРИВАЛІСТЬ ПРОМИВАННЯ

Очищення за допомогою My Perfect Colon здійснюється для підтримки гарного самопочуття: ми пропонуємо проводити її в розслаблених атмосфері, приділивши необхідний час і не поспішаючи.

- Рекомендується здійснювати не більше одного промивання на тиждень протягом першого місяця і не більше 3 промивань на тиждень після, якщо тільки лікар не вкаже інакше;
- Кожне промивання складається з таких трьох етапів:
 - Заповнення (попадання потоку води в пряму кишку);
 - Утримання (вода утримується всередині ободової кишки);
 - Спорожнювання (випорожнення).
- Для правильно здійснення очищення рекомендується чергувати етапи заповнення етапами утримання, кожен з яких триває 5-10 секунд;
- Під час перших декількох промивань повторювати заповнення і утримання двічі. Під час подальших промивань повторювати кроки по п’ять разів. У будь-який момент припинити заповнення водою відразу ж після досягнення відчуття повноти, навіть якщо це перше заповнення, яке виконується всього лише пару

секунд;

- Загальний обсяг води, який використовують під час очищення, є суб’єктивним і залежить від структури і стану організму кожної окремої людини. Як правило, для кожного очищення не слід вводити більше 1,5 літра води в цілому впродовж всього очищення (1,5 літра проходить через трубку в середньому приблизно за 40 секунд при відкритому на повну крані і потоці води.);
- На останньому етапі заповнення водою необхідно намагатися утримати воду всередині (без надмірного зусилля і не більше 4-5 хвилин) перед випорожненням. Після декількох використань опірність стимулу буде вище;
- При пропущенні води в пряму кишку починає з повільного потоку води;
- Загальна тривалість очищення може змінюватися і за винятком часу, необхідного для заповнення, залежить від того, як довго можливо утримувати воду всередині ободової кишки, і часу, необхідного для випорожнення і відрізняється від випадку до випадку.

ПОРАДИ ПО ОЧИЩЕННЮ ОБОДОВОЇ КИШКИ

- У разі високої чутливості бажано змастити ректальну трубку (N) вазеліном, олією або схожим продуктом перед використанням для того, щоб полегшити вставку трубки;
- Перед початком очищення перевірити цілісність пристрою і правильну збірку трубок;
- Змодельовати напівжорстку трубку (L) до досягнення нею “U” - подібної форми (дивитись Загальну схему і рис. 19): помістити ректальну трубку (N) накінецьком вгору всередині туалету;
- Для того щоб полегшити випорожнення слід зробити глибокий вдих, стиснути живіт і промасажувати ділянку вище лобка, а також зліва від черевної порожнини приблизно протягом 1-2 хвилин. Випорожнення станеться природним шляхом, коли ободова кишка буде готова, а ескрети будуть розми’яченими;
- Чутливість до тиску і температури води суб’єктивні. Кожному користувачеві слід оцінити і відрегулювати їх відповідно до своїх потреб, завжди пам’ятаючи про всі протипоказання (дивіться розділ);
- Ми рекомендуємо, особливо під час початкових чисток, використовувати My Perfect Colon при помірному потоці води (використовуючи ручний регулятор потоку). У разі надмірного потоку води скоротити його за допомогою регулятора води;
- Під час випорожнення ректальну трубку (N)

можна залишити або дістати з анального проходу;

- Перед закінченням очищення вивести всю воду з ободової кишки. Якщо не випустити всю воду, можлива подальша незначна витічка або невеликий дискомфорт.

ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

- Ми рекомендуємо зберігати продукт між очищеннями в чистому і сухому вигляді в його футлярі;
- Накінецьком напівжорсткої модельованої трубки (L) необхідно вимивати після кожного очищення (рис. 16) перед поверненням у футляр, а сполучну деталь слід усувати (пункт 11 розділу «Як використовувати My Perfect Colon»). Ми також рекомендуємо очистити всі інші частини пристрою My Perfect Colon при кожному його використанні;
- Чи не використовувати різкі очищувачі для очищення продукту, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові або гумові деталі;
- Перед використанням продукту під’єднати My Perfect Colon до крана, а також пропустити воду через пристрій і трубки приблизно протягом 30 секунд.
- В кінці кожного очищення подути в швидкороз’ємне з’єднання (B) для усунення всієї залишкової води всередині трубок з метою підтримки My Perfect Colon в гігієнічному стані (рис. 27);
- Між використаннями рекомендується зберігати продукт з регулятором потоку (D) у відкритому стані (рис. 22, положення “+”).

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА КОМПЛЕКТУЮЧІ ДЕТАЛІ

Можна придбати повний ряд продукції My Perfect Colon на нашому веб - сайті: www.mypperfectcolon.com.

Ректальні трубки: доступні в запасних комплектах з декількох одиниць.

Концентровані розчини « Фіто Перула »: додати через сполучний елемент для « Фіто Перула » у пристрій My Perfect Colon для того, щоб збільшити ефективність очищення. Доступні в декількох комплектах і підходять при різних кишкових проблемах. Комплект розчинів « Фіто Перула » містить шприц з дозатором.

Підставка: дозволяється здійснювати очищення за допомогою My Perfect Colon в положенні лежачи, що тим самим збільшує ефективність очищення, оскільки вода може глибше пройти в кишечник. Підставка поміщається на туалет і завдяки її отвору і дренажна ділянка всі калові залишки

виходять безпосередньо в туалет, дозволяючи випорожнення без переривання очищення. Зроблена з високоміцного поліетилена, підставка водонепроникна і легка в очищенні.

Фільтр для очистки води з подвійною мембраною в 1,2 мікрони: для фільтрування бактерій і домішок розміром більше 1,2 мікрона у воді.

Універсальний перехідник «Едді»: дозволяє використовувати My Perfect Colon без відгвинчування фільтра крана. Ідеально підходить для використання під час подорожей, в готелях або в разі нестандартної різби крана.

Багатofункціональна муфта для душевої трубки: під'єднати My Perfect Colon до душевої трубки.

Металевий фільтр My Perfect Colon: доступний зі стандартною внутрішньої чи зовнішньої різбою.

Перехідники: для кранів з нестандартною різьбленням.

Подовжувач: 3 метри спіральної трубки з регулятором потоку, для того що б з'єднати My Perfect Colon у разі, якщо відстань від крана перевищує 3 метри шланга, який вже передбачений.

Всі інші компоненти пристрою My Perfect Colon також доступні окремо: спіральна трубка (Змт) з швидко роз'ємним з'єднанням; Сполучна деталь і трубка з допоміжною кришкою і заглушкою; напівжорстка моделюема трубка.

Виробник, розповсюджені в роздрібні продавці не беруть на себе яку-небудь відповідальність за будь-яке пошкодження, яке може бути прямо чи непрямо нанесено людям або майну у зв'язку з недотриманням усіх вимог, зазначених у цьому керівництві, а також щодо встановлення, використання, протипоказань та обслуговування справжнього пристрою.

My Perfect Colon не є і не замінює обладнання, що використовується в центрах гідроколонотерапії.

З яких-небудь питань або для отримання докладної інформації заходьте на www.mypperfectcolon.com або зв'яжіться з сервісною службою поштою customer@cpsrfl.net.

MANUAL DE UTILIZARE

CUTIA ARE URMATORUL CONTINUT:

• Plicul "Special Filter" contine:

- Filtru special cu filet intern (X)
- Filtru special cu filet extern (Y)
- Filtru de aer (K)
- Garnitura (W – cu sectiune circulara) daca filtrul are filet intern
- Garnitura (Z – cu sectiune dreptunghiulara)

pentru filtrul cu filet extern

• Plicul n.1 contine:

- Cupla de alimentare (B) cu furtunul sub forma de spirală 3 metri (C) și regulator manual de debit (D)
- Filtru pentru apa cu membrană dublă 1,2 microni (E - accesoriu/ optional)**
- Seringa pentru doza (F- accesoriu/ optional)*

• Plicul n.2 contine:

- 1tub semi-rigid modelabil (L), cu o valva speciala de retinere care permite trecerea fluidului intr-un sens unic (M)

• **Plic sonde rectale** conținând 12 sonde de unică folosință (N)

• **Adapter universal Addy (O)**** cu o cheita pentru montaj/înșurubare (P)**

• Cutie de voiaj My Perfect Colon

• **Manual de utilizare** in mai multe limbi de circulatie universala

Literele alfabetului din paranteze se referă la continutul pachetel standard.

** Componentele E și F nu sunt incluse in pachetul de baza, fiind considerate accesorii optionale, inasa se pot achizitiona separat (art F este inclus in pachetul Phyto regula)*

*** Componentele O si P sunt incluse separat doar in pachetul Travel*

CE ESTE MY PERFECT COLON?

My Perfect Colon este un dispozitiv de tip medical (uz casnic) pentru spălarea colonului – clisma (în mod specific pentru rect și sigmoid).

DE CE SE FOLOSESTE?

Spălarea colonului cu ajutorul dispozitivului My Perfect Colon înmoaie și ajută sa fie expulzate mai ușor reziduurile fecale prezente pe peretii colonului.

My Perfect Colon este indicat în cazuri de constipație, balonare, tulburări intestinale, si în general pentru o corecta igiena rectala. Este deosebit de indicat pentru persoanele care sunt imobilizate la pat pentru o perioada mai mare de timp sau în cazul celor care sufera de fecalom.

CONTRAINDICAȚII

My Perfect Colon este absolut nerecomandate în caz de: Proctitis colon enterită (inflamația intestinului subțire, gros și anus), boli acute abdominale, sarcina, hemoroizi și fisuri anale în faza de sângerare, perforații și tumori colono-rectale, sângerări rectale, melena, intervenție recentă la nivelul colonului, rectului sau anus, insuficiența cardiacă și insuficiența respiratorie, epilepsie și sindrom psiho-somatic, diaree, sindrome dismetabolice, boli arterio-venoase, boala diverticulară în faza activă, greață sau vărsături, stare gravă de deshidratare. intervenții chirurgicale de prostata.

În afara patologiilor enumerate care necesită măsuri speciale de precauție, este întotdeauna recomandabil să consultați medicul dumneavoastră înainte de utilizarea dispozitivului My Perfect Colon.

ATENȚIONĂRI ȘI PRECAUȚII SPECIALE PENTRU UTILIZARE

• Dacă simțiți o stare generală de disconfort în momentul utilizării dispozitivului, întrerupeți utilizarea My Perfect Colon și consultați medicul.

• Temperatura apei: My Perfect Colon trebuie folosit cu apă caldută. Temperatura nu trebuie, totuși, să nu fie niciodată mai mult de 37,5 de grade sau mai mică de aproximativ 29 de grade. Odată cuplat My Perfect Colon și după ce ati închis regulatorul de debit (D), verificați cu mâna temperatura apei care iese din supapa de reglare automată a debitului de apă (B - fig. 20), având în vedere că sensibilitatea la căldură sau frig a sondei rectale este mai mare decât cea a mâinii.

• În timpul utilizării, în cazul în care simțiți o temperatură prea caldă sau prea rece, închideți imediat fluxul de apă și reglați temperatura de la robinet.

• Este posibil ca odată cuplat la robinet dispozitivul My Perfect Colon, unele modele de centrale pe gaz sau nu poata sa produca instantaneu apa calda. Pentru a depăși acest neajuns, este suficient sa deschideți fluxul de apă, concomitent cu un alt robinet de apa, astfel încât să determine pornirea și funcționarea centralei.

• Sonda rectala (N): se recomandă să introduceți sonda rectala nu mai adanc de 4-5 cm.

• Asigurați-vă că cele două orificii de ieșire a apei sunt în interiorul canalului anal. Sonda rectală trebuie să fie folosită pentru o singura spălare a colonului, chiar și atunci când se utilizează de aceeași persoană.

• Puritatea apei: apa trebuie sa fie curata (apă potabilă normală furnizată la rețeaua de alimentare a orașului). Dacă considerați că apa de la robinet nu este de bună calitate sau nu este potabilă, va sugerăm sa utilizați filtrul cu membrană dublă de 1,2 microni - accesoriul E.

• Debitul de apă: My Perfect Colon este singurul dispozitiv personal pentru spălarea colonului (rect și sigma) echipat cu supapa de control automat al debitului de apă (B - fig. 20), cu un sistem brevetat care asigură siguranța absolută în utilizare.

• Debitul de apă excesiv este drenat automat în chiuveț. Debitul de apă poate fi controlat manual în timpul spălării, datorită unui regulator de debit (D). Este posibil sa auziți un sunet (ca un șuierat sau fluier) atunci când se închide complet regulatorul de

debit, în timp ce robinetul este deschis. Acest sunet este normal și depinde de presiunea apei care poate fi puternică, fiind creată în interiorul supapei situate în cupla de prindere a robinetului. Pentru a elimina acest sunet este suficient sa reduceți fluxul de apă de la robinet.

• Spălările ar trebui să fie întotdeauna efectuate cu fluxuri de apă cu o viteză mai mică, mai ales în primele câteva spălări, regland fluxul atât prin robinet cât și prin reglarea manuala a dispozitivului (D). În special în cazul diverticulitei tineți cont de toate contraindicațiile prezentate, deoarece debitul apei trebuie reglat la minimum.

• Tub semi-rigid modelabil (L): modelați tubul îndoiindu-l, fara sa-l turtiti sau sa-l obturati vreodata, pentru a evita oprirea sau încetinirea trecerei apei.

• Numai cu acordul medicului pediatru, și întotdeauna sub supravegherea părinților, dispozitivul poate fi utilizat de către copii.

• După spălare este recomandabil să luați fermenti lactici pentru a reface flora intestinală.

• În unele cazuri este posibil ca efectul de spălare sa fie deosebit de eficient, și ca stimul de evacuare sa poata recidiva de mai multe ori, chiar si la interval de 2 sau 3 ore mai târziu. Este recomandat, în special pentru primele utilizări, sa aveți posibilitatea de a putea folosi o baie si pana la 2-3 ore după spălarea colonului. Dacă această situație se prezintă din nou, la spălările succesive reduceți progresiv cantitatea de apă introdusă.

MONTARE

Montarea filtrului la robinet*

Pentru a cuplat filtrul My Perfect Colon la robinetul (lavoar, bideu, dus)** sau cada de baie) din baia d-voastra cautati plicul Special Filter.

Deșurubați filtrul vechi (sita) al robinetului 2a - d-voastra (figura 1), asigurându-vă că este scoasa si garnitura.

Daca robinetul d-voastra are filet intern (fig. 2a), introduceți filtrul de aer (K) în interiorul filtrului cu filet extern (Y) precum si garnitura cu sectiune dreptunghiulara (Z) pe filtrul de aer

2b - (fig. 2a). Insurubati acum la robinetul propriu filtrul cu filet extern (A1) pe care l-ati asamblat. Daca robinetul d-voastra are filet extern (fig. 2b), introduceți garnitura cu sectiune circulara (W) si filtrul de aer (K), în interiorul filtrului cu filet intern (X) (fig. 2b). Insurubati acum la robinetul propriu filtrul cu filet intern (A2) pe care l-ati asamblat (fig. 3b).

Strangeti delicat noul filtru, avad mâinile uscate, fara nici un alt instrument (cheie, papagal, etc) pana cand simtiți o uscare

rezistentă (semn ca a ajuns până la capăt),
înviind în sens anterior.

*montajul noului filtrului la robinet trebuie făcută
doar prima dată când conectați My Perfect Colon.

Filtrul pentru robinet, special conceput pentru My
Perfect Colon nu trebuie scos și remontat de fiecare
dată, deoarece permite funcționarea normală a
robinetului (fig.5), oferind robinetului un aport de
aer care are ca principal efect economisirea apei și
filtrarea ei.

Filtrul robinet My Perfect Colon este adaptabil la
toate robinetele în conformitate CEN-EN 246. Acest
standard, de obicei, este respectat de toate noile
robinete cu filtru care se desurubează.

**Dacă doriți să montați My Perfect Colon la furtunul
de la duș, utilizați conectorul multifuncțional,
accessoriu care poate fi cumpărat separat (citiți
secțiunea "Piese de schimb și accesorii").

My Perfect Colon pot fi de asemenea montat la orice
robinet prin Adaptorul universal rapid "ADDY" (fig.
O) fără a desuruba filtrul robinetului (ideal pentru
calatorii). Acesta este inclus în dotarea variantei
My Perfect Colon TRAVEL, însă poate fi cumpărat și
separat, ca accesoriu al versiunii celei mai vandute,
cea Standard (A se vedea secțiunea Piese de schimb
și accesorii).

Montarea dispozitivului My Perfect Colon

- Atașați și înșurubați racordul tubului semirigid (care
se poate modela) (L-plic 2) la racordul mobil de
culoare albastră (I) de la capătul tubului care trece
prin suportul de montare cu ventuze (H), așa cum
este indicat în fig.15
- Introduceți și înșurubați o sonda rectală (N) pe tubul
având dispozitivul de alimentare cu sens unic (M)
plasat la capătul tubului semirigid (L), așa cum este
indicat în fig.16

ADAPTATORUL RAPID UNIVERSAL "ADDY"

Este inclus doar în varianta My Perfect Colon Travel,
însă se poate achiziționa separat, ca și accesoriu
pentru versiunea Basic. "Addy" (fig. O) vă permite să
vă conectați rapid și ușor la My Perfect Colon fără a
instala filtrul special (A1 / A2).

Este ideal pentru utilizarea în calatorii, în hotel sau
chiar în cazul unor robinete mai deosebite, în afară
celor standard. Poate fi montat la toate robinetele cu
filtru pentru evacuarea apei cu diametru extern de la
16 mm la 25 mm și o înalțime minimă de 5mm (Fig.6).

MONTAREA "MY PERFECT COLON" LA ROBINETUL EXISTENT

Verificați ca cele 3 șuruburile sa fie slăbite, iar garnitura
sa fie introdusă în locașul său corect, fără deformări

vizibile (fig.7).

Prindeți Addy ca în fig. 8 împingând până ce garnitura
adere complet la suportul de filtru.

Fixați Addy sub robinet în așa fel încat:

- unul dintre cele trei șuruburi sa fie aliniat cu
robinetul și cele două șuruburi rămase sa fie situate
lateral. Fiti atenti ca nici unul dintre șuruburi sa nu
fie sub gâtul robinetului (fig.9).
- urmați înclinarea suportul filtrului de robinet,
pentru a permite garniturii să adere perfect și sa
asigure etanșarea (fig.10)
- sa fie poziționat cat mai sus posibil față de filtru de
robinet (fig.11)

Cazuri speciale:

- In cazul în care exista filtre/site de robinet care au
o mica scobitura (nu sunt perfect drepte), evitati sa
poziționați varful șuruburilor în apropierea scobiturii,
pentru a evita ca dispozitivul universal rapid "Addy"
sa iasa în mod accidental din cauza presiunii.
- în cazul de robinete care au filtre ușor rotunjite
(robinete de bucatarie), instalați șuruburile în partea
neteda a filtrului, niciodată pe partea rotunjită,
pentru a preveni desprinderea accidentală a
dispozitivului Addy de robinet (fig.12).

În timp ce țineți Addy aderenț la robinet, ajutându-te
cu degetul mare ca în fig. 13, înșurubați cu cheia (P)
cele trei șuruburi până la cuplarea solida la robinet,
în direcția indicată de săgeata de pe suportul cilindric
al dispozitivului. Odată înșurubat până la capăt
unul dintre șuruburile, se recomandă atașarea mai
puternică prin strângerea celorlalte două șuruburi
rămase, fără a forța într-un mod special (fig.14).

Atunci când înșurubați șuruburile, fiti atenti
să nu deformeze sigiliul interior, pentru a evita
compromiterea etanșezării garniturii (fig. 7).

AVERTIZARI ȘI SFATURI PENTRU UTILIZAREA ADDY:

- Deschideți treptat robinetul și nu repede, dintr-
odată. Pentru utilizarea corespunzătoare a My
Perfect Colon, deschideți robinetul dar nu cu
presiunea maximă, ci până când apa iese din supapa
situată în cupla de prindere.
- Inițial, pentru câteva momente, pot exista unele
surgeri de apă din partea de sus, dar vor dispărea
repede. În cazul în care aceste pierderi sunt
continue sau par a fi excesive, se repetă procedura
de cuplare la robinet, deoarece de cele mai multe
ori poate fi o greșeală de cuplare.
- Având robinetul deschis, este indicat sa nu atingeți
sau sa mutați "Addy", pentru a evita pierderea de
etanșare.
- După ce ați terminat utilizarea My Perfect Colon,

este suficient sa deșurubați unul dintre cele 3
șuruburi de la robinet (fig. 25)

- După utilizare se recomandă uscarea dispozitivului
"Addy" și sa lasați șuruburile ușor înfiletate,
controlând ca varful șuruburilor sa nu deformeze
garnitura (fig. 7).
- Dacă nu se folosește pentru o perioadă mai
îndelungată de timp dispozitivului universal rapid
"Addy", este posibil ca mișcarea șuruburilor sa fie
mai dificilă. Fără a monta dispozitivului universal
rapid "Addy" la robinet, încercați să slăbiți și sa
strângeți șuruburile de mai multe ori pentru a
debloca și de a restabili buna circulație, însă fără a
forța. În cazul în care șuruburile nu se deblochează
nici așa, pulverizați cu un spray lubrifiant în cele trei
orificii în care se introduce cheia de strangere.
- Dacă veți înfileta șuruburile dispozitivului "Addy"
în mod repetat pe același robinet sau folosind o
forța prea mare pentru fixarea șuruburilor, puteți
provoca zgărieturi pe suprafața cromată a filtrului
din cauza contactului cu șuruburile de strangere.
- Dacă se lasa dispozitivului universal rapid "Addy"
montat pe robinet, la fiecare nouă utilizare este
recomandabil să se verifice dacă acesta este destul
de fix și sa se constate dacă cele 3 șuruburi sunt
strânse.
- Când se desurubează cele 3 șuruburi, faceți atenție
și nu continuați mai ales dacă șuruburile sunt
defiletate, întrucât pot cadea din spațiul lor și le
puteți pierde
- Dacă utilizați în mod continuu My Perfect Colon pe
același robinet este recomandat sa se folosească
filtrele speciale cu adaptor filetat (din dotarea
standard).
- Verificați ca filtrul sa fie bine strans la robinet,
pentru a evita desprinderea dispozitivului universal
rapid "Addy" de pe robinet.

CUM SE FOLOSESTE MY PERFECT COLON

1. Închideți complet regulatorul de debit (D) aflat
la capătul tubului spirală, ducând roțita înspre
"poziția minim" indicat prin semnul "—" spre suportul cu
ventuze fig. 17.
2. Cuplați My Perfect Colon la noul filtru pe care l-ați
montat anterior sau prin intermediul dispozitivului
universal rapid "Addy", prin introducerea cuplei și
rotirea în sens anterior (fig. 18- sau 18b). Pentru
o aderență mai bună, conectați cupla cu mâinile
uscate.
3. Atașați suportul cu ventuze pe partea din față a
scamului de toaletă (sau direct pe toaleta), presând
în corespundență celor 2 ventuze. Sonda rectală
(N) trebuie orientată în sus, la centrul toaletei

modelând tubul semirigid modelabil sub forma de
"U" (ca în schema generală din fig.19)

4. Deschideți treptat robinetul și reglați temperatura
dorită (se recomandă apa caldă max 37,5 grade)
verificand cu mâna temperatura apei care iese din
supapa de control B (fig. 20 în interiorul cuplei
rapide este o supapa care reglează automat debitul
de apă - sistem brevetat - care va descărca direct
toată apa în chiuvetă sau bideu, deoarece trecerea
apei prin dispozitiv a fost anterior închisă cu
regulator de debit D punctul 1)
5. Deschideți ușor regulatorul de debit (D) pentru a
va asigura că apa iese normal din sonda rectală, că
legăturile sunt corecte și ca nu există pierderi.
6. Păstrând robinetul deschis, închideți regulatorul
de debit pentru a opri din nou trecerea apei prin
dispozitivul My Perfect Colon.
7. Așezați pe toaleta punand suportul cu ventuză între
piciorarele d-voastra, reglându-vă poziția tubului
semi-rigid (art H), introduceți ușor sonda rectală
(N) aproximativ 4-5 cm, asigurându-vă că cele două
orificii de evacuare a apei sa fie în interior.
8. În timp ce sunteți așezați, deschideți treptat
regulatorul de flux de apă (D - fig. 22) pana la
nivelul dorit și începeți spălarea (fig. 23). ATENȚIE!
Consultați paragraful "Frecvența și durata" și
"Sugestii pentru spălarea intestinală" pentru
indicatii privind utilizarea în timpul spălării.
9. După ce spălarea s-a terminat, rămâneți așezați,
închideți debitul de apă prin intermediul
regulatorului de debit (D - fig. 17) și extrageți delicat
sonda rectală (N).
10. Închideți robinetul de apă și deșurubați tubul
rectal N din tubul semi-rigid modelabil (L - operare
inversa ca în fig. 16). Nu folosiți canula pentru alte
spalări (chiar dacă este de unica întrebuintare,
nu trebuie refolosita, nici macar de catre aceeași
persoana)
11. Spalați tubul semirigid modelabil (L - fig. 26):
desurubati racordul mobil de culoare albastră (I -
operatie inversa figurii 15), îndepărtați partea finală
a tubului semi-rigid și curățați-o cu grija, clătind-o
bine și uscând-o mai tarziu. Este recomandat să
curățați, în mod constant, toate celelalte părți.
12. Deconectați cupla rapidă de la filtrul robinetului
(B) și suportul H de pe scamul de toaleta. Puneți
My Perfect Colon uscat în cutie.

FRECVENȚA ȘI DURATA SPĂLĂRII

Spălarea intestinală cu My Perfect Colon este
o activitate ce se desfășoară pentru sănătatea
persoanelor: trebuie să fie efectuată în relaxare totală,
dedicându-i timpul necesar, fără grabă.

- Se recomandă nu mai mult de o spălare pe

săptămână în prima lună, și nu mai mult de trei spălări într-o săptămână, dacă nu va este indicat altfel de către medicul dumneavoastră;

• Fiecare spălare este compusa din următoarele trei faze:

1. Umplerea (introducerea de apă în rect);
 2. Retinere și spălarea propriu zisa (menținerea apei în interiorul colonului);
 3. Golirea (evacuarea).
- pentru o executare corectă a spălării se recomandă sa alternați faze de umplere cu faze de detenție, fiecare cu durata de aproximativ 5-10 secunde;
 - pentru primele spălări repetați fazele de umplerii și reținerii de 2 ori. Pentru spălările următoare repetați maxim de 5 ori fazele acestea. În orice caz, încetați imediat cu introducerea apei atunci când simțiți senzația de umplere (chiar dacă ați introdus apă o singură dată și pentru puține secunde);
 - Cantitatea totală a apei de umplere în timpul spălării este subiectivă și depinde de conformația și condiția personală. De obicei, pentru fiecare spălare nu trebuie sa fie introdus în total mai mult de 1,5 litri de apă (debit generat prin sonda rectală în medie timp de 40 de secunde cu robinetul și regulator de flux deschis la maxim);
 - Finalizată ultima etapa de introducere a apei, încercați sa mențineți apa în interior (fara sa va forțati excesiv și nu mai mult de 4-5 minute) înainte sa evacuați. Pe masura ce veți utiliza My Perfect Colon, rezistența la stimulul evacuării va fi din ce în ce mai mare;
 - Atunci când intrați apă în rect, deschideți fluxul de apă lent;
 - Durata totală de spălare este variabilă și subiectivă, deoarece depinde nu numai de timpul necesar pentru umplere, dar și de cat timp reușiți să rețineți apa în colon, precum și de timpul necesar pentru evacuare, care poate varia în funcție de cazurile și exigențele individuale.

SFATURILE PENTRU SPĂLĂTURILE INTESTINALE

- Este de preferat, în cazul unei sensibilități particulare, sa ungeți sonda rectală (N) cu un gel lubrifiant (ulei sau produse similare) inaintea utilizării pentru a usura introducerea ei.
- Inaintea de utilizare verificați integritatea dispozitivului și montarea corectă a dispozitivului;
- Modelați tubul semirigid în forma de "U" (L – figura 19): faceți în asa fel incat sonda rectala sa fie poziționată în poziție verticală în interiorul toaletei;
- Pentru a usura evacuarea, respirați adanc, contractați muschii burții și masați zona de deasupra osului pubian și în partea stângă a abdomenului pentru aproximativ 1-2 minute. Evacuarea va veni

în mod natural cand intestinul va fi gata pentru a evacua și cand reziduurile fecale vor fi inmuiate;

• Sensibilitatea la presiune și la temperatura apei sunt subiective, deci utilizatorul va trebui sa poata stabili și regula acesti parametri tinand mereu cont de contraindicații (vedeti paragraful specific);

- Este recomandat, mai ales pentru primele utilizări, sa folosiți My Perfect Colon cu un flux de apă moderat (folosind regulatorul de flux manual). În caz ca fluxul apei este excesiv, reduceți-l cu regulatorul de flux;
- În timpul evacuării este facultativ sa mențineți sau sonda rectală în canalul rectal;
- Inaintea de terminarea spălării, eliminați apa introdusa în intestin. Dacă nu este eliminată în întregime, puteți acuza o mica senzație neplăcută sau sa trebuiască sa eliminați succesiv apa ramasa.

INTREȚINERE ȘI CONSERVARE

- Vă recomandăm să păstrați între utilizări dispozitivul bine curat și uscat din interiorul cutiei speciale.
- Partea finală a tubului semirigid (L) trebuie spălată la sfârșitul fiecărui utilizare, inaintea de a-l ambala, desfacand racordul cu filet (a se vedea punctul 11. CUM SE FOLOSEȘTE MY PERFECT COLON).
- Nu folosiți detergenți agresivi pentru a curăța produsul, pentru a evita deteriorarea componentelor din cauciuc sau material plastic.
- Inaintea de folosire, atașați My Perfect Colon la robinet, lasați apa sa curga liber pentru aproximativ 30 de secunde în interiorul dispozitivului, pana la iesirea apei din sonda.
- La sfârșitul fiecărui spălare, sufland cu putere în cupla de atasare la robinet (B), faceți asa incat sa iasa toata apa din tuburi, pentru a pastra My Perfect Colon în mod igienic (fig. 27).
- Se recomanda sa pastrati produsul, între 2 folosiri, cu regulatorul de flux deschis (fig.22 poziția "4")

PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Achiziționarea produselor din gama completa My Perfect Colon poate fi gasita gasita pe site-ul www.mypperfectcolon.com.

Sonde rectale: disponibili în pachete de diferite cantități

Soluii concentrate Phyto Regula: de adaugat prin racordul pentru Phyto regula în dispozitivul My Perfect Colon pentru a mari eficiența spălării. Disponibile în diferite formule, adaptate la diferite situații de probleme intestinale. Cutia cu soluii concentrate Phyto regula include și siringa dozatoare.

Masa: permite să se efectueze spălarea cu My Perfect Colon în poziție relaxată, extinsă, crește și mai mult eficiența curatării, deoarece apa poate pătrunde și

mai adânc.

Filtru cu dubla membrana de 1,2 microni: pentru filtrarea apei de bacterii și impurități în suspensie de dimensiuni superioare a 1,2 microni.

Adaptator universal "Addy": permite utilizarea My Perfect Colon fara a desuruba filtrul robinetului. Folosirea sa este recomandată în calatorii, hoteluri sau în cazul robinetelor cu filet în afara standardului normal.

Racord multi-funcțiune pentru dus: pentru cuplarea My Perfect Colon la dus.

Filtrul pentru robinet My Perfect Colon în metal: disponibil cu filet standard intern și extern.

Adaptator: pentru robinete care au filetul non standard.

Prelungitor: tub sub forma de spirala lung 3 metri, cu regulator de flux, pentru a putea cupla și utiliza My Perfect Colon chiar și în cazul în care robinetul se afla la o distanță mai mare de 3 metri.

Sunt disponibile în plus, ca piese de schimb, toate celelalte componente My Perfect Colon: tub sub forma de spirala 3 metri cu cupla rapidă, dozator cu tub și suport cu ventuze, tub semirigid modelabil.

Producatorul, distribuitorii, dealerii sau vanzatorii nu accepta nici o responsabilitate pentru orice daune care pot fi produse persoanelor sau bunurilor, în mod direct sau indirect, ca urmare a lipsei de respectare a tuturor instructiunile date în acest manual, precum și cu privire la instalarea, utilizarea, contraindicațiile și întreținerea dispozitivului My Perfect Colon.

My Perfect Colon nu este și nu înlocuiește echipamentele utilizate în centrele de hidro-colonoterapie (hydrocolonytherapy).

Pentru orice informație sau lamurire vizitați site-ul producatorului www.mypperfectcolon.com, scrieti-ne pentru asistența prin e mail la adresa: customer@csp srl.



CSP S.r.l.
Via Rep. Marinare 124/8
80147 - Napoli - Italia



CSP S.r.l. uses only solar power.



rev. 02 - 04/14